



V. Yu. Kabashov,  
A.M. Bagautdinov, A.M. Bagautdinov \*



DICTIONARY  
OF TERMS AND DEFINITIONS  
ON SAFETY  
OF VITAL ACTIVITY



ЗДРАВООХРАНЕНИЕ  
БАШКОРТОСТАНА  
ИЗДАТЕЛЬСТВО

Ufa – 2010

В.Ю. Кабашов,  
А.М. Багаутдинов, А.М. Багаутдинов\*



**С Л О В А Р Ъ**  
**ТЕРМИНОВ И ОПРЕДЕЛЕНИЙ**  
**ПО БЕЗОПАСНОСТИ**  
**ЖИЗНЕДЕЯТЕЛЬНОСТИ**



**ЗДРАВОХРАНЕНИЕ**  
**БАШКОРТОСТАНА**  
**ИЗДАТЕЛЬСТВО**

Уфа – 2010

УДК 331.4  
ББК 65.247  
К 12

*Рецензент:*

декан факультета механизации сельского хозяйства  
Башкирского государственного аграрного университета  
доктор технических наук, профессор – *Габдрафиков Ф.З.*

**Кабашов, В. Ю.**

К 12      **Словарь терминов и определений по безопасности жизнедеятельности / Словарь на русском и английском языках / В. Ю. Кабашов, А. М. Багаутдинов, А.М. Багаутдинов. – Уфа: Изд-во «Здравоохранение Башкортостана», 2010. – 144 с.**

**ISBN978-5-8372-0191-2**

В данном словаре представлены расположенные в алфавитном порядке термины и определения, встречающиеся при изучении дисциплины безопасности жизнедеятельности на производстве и в чрезвычайных ситуациях на русском и английском языках.

Предназначено для студентов всех специальностей аграрных вузов и может быть использовано при проведении практических занятий, подготовке к экзаменам, работе над разделом по безопасности и экологичности дипломного проекта.

**УДК 331.4  
ББК 65.247**

ISBN978-5-8372-0191-2

© Кабашов В.Ю., Багаутдинов А.М., Багаутдинов А.М., 2010  
© «Издательство «Здравоохранение Башкортостана», 2010

**АВАРИЙНАЯ ВЕНТИЛЯЦИЯ** – вентиляция, которая устраивается в производственных помещениях, в воздух которых возможно внезапное поступление вредных или взрывоопасных газов.

*EMERGENCY VENTILATION – ventilation, which is provided in premises, in the air where the sudden arrival of harmful or explosive gases.*

**АВАРИЙНО-ВОССТАНОВИТЕЛЬНОЕ ФОРМИРОВАНИЕ** – группа строителей-профессионалов, создаваемая в соответствующих строительных и монтажных организациях ведомственных органов исполнительной власти Российской Федерации и её субъектов в целях выполнения неотложных работ по восстановлению первоочередных объектов жизнеобеспечения в зонах чрезвычайной ситуации.

*EMERGENCY-RESTORATIVE FORMATION – group of builders-professionals, created in the relevant construction and mounting organizations of departmental executive authorities of the Russian Federation and its entities in order to meet urgent reconstruction priority of vital facilities in emergency zones.*

**АВАРИЙНО-ВОССТАНОВИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ В ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ** – первоочередные работы в зоне чрезвычайной ситуации по локализации отдельных очагов разрушений и повышенной опасности, по устранению аварий и повреждений на сетях и линиях коммунальных и производственных коммуникаций, созданию минимально необходимых условий для жизнеобеспечения населения, а также работы по санитарной очистке и обеззараживанию территории.

*EMERGENCY-REHABILITATION WORKS IN EMERGENCY SITUATION – first work in the area of emergency localization of individual pockets of destruction and the danger, to eliminate accidents and injuries in networks and public utilities and industrial communications lines, create the minimum necessary conditions for the life of population, as well as work on sanitation and decontamination of the territory.*

**АВАРИЙНОЕ ОСВЕЩЕНИЕ** – см. освещение безопасности и эвакуационное.

*EMERGENCY LIGHTING – see safety illumination and evacuation.*

**АВАРИЙНО-СПАСАТЕЛЬНАЯ СЛУЖБА** – совокупность органов управления, сил и средств, предназначенных для решения задач по предупреждению и ликвидации чрезвычайных ситуаций, функционально объединенных в единую систему, основу которой составляют аварийно-спасательные формирования.

*EMERGENCY-RESCUE SERVICE – combination of controls, and intended for the prevention and elimination of emergency situations, emergency-rescue formation.*

**АВАРИЙНО-СПАСАТЕЛЬНОЕ ФОРМИРОВАНИЕ** – самостоятельная или входящая в состав аварийно-спасательной службы структура, предназначенная для проведения аварийно-спасательных работ, основу которой составляют подразделения спасателей, оснащенные специальной техникой, оборудованием, снаряжением, инструментами и материалами.

*EMERGENCY-RESCUE FORMATION – self or an emergency-rescue service structure designed for the emergency-rescue, rescue units, equipped with special equipment, hardware, equipment, tools and materials.*

**АВАРИЙНО-СПАСАТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ В ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ** – действия по спасению людей, материальных и культурных ценностей, защите природной среды в зоне чрезвычайных ситуаций, локализации чрезвычайных ситуаций и подавлению или доведению до минимально возможного уровня воздействия характерных для них опасных факторов. Аварийно-спасательные работы характеризуются наличием факторов, угрожающих жизни и здоровью проводящих эти работы людей, и требуют специальной подготовки, экипировки и оснащения.

*EMERGENCY-RESCUE WORKS IN EMERGENCY SITUATION – rescue actions, material and cultural values, the protection of the environment in the zone of emergencies, localization emergencies and suppress or providing minimum impact their hazardous factors. Emergency-rescue works is characterized by factors threatening the lives and health of conducting these people and requires special training, uniforms and equipment.*

**АВАРИЙНО-СПАСАТЕЛЬНЫЕ СИЛЫ ПОСТОЯННОЙ ГОТОВНОСТИ** – составная часть сил и средств РСЧС, находящаяся на дежурстве и предназначенная для быстрого прибытия и проведения в минимально возможный срок аварийно-спасательных работ в зонах чрезвычайной ситуации, как на территории России, так и за рубежом.

*EMERGENCY-RESCUE FORCE CONSTANT READINESS – part of forces and means RSES, policyseparate on duty and designed for quick arrival and the minimum possible time emergency-rescue operations in emergency zones as in Russia, and abroad.*

**АВАРИЯ** – опасное техногенное происшествие, создающее на объекте, определенной территории или акватории угрозу жизни и здоровью людей и приводящее к разрушению зданий, сооружений, оборудования и транспортных средств, нарушению производственного или транспортного процесса, а также к нанесению ущерба окружающей природной среде. Крупная авария, как правило, с человеческими жертвами, является катастрофой.

*ACCIDENT – dangerous mining activity incident, creates an object, or aquatoriums threat to life and health and leading to the destruction of buildings, structures,*

*equipment and vehicles, violation of production or transport process, as well as to damage the natural environment. Major accident, usually involving a catastrophe.*

**АВАРИЯ НА МАГИСТРАЛЬНОМ ТРУБОПРОВОДЕ** – авария на трассе трубопровода, связанная с выбросом и выливом под давлением опасных химических и пожаровзрывоопасных веществ, приводящая к возникновению техногенной чрезвычайной ситуации. В зависимости от вида транспортируемого продукта выделяют аварии на газопроводах, нефтепроводах и продуктопроводах.

*ACCIDENT AT MAIN PIPELINE – accident on highway pipeline related emissions and pouring out under the pressure of hazardous chemical and explosive substances, leading to a man-made emergency situation. Depending on the type of product transported emit accident on gas pipelines, oil pipelines and foodstuffs pipeline.*

**АВАРИЯ НА МОРСКОМ (РЕЧНОМ) ТРАНСПОРТЕ** – опасное происшествие на морском (речном) судне, приведшее к пожару или взрыву, выбросу или сбросу опасных химических или биологических веществ, выбросу или выходу радиоактивных веществ или ионизирующих излучений в атмосферу или в водный объект (реку, море).

*ACCIDENT AT SEA (RIVER) TRANSPORT – dangerous incident on the sea (river) vessel, leading to a fire or explosion, release or discharge of dangerous chemical or biological substances, release or entry of radioactive substances or ionizing radiation in the atmosphere or water (river, sea).*

**АВАРИЯ НА ПОДЗЕМНОМ СООРУЖЕНИИ** – опасное происшествие на подземной шахте, горной выработке, подземном складе или хранилище, в транспортном тоннеле или рекреационной пещере, связанное с внезапным полным или частичным разрушением сооружений, создающее угрозу жизни и здоровью находящихся в них людей и(или) приводящее к материальному ущербу.

*ACCIDENT AT UNDERGROUND CONSTRUCTION – dangerous incident underground mine, mining development, underground warehouse or store in a tunnel or recreational cave associated with sudden full or partial destruction facilities endangering life and health of people and(or) leading to material damage.*

**АВИАЦИОННАЯ КАТАСТРОФА** – опасное происшествие на воздушном судне, приведшее к пожару или взрыву, выбросу или проливу опасных химических или биологических веществ, выбросу или выходу радиоактивных веществ или ионизирующих излучений в окружающую природную среду.

*AVIATION DISASTER – dangerous incident on an aircraft leading to a fire or explosion, release or strait dangerous chemical or biological substances, release or entry of radioactive substances or ionizing radiation in the natural environment.*

**АДСОРБЕНТЫ** – вещества, имеющие большую площадь поверхности на единицу массы. Применяются для очистки газов от органических паров, удаления неприятных запахов и газообразных примесей, содержащихся в незначительных количествах в промышленных выбросах, а также летучих растворителей и целого ряда других газов.

*ADSORBENTS – substances with a large surface area per unit mass. Apply to clean gases from organic vapours, remove unpleasant odours and gaseous contaminants contained in minor quantities in industrial emissions, as well as volatile solvents and a number of other gases.*

**АЛЛЕРГЕН** – вещество, вызывающее аллергию, т.е. состояние повышенной реактивности организма, приводящее к повышению его чувствительности.

*ALLERGEN – substance that induces allergy, meaning increased reactivity organism, leading to enhance its sensitivity.*

**АНТИПИРЕНЫ** – вещества или смеси, добавляемые в материал (вещество) органического происхождения для снижения его горючести.

*FIRE RETARDANTS – substances or mixtures are added to the material (organic substance) to reduce the flammability of origin.*

**АНТИСЕПТИКИ** – специальные химические составы, применяемые для предварительной пропитки деревянных деталей опор в целях борьбы с гниением древесины.

*WOOD PRESERVATIVES – special chemical formulations used for provisional impregnating woodwork pillars in order to combat the rotting wood.*

**АНТРОПОМЕТРИЧЕСКАЯ СОВМЕСТИМОСТЬ** – учет размеров тела человека, возможности обзора, положения оператора в процессе работы (объем рабочего места, зоны досягаемости для конечностей и др.).

*ANTROPOMETRICAL COMPATIBILITY – human body sizes, browsing, the provisions of the operator (the amount of a workplace, the coverage area for limbs, etc.).*

**АСПИРАЦИОННОЕ УСТРОЙСТВО** – устройство для принудительного протягивания воздуха через поглотительные растворы, сорбенты, фильтры.

*ASPIRACION DEVICE – device to force air through the absorbing solutions, sorbents, filters.*

**АТТЕСТАЦИЯ РАБОЧИХ МЕСТ ПО УСЛОВИЯМ ТРУДА** – оценка условий труда на рабочих местах в целях выявления вредных и(или) опасных производственных факторов и осуществления мероприятий по приведению условий труда в соответствие с государственными нормативными требованиями охраны труда.



*APPRAISAL OF WORKING PLACES ON CONDITIONS OF LABOR – assessment of working conditions in the workplace to identify harmful and(or) hazardous production factors and activities to bring the conditions in conformity with state regulatory requirements for labour protection.*

**АЭРАЦИЯ** – организованная естественная общеобменная вентиляция помещения в результате поступления и удаления воздуха через открывающиеся фрамуги окон и фонарей.

*AERATION – organized natural common changing ventilation accommodation by air through the opportunities and remove framugi windows and bay windows.*

– Б –

**БЕЗОПАСНОЕ РАССТОЯНИЕ** – наименьшее допустимое расстояние между работающим и источником опасности, необходимое для обеспечения безопасности работающего.

*SAFE DISTANCE – smallest allowable distance between working and a source of danger, necessary for security.*

**БЕЗОПАСНОСТЬ** – состояние защищенности жизненно важных интересов личности, общества и государства от внутренних и внешних угроз или опасностей.

*SAFETY – protection of the vital interests of the individual, society and the State of internal and external threats or hazards.*

**БЕЗОПАСНОСТЬ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ** – состояние защищенности населения, объектов народного хозяйства и окружающей природной среды от опасностей в чрезвычайных ситуациях. Различают безопасность по видам (промышленная, радиационная, химическая, сейсмическая, пожарная, биологическая, экологическая), по объектам (население, объект народного хозяйства и окружающая природная среда) и основным источникам чрезвычайной ситуации.

*SAFETY IN EMERGENCY SITUATIONS – protection of the population, objects of the national economy and the environment from the dangers in emergency situations. There are security (industrial, radiation, chemicals, seismic, fire, biological, environmental), objects (population, economy and environment) and the main sources of emergency situation.*

**БЕЗОПАСНОСТЬ ЖИВОТНЫХ** – состояние, при котором путем соблюдения правовых норм, выполнения ветеринарно–санитарных правил и проведения противоэпизоотических мероприятий достигается устойчивость сельскохозяйственных животных к поражению патогенными микроорганизмами.

*SAFETY OF THE ANIMALS – condition where through enforcement, implementation of veterinary-sanitary rules and epizootic prevention activities is the sustainability of agricultural animals to parasite potagennnymi micro-organisms.*

БЕЗОПАСНОСТЬ ЖИЗНЕДЕЯТЕЛЬНОСТИ – наука о сохранении здоровья и безопасности человека в среде обитания, призванная выявлять и идентифицировать опасные и вредные факторы, разрабатывать методы и средства защиты человека путем их снижения до приемлемых значений, вырабатывать меры по ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций мирного и военного времени.

*SAFETY OF VITAL ACTIVITY – science of health and human security in environment, designed to detect and identify hazardous and harmful factors, develop methods and tools to protect their human by reduction of acceptable values, develop measures to eliminate the consequences of emergencies peace and war.*

БЕЗОПАСНОСТЬ НАСЕЛЕНИЯ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ – состояние защищенности жизни и здоровья людей, их имущества и среды обитания человека от опасностей в чрезвычайных ситуациях.

*SAFETY OF THE POPULATION IN EMERGENCY SITUATIONS – protection of life and health of people, their property and human environment from the dangers in emergency situations.*

БЕЗОПАСНОСТЬ ПРОИЗВОДСТВЕННОГО ОБОРУДОВАНИЯ – свойство производственного оборудования сохранять соответствие требованиям безопасности труда при выполнении заданных функций в условиях, установленных нормативно-технической документацией.

*SAFETY OF PRODUCTION EQUIPMENT – property of production equipment to maintain compliance with the safety performance of specified functions under conditions established reference documentation.*

БЕЗОПАСНОСТЬ ПРОИЗВОДСТВЕННОГО ПРОЦЕССА – свойство производственного процесса сохранять соответствие требованиям безопасности труда в условиях, установленных нормативно-технической документацией.

*SAFETY OF THE PRODUCTION PROCESS – property of the production process to maintain compliance with safety, regulatory and technical documentation.*

БЕЗОПАСНЫЕ УСЛОВИЯ ТРУДА – условия труда, при которых воздействие на работающих вредных и (или) опасных производственных факторов исключено, либо уровни их воздействия не превышают установленных нормативов.

*SAFE WORKING CONDITIONS – conditions under which impact on working in harmful and(or) hazardous production factors excluded or levels of exposure does not exceed limits.*

**БИОЛОГИЧЕСКАЯ АВАРИЯ** – авария, сопровождающаяся распространением опасных биологических веществ в количествах, создающих опасность для жизни и здоровья людей, для сельскохозяйственных животных и растений, приводящих к ущербу окружающей природной среде.

*BIOLOGICAL ACCIDENT – accident, with the consequent proliferation of dangerous biological substances in quantities of endangering life and health, for farm animals and plants, leading to damage to the natural environment.*

**БИОЛОГИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ** – состояние защищенности людей, сельскохозяйственных животных и растений, окружающей природной среды от опасностей, вызванных или вызываемых источником биолого-социальной чрезвычайной ситуации.

*BIOSAFETY – protection of people, animal and plant species of the natural environment from the dangers resulting from or caused by source biology-social emergency situation.*

**БИОЛОГИЧЕСКАЯ ОЧИСТКА СТОЧНЫХ ВОД** – метод очистки, применяемый для выделения тонкодисперсных и растворенных органических веществ. Основан на способности микроорганизмов использовать для питания содержащиеся в сточных водах органические вещества (кислоты, спирты, белки, углеводы и т. п.).

*BIOLOGICAL CLEARING OF SEWAGE – treatment used for selection of fine and dissolved organic substances. Based on the ability of the microorganisms used to power contained in waste water organic substances (acids, alcohols, proteins, carbohydrates, etc.).*

**БИОЛОГИЧЕСКАЯ СМЕРТЬ** – необратимое явление, характеризующееся прекращением биологических процессов в клетках и тканях и распадом белковых структур; восстановление жизненных функций невозможно.

*BIOLOGICAL DEATH – irreversible of cessation of biological processes in cells and tissues and the breakdown of protein structures; restoration of vital functions is impossible.*

**БИОЛОГИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ПОРАЖЕНИЯ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ РАСТЕНИЙ** – патогенные микроорганизмы и насекомые – переносчики этих микроорганизмов или вредители сельскохозяйственных растений, способные вызвать массовое уничтожение сельскохозяйственных культур.

*BIOLOGICAL WEAPONS AGRICULTURAL PLANT – pathogenic microorganisms and insects-vectors of these micro-organisms or pests crops may cause large-scale destruction of crops.*

**БИОЛОГО-СОЦИАЛЬНАЯ ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ СИТУАЦИЯ** – состояние, при котором в результате возникновения источника биолого-социальной чрез-

вычайной ситуации на определенной территории нарушаются нормальные условия жизни и деятельности людей, существования сельскохозяйственных животных и произрастания растений, возникает угроза жизни и здоровью людей, широкого распространения инфекционных болезней, потерь сельскохозяйственных животных и растений.

*BIOLOGY-SOCIAL EMERGENCY SITUATION – condition in which as a result of source biologo-social emergency situation to a certain territory violated normal living conditions and activities of people, the existence of animal and plant species, threatening the lives and health of people, a wide spread of communicable diseases, loss of agricultural animals and plants.*

БИОСФЕРА – нижняя часть атмосферы, вся гидросфера и верхняя часть литосферы Земли, населенные живыми организмами, «область существования живого существа»; активная оболочка Земли, в которой совокупная деятельность живых организмов проявляется как геохимический фактор планетарного масштаба.

*BIOSPHERE – lower part of the atmosphere, hydrosphere and the upper part of the lithosphere land, settlement living organisms, the creature scoped; active shell land, in which the combined work of living organisms is manifested as geochemical factor worldwide.*

БИОФИЗИЧЕСКАЯ СОВМЕСТИМОСТЬ – создание такой окружающей среды, которая обеспечивает приемлемую работоспособность и нормальное физиологическое состояние человека.

*BIOPHYSICAL COMPATIBILITY – creating this environment that provides acceptable health and normal human physiological state.*

БЛОКИРОВОЧНЫЕ УСТРОЙСТВА – технические устройства, которые применяют для выключения механизмов, снятия напряжения, при попытке работающего проникнуть в опасную зону, остановки технологического процесса, а также для исключения нарушения установленной последовательности действий.

*BLOCKING DEVICES – technical devices that use to turn off the mechanisms, voltage, while attempting to enter the danger zone running, stop the process, as well as to eliminate violations of the established sequence.*

БОКОВОЕ ЕСТЕСТВЕННОЕ ОСВЕЩЕНИЕ – естественное освещение помещения через световые проемы в наружных стенах.

*LATERAL NATURAL LIGHT – natural light through buttons gaps in the outer walls.*

БУРЯ – ветер, скорость которого меньше скорости урагана (15–20 м/с).

*STORM – wind speed of less than the speed of hurricane (15–20 m/s).*

**ВЕРХНЕЕ ЕСТЕСТВЕННОЕ ОСВЕЩЕНИЕ** – естественное освещение помещения через фонари, световые проемы в стенах в местах перепада высот здания.

*NATURAL LIGHT* – natural light through lamps, light apertures in the walls and the ground differential heights of buildings.

**ВЕТЕРИНАРНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО** – документ, удостоверяющий благополучие перевозимых сельскохозяйственных животных, кормов, продуктов и сырья животного происхождения.

*VETERINARY CERTIFICATE* – document certifying the welfare of transported animal feed products and raw materials of animal origin.

**ВЕТЕРИНАРНО-САНИТАРНЫЙ НАДЗОР** – система контроля за выполнением ветеринарно-санитарных правил и проведением противоэпизоотических мероприятий, направленная на защиту сельскохозяйственных животных от инфекционных болезней и предупреждение заражения людей от них.

*VETERINARY-SANITARY SUPERVISION* – monitoring veterinary-sanitary rules and the epizootic prevention activities aimed to protect farm animals from infectious diseases and preventing people from infection.

**ВЗРЫВ** – быстропротекающий процесс физических и химических превращений веществ, сопровождающийся освобождением значительного количества энергии в ограниченном объеме, в результате которого в окружающем пространстве образуется и распространяется ударная волна, способная привести или приводящая к возникновению техногенной чрезвычайной ситуации.

*EXPLOSION* – fast process of physical and chemical transformations substances, accompanied by the release of large quantities of energy limited, resulting in produce and applies shock wave that can lead, or leads to a man-made emergency situation.

**ВЗРЫВОБЕЗОПАСНОСТЬ** – состояние производственного процесса, при котором исключается возможность взрыва, или в случае его возникновения предотвращается воздействие на людей вызываемых им опасных и вредных факторов и обеспечивается сохранение материальных ценностей.

*EXPLOSION SAFETY* – status of the production process, which explosion, or in case of prevents exposure caused them dangerous and harmful and factors and conservation.

**ВЗРЫВООПАСНАЯ ЗОНА** – пространство в помещениях и наружных производственных участках, в которых по условиям технологического процесса могут образоваться взрывоопасные смеси: горючих газов или паров с воздухом или кислородом и с другими газами – окислителями (например, с хлором); го-

рючих пылей или волокнистых материалов с воздухом при переходе их во взвешенное состояние.

*EXPLOSIVE ZONE – space of indoor and outdoor production of process conditions to form explosive mixtures: combustible gases or vapours with air or oxygen and other gases-oxidant (for example, with chlorine); combustible dust explosion hazards or fibrous material with air when moving their suspension.*

**ВЗРЫВООПАСНОЕ ВЕЩЕСТВО** – вещество, которое может взрываться при воздействии пламени или проявлять чувствительность к сотрясениям или трениям большую, чем динитробензол.

*EXPLOSIVE SUBSTANCE – substance which can explode if exposed to flame or show sensitivity or friction than denitrobenzol.*

**ВИБРАЦИОННАЯ БОЛЕЗНЬ** – профессиональное заболевание, обусловленное длительным воздействием вибрации. В результате развития вибрационной болезни нарушается нервная регуляция, теряется чувствительность пальцев, деформируются кистевой, локтевой, плечевой суставы с ограничением опорно-двигательной функции; расстраивается функциональное состояние внутренних органов.

*VIBRATING SICKNESS – disease resulting from long exposure to vibration. As a result of the vibration disease development and regulation is violated, nervous, lost sensivity of fingers, deformed, hand, elbow, shoulder joints with limited motor functions; upset functional status of internal organs.*

**ВИБРАЦИЯ** – механические колебания, передаваемые телу человека или отдельным его участкам и воспринимаемые как сотрясения. Вибрацию подразделяют на общую, передающуюся через опорные поверхности на тело сидящего или стоящего человека, и локальную, передающуюся через руки человека.

*VIBRATION – mechanical fluctuations transmitted human body or individual participants and perceived shaking. The vibrations are divided into general, delivering through anchor surface on the body of a seated or standing human, and local, delivering through the human hands.*

**ВИБРАЦИЯ ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ** – механические колебания, которые возникают при работе стационарных машин, например насосных агрегатов.

*TECHNOLOGICAL VIBRATION – mechanical fluctuations that arises when working stationary machines, such as pumping units.*

**ВИБРАЦИЯ ТРАНСПОРТНАЯ** – механические колебания, возникающие при движении машин.

*TRANSPORTING VIBRATION – mechanical fluctuations arising when driving machines.*

**ВИБРАЦИЯ ТРАНСПОРТНО-ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ** – механические колебания, которые возникают при совмещении движения с технологическим процессом (например, при косьбе или обмолоте самоходным комбайном, рытье траншей экскаватором и т. п.).

*TRANSPORT-TECHNOLOGICAL VIBRATION – mechanical variations that occur when combined with technological process (for example, by mow or thresh self-propelled combine, digging trenches an excavator, etc.).*

**ВИБРОБЕЗОПАСНЫЕ УСЛОВИЯ ТРУДА (ВИБРОБЕЗОПАСНОСТЬ)** – условия труда, при которых производственная вибрация не оказывает на работающего неблагоприятного воздействия, в крайних своих проявлениях приводящая к профессиональному заболеванию (например, вибрационной болезни).

*VIBROSAFETY CONDITIONS OF LABOR (VIBROSAFETY) – conditions under which manufacturing vibration will worker exposures in extreme their manifestations which leads to professional disease (e. g., vibration illness).*

**ВИБРОДЕМПФИРОВАНИЕ** – метод снижения вибрации за счет внутреннего поглощения энергии в материале или конструкции (нанесение слоя упруговязких материалов на элементы конструкции, подвергающиеся деформациям в процессе вибрации или применение двухслойных материалов типа сталь – алюминий) или присоединением специальных демпферов (динамическое поглощение).

*VIBRODAMPING – method of reducing vibration by internal absorption of energy in the material or construction (causing layer of elasticity materials on parts, undergoing distortion in the vibration or use two-ply material type steel-aluminium) or by special dampeners (dynamic uptake).*

**ВИБРОЗАЩИТА** – совокупность методов и средств для уменьшения вредного воздействия вибрации.

*VIBRO-DEFENSE – collection of methods and tools to reduce the harmful effects of vibration.*

**ВИБРОИЗОЛЯЦИЯ** – способ вибрационной защиты, заключающийся в уменьшении передачи вибрации от источника возбуждения защищаемому объекту с помощью устройств, помещаемых между ними.

*VIBROISOLATION – isolation is a way of vibration protection institutionalization in reducing transmission of vibration from the source of initiation of the securable object using devices placed between them.*

**ВИБРООПАСНЫЕ МАШИНЫ** – генерирующие вибрацию машины, которые хотя бы при одном из режимов эксплуатации, предусмотренных нормативно-технической документацией для обеспечения вибробезопасных условий

труда, требуют применения дополнительных мероприятий и средств по защите работающих.

*VIBRODANGEROUS CARS – cars generating vibration, which at least at one of the modes of operation provided normative-technical specifications for maintenance vibrosafe working conditions, application of additional actions and means on protection of the working demand.*

**ВИБРОПОГЛОЩЕНИЕ** – метод снижения вибраций путем усиления в конструкции процессов внутреннего трения, рассеивающих виброэнергию в результате необратимого преобразования ее в теплоту при деформациях, возникающих в материалах, из которых изготовлена конструкция, и в местах сочленения ее элементов (заклепочных, резьбовых, прессовых и др.)

*VIBROABSORPTION – method of decrease in vibrations by strengthening in a design of processes of the internal friction disseminating vibroenergy as a result of its irreversible transformation to warmth at deformations, arising in materials of which the design, and in places of a joint of its elements.*

**ВИД ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЯ НАСЕЛЕНИЯ В ЗОНЕ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ** – деятельность по удовлетворению какой-либо первоочередной потребности населения в зоне чрезвычайной ситуации. К видам жизнеобеспечения населения относятся медицинское обеспечение, обеспечение водой, продуктами питания, жильем, коммунально-бытовыми услугами и предметами первой необходимости. Приоритетность и состав необходимых видов жизнеобеспечения определяются характером чрезвычайной ситуации.

*KIND OF LIFE-SUPPORT OF THE POPULATION IN THE EMERGENCY SITUATION ZONE – activity on satisfaction what-or prime requirement of the population for an emergency situation zone. Medical maintenance, maintenance with water, a foodstuff, habitation concern kinds of life-support of the population, priority household services and articles of prime necessity. Priority and structure of necessary kinds of life-support are defined by character of an emergency situation.*

**ВИДИМОЕ (СВЕТОВОЕ) ИЗЛУЧЕНИЕ** – диапазон электромагнитных колебаний 780–400 нм.

*VISIBLE (LIGHT) RADIATION – range electromagnetic fluctuations 780–400 nanometers.*

**ВНИМАНИЕ** – выделение сознанием определенных явлений и объектов с одновременным отвлечением от всех остальных.

*ATTENTION – allocation by consciousness of the certain phenomena and objects with simultaneous derivation from all the others.*

**ВОДЫ СТОЧНЫЕ:** 1) воды, бывшие в производственно-бытовом или сельскохозяйственном употреблении, а также прошедшие через какую-то за-



грязненную территорию, в том числе населенного пункта (промышленные, сельскохозяйственные, коммунально-бытовые, ливневые и т. п. стоки); 2) воды, отводимые после использования в бытовой и производственной деятельности человеком.

*SEWAGE: 1) waters which were in the household or agricultural use, and also pass through the polluted territory, including settlement (industrial, agricultural, municipal daily living needs, rainstorm and etc.); 2) waters which are taken away after use in household and industrial activity by the person.*

**ВОЗБУДИТЕЛЬ ИНФЕКЦИОННОЙ БОЛЕЗНИ** – патогенный микроорганизм, эволюционно приспособившийся к паразитированию в организме человека или животного и потенциально способный вызвать заболевание инфекционной болезнью.

*INFECTIOUS DISEASE STIMULUS – pathogenic microorganism, evolutionary adapted to parasitism in a human body or an animal and potentially capable to cause disease by infectious disease.*

**ВОЗГОРАЕМОСТЬ (ГОРЮЧЕСТЬ)** – способность вещества к горению под воздействием источника зажигания.

*INFLAMMABILITY (COMBUSTIBILITY) – ability of substance to burning under the influence of the source of ignition.*

**ВОЗГОРАНИЕ** – начало горения под воздействием источника зажигания.

*INFLAMMATION – beginning of burning under the influence of an ignition source.*

**ВОЗДУХООБМЕН** – частичная или полная замена загрязненного воздуха в помещении свежим (чистым) наружным воздухом.

*AIR EXCHANGE – partial or full replacement of polluted air indoors fresh (pure) external air.*

**ВОЗМОЖНОСТИ СИСТЕМЫ ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЯ НАСЕЛЕНИЯ (ЖОН) В ЧС** – объемы (количество) жизненно важных материальных средств и услуг, которые могут быть предоставлены пострадавшему в ЧС населению системой жизнеобеспечения данного региона (отраслевого звена) в течение всего периода ЖОН по установленным нормам и нормативам для условий ЧС.

*POSSIBILITIES OF THE LIFE-SUPPORT SYSTEM OF THE POPULATION (LSP) IN EMERGENCY SITUATIONS – volumes (quantity) of the vital material means and services which can be given the victim in emergency situations to the population a life-support system of the given region (a branch link) during all period LSP on the established norms and specifications for conditions of emergency situations.*

ВОСПЛАМЕНЕНИЕ – возгорание, сопровождающееся появлением пламени.

*IGNITION – inflammation accompanied by occurrence of a flame.*

ВОСПРИЯТИЕ – отражение в сознании человека предметов и явлений, в целом, в пространстве и во времени.

*PERCEPTION – reflexion in consciousness of the person of subjects and the phenomena, in space and in time.*

ВРЕДНОЕ ВЕЩЕСТВО – вещество, которое при контакте с организмом человека в случае нарушения требований безопасности может вызывать травмы, профессиональные заболевания или отклонения в состоянии здоровья, обнаруживаемые современными методами, как в процессе работы, так и в отдаленные сроки жизни настоящего и последующих поколений.

*HARMFUL SUBSTANCE – substance which at contact to a human body in case of infringement of safety requirements can cause traumas, occupational diseases or deviations in a state of health, found out by modern methods both in the course of work, and in the remote terms of a life of the present and the subsequent generations.*

ВРЕДНЫЙ ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ ФАКТОР – производственный фактор, воздействие которого на работника может привести к его заболеванию.

*HARMFUL PRODUCTION FACTOR – production factor, which influence on the worker can lead to its disease.*

ВРЕМЕННАЯ УТРАТА ТРУДОСПОСОБНОСТИ – невозможность по состоянию здоровья выполнять работу в течение относительно небольшого промежутка времени (не менее одного дня).

*TIME DISABILITY – impossibility on a state of health to perform work during rather small time interval (not less than one day).*

ВРЕМЯ ОТДЫХА – время, в течение которого работник свободен от исполнения трудовых обязанностей и которое он может использовать по своему усмотрению.

*REST TIME – time during which the worker is free from execution of labour duties and which it can use at own discretion.*

ВСЕРОССИЙСКАЯ СЛУЖБА МЕДИЦИНЫ КАТАСТРОФ – функциональная подсистема РСЧС, состоящая из органов управления системы связи и оповещения, формирования и учреждений, предназначенная для организации и осуществления медико-санитарного обеспечения при ликвидации чрезвычайных ситуаций.

*ALL-RUSSIA SERVICE OF MEDICINE OF ACCIDENTS – functional subsystem RSES consisting of controls of a communication system and the notification, formations and the establishments, intended for the organisation and realisation medical-sanitary maintenance at liquidation of emergency situations.*

**ВСПЫШКА** – быстрое сгорание горючей смеси, не сопровождающееся образованием сжатых газов.

*FLASH – fast combustion of the gas mixture which are not accompanied by formation of compressed gases.*

**ВУЛКАН** – геологическое образование, возникающее над каналами и трещинами в земной коре, по которым на земную поверхность извергаются лава, пепел, горячие газы, пары воды и обломки горных пород.

*VOLCANO – geological formation arising over channels and cracks in earth crust on which on a terrestrial surface are thrown up a lava, ashes, hot gases, steams of water and fragments of rocks.*

**ВУЛКАНИЧЕСКОЕ ЗЕМЛЕТРЯСЕНИЕ** – слабое колебание земной поверхности, вызываемое дрожанием стенок магмопроводящих каналов при движении магмы в процессе подготовки или в момент вулканического извержения.

*VOLCANIC EARTHQUAKE – weak fluctuation of a terrestrial surface caused by trembling of walls magmaconducting of channels at movement of magma in the course of preparation or at the moment of volcanic eruption*

**ВУЛКАНИЧЕСКОЕ ИЗВЕРЖЕНИЕ** – период активной деятельности вулкана, когда он выбрасывает на земную поверхность раскаленные или горячие твердые, жидкие и газообразные вулканические продукты и изливает лаву.

*VOLCANIC ERUPTION – period of the vigorous activity of a volcano when he throws out the heated or hot firm, liquid and gaseous volcanic products on a terrestrial surface and gives vent to lava.*

**ВЫБРОС ОПАСНОГО ХИМИЧЕСКОГО ВЕЩЕСТВА** – выход при разгерметизации за короткий промежуток времени из технологических установок, емкостей для хранения или транспортирования опасного химического вещества или продукта в количестве, способном вызвать химическую аварию.

*EMISSION OF DANGEROUS CHEMICAL SUBSTANCE – an exit at depressurization for a short time interval from technological installations, capacities for storage or transportation of dangerous chemical substance or a product to the quantity, capable to cause chemical failure.*

**ВЫВИХ** – стойкое смещение суставных концов костей за пределы их нормальной подвижности, иногда с разрывом суставной сумки и связок и выходом суставного конца одной из костей из сумки.

*DISLOCATION – proof displacement of the articulate ends of bones for limits of their normal mobility, sometimes with rupture of an articulate bag and sheaves and an exit of the articulate end of one of bones from a bag.*

**ВЫРАВНИВАНИЕ ПОТЕНЦИАЛОВ** – снижение разности потенциалов между заземленными (зануленными) открытыми металлическими частями или заземлителем и поверхностью земли, пола путем укладки вблизи них неизолированных проводников, соединенных с заземленными (зануленными) частями.

*ALIGNMENT OF POTENTIALS – potential difference decrease between earthed open metal parts or earthing and a surface of the earth, a floor by packing near to them not isolated conductors connected with earthed (by parts).*

– Г –

**ГИГИЕНА ТРУДА** – раздел гигиены, изучающий трудовую деятельность человека и производственную среду с точки зрения их возможного влияния на организм, разрабатывающий меры и гигиенические нормативы, направленные на оздоровление условий труда и предупреждение профессиональных заболеваний.

*HYGIENE OF LABOUR – section of hygiene studying labour activity of the person and the industrial environment from the point of view of their possible influence on an organism, developing measures and the hygienic specifications directed on improvement of working conditions and the prevention of occupational diseases.*

**ГИДРОДИНАМИЧЕСКАЯ АВАРИЯ** – авария на гидротехническом сооружении, связанная с распространением с большой скоростью воды и создающая угрозу возникновения техногенной чрезвычайной ситуации.

*HYDRODYNAMIC FAILURE – failure on the hydraulic engineering construction, connected with distribution with a great speed of water and creating threat of occurrence of a technogenic emergency situation.*

**ГИДРОСФЕРА** – совокупность всех вод Земли (глубинных, почвенных, поверхностных, материковых, океанических и атмосферных). Как особая земная оболочка рассматриваются лишь воды, находящиеся на поверхности планеты (материковые и океанические).

*HYDROSPHEREN – set of all waters of the Earth (deep, soil, superficial, continental, oceanic and atmospheric). As a special terrestrial cover the waters which are on a surface of a planet (continental and oceanic) are considered only.*

**ГИДРОЦИКЛОНЫ** – устройства, применяемые для выделения из сточной воды крупных твердых примесей со скоростью осаждения более 0,02 м/с.

*HYDROCYCLONES – devices applied to allocation from sewage of large firm impurity with speed of sedimentation no more of 0.02 m/s.*

ГИПЕРФИЛЬТРАЦИЯ – физико-химический метод очистки сточных вод, который реализуется разделением растворов путем фильтрования их через мембраны, поры которых размером около 1 нм пропускают молекулы воды, задерживая гидратированные ионы солей или молекулы недиссоциированных соединений.

*HYPERFILTRATION – physical and chemical method of sewage treatment which is realised by division of solutions by their filtering through the membranes which time in the size about 1 nanometer pass water molecules, detaining hydrate ions of salts or a molecule of not dissociated connections.*

ГОЛЮЛЕД – слой плотного льда, образующийся на земной поверхности и на предметах при замерзании переохлажденных капель дождя или тумана.

*ICE – layer of the dense ice formed on a terrestrial surface and on subjects at freezing of overcooled drops of a rain or a fog.*

ГОРЕНИЕ – взаимодействие вещества с кислородом, сопровождающееся выделением тепла и (или) дыма, появлением пламени и (или) тлением.

*BURNING – interaction of substance with the oxygen, accompanied by allocation of heat and (or) a smoke, occurrence of a flame and (or) decay.*

ГОРЮЧАЯ СРЕДА – среда, способная самостоятельно гореть после удаления источника зажигания.

*COMBUSTIBLE ENVIRONMENT – environment capable independently to burn after removal of a source of ignition.*

ГОРЮЧЕСТЬ – способность вещества или материала к горению.

*COMBUSTIBILITY – ability of substance or a material to burning.*

ГОРЮЧИЕ ЖИДКОСТИ – жидкости, имеющие температуру вспышки выше 61°C (в закрытом тигле) или 66°C (в открытом тигле).

*COMBUSTIBLE LIQUIDS – liquids having temperature of flash above 61°C (in closed crucible) or 66°C (in open crucible).*

ГОСУДАРСТВЕННАЯ ВЕТЕРИНАРНАЯ СЛУЖБА – система организаций, учреждений ветеринарного профиля на территории Российской Федерации, республик в ее составе, в отдельных административно-территориальных образованиях, в отраслях народного хозяйства, на предприятиях, транспорте, государственных границах и в вооруженных силах, осуществляющих комплекс противоэпизоотических мероприятий.

*STATE VETERINARY SERVICE – system of the organisations, establishments of a veterinary profile in territory of the Russian Federation, republics in its structure, in separate administrative-territorial formations, in national economy branches, at the enterprises, transport, frontiers and in the armed forces which are carrying out a complex epizootic prevention of actions.*

ГОСУДАРСТВЕННАЯ ЭКСПЕРТИЗА УСЛОВИЙ ТРУДА – оценка соответствия объекта экспертизы государственным нормативным требованиям охраны труда.

*STATE EXPERT APPRAISAL OF WORKING CONDITIONS – evaluation of conformity of object of examination to the state standard requirements of a labour safety.*

ГРАД – атмосферные осадки, выпадающие в теплое время года, в виде частичек плотного льда диаметром от 5 мм до 15 см, обычно вместе с ливневым дождем при грозе.

*HAILSTONES – atmospheric precipitation which is dropping out in a warm season, in the form of parts of dense ice in diameter from 5 mm to 15 sm, usually together with a storm rain at a thunderstorm.*

ГРОЗА – атмосферное явление, связанное с развитием мощных кучево-дождевых облаков, сопровождающееся многократными электрическими разрядами между облаками и земной поверхностью, звуковыми явлениями, сильными осадками, нередко с градом.

*THUNDERSTORM – atmospheric phenomenon connected with development of powerful rain clouds, accompanied by repeated electric categories between clouds and a terrestrial surface, the sound phenomena, strong deposits, is frequent with hailstones.*

ГРУППА ВОЗГОРАЕМОСТИ МАТЕРИАЛОВ – нормируемая характеристика возгораемости материалов.

*GROUP OF INFLAMMABILITY OF MATERIALS – normalised characteristic of inflammability of materials.*

– Д –

ДЕВАСТАЦИЯ – повсеместное уничтожение возбудителя определенной инфекционной болезни, достигаемое проведением комплекса лечебных, профилактических, санитарных и организационных мероприятий.

*DEVASTATION – universal destruction of the activator of the certain infectious disease, reached by carrying out of a complex of medical, preventive, sanitary and organizational actions.*

ДЕГАЗАЦИЯ – процесс удаления или нейтрализации сильнодействующих ядовитых и отравляющих веществ с территории, объектов экономики, технических средств с целью недопущения поражения людей.

*DECONTAMINATION – process of removal or neutralisation strong poisonous and poison gases from territory, objects of economy, means for the purpose of a non-admission of defeat of people.*

ДЕЖУРНОЕ ОСВЕЩЕНИЕ – освещение в нерабочее время.

*DUTY LIGHTING – lighting in a time off.*

ДЕЗАКТИВАЦИЯ – удаление радиоактивных веществ с загрязненных поверхностей с целью исключения радиоактивного облучения людей.

*DISACTIVATION – removal of radioactive substances from the polluted surfaces for the purpose of an exception of radioactive radiation of people.*

ДЕЗИНСЕКЦИЯ – процесс уничтожения вредных насекомых, сельскохозяйственных вредителей, осуществляемый физическими, химическими и биологическими методами.

*DESINECTION – process of destruction of harmful insects, the agricultural wreckers, carried out by physical, chemical and biological methods.*

ДЕЗИНФЕКЦИЯ – процесс уничтожения или удаления возбудителя инфекционной болезни человека или животного во внешней среде физическими, химическими и биологическими методами.

*DISINFECTION – process of destruction or removal of the activator of infectious disease of the person or an animal in an environment physical, chemical and biological methods.*

ДЕМЕРКУРИЗАЦИЯ – удаление ртути и ее соединений физико-химическими или механическими способами с целью исключения отравления людей и животных.

*DEMERCURISATION – removal of mercury and its connections by physical and chemical or mechanical ways for the purpose of an exception of a poisoning of people and animals.*

ДЕРАТИЗАЦИЯ – профилактические и истребительные мероприятия по уничтожению грызунов с целью предотвращения разноса инфекционных заболеваний или экономического ущерба от них.

*DERATIZATION – preventive and annihilating actions for the purpose of prevention of a rating of infectious diseases or an economic damage from them.*

**ДЕТОКСИКАЦИЯ** – разрушение во внешней среде токсинов, представляющих собой соединения бактериального, растительного и животного происхождения.

*DETOCSICATION – destruction in an environment of the toxins representing connections of a bacterial, vegetative and animal origin.*

**ДЕФЛЕКТОРЫ** – специальные насадки, устанавливаемые на вытяжных трубах или каналах, усиливающие при обдувании их ветром разряжение в трубе или в канале.

*DEFLECTORS – special attachments established not vent pipes or channels, strengthening at blowing by their wind relaxation in a pipe or in the channel.*

**ДОЗИМЕТРИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЬ** – комплекс организационных и технических мероприятий по определению доз облучения людей с целью количественной оценки эффекта воздействия на них ионизирующих излучений.

*RADIATION CONTROL – complex of organizational and technical actions for definition of doses of an irradiation of people for the purpose of a quantitative estimation of effect of influence on them of an ionising radiation.*

**ДОПУСТИМЫЕ ЗНАЧЕНИЯ ОПАСНЫХ ФАКТОРОВ ПОЖАРА** – значения опасных факторов пожара, вызывающие отравление, травмирование или гибель человека в течение установленного времени.

*ADMISSIBLE VALUES DANGEROUS FACTORS THE FIRE – values of dangerous factors of the fire, causing a poisoning, destruction of the person during established time.*

**ДОПУСТИМЫЕ МИКРОКЛИМАТИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ** – сочетания количественных показателей микроклимата, которые при длительном и систематическом воздействии на человека могут вызывать преходящие и быстро нормализующиеся изменения теплового состояния организма, сопровождающиеся напряжением механизмов терморегуляции, не выходящим за пределы физиологических приспособительных возможностей. При этом не возникает повреждений или нарушений состояния здоровья, но могут наблюдаться дискомфортные теплоощущения, ухудшение самочувствия и понижение работоспособности.

*ADMISSIBLE MICROCLIMATIC CONDITIONS – combinations of quantity indicators of a microclimate which at long and regular influence on the person can cause passing and quickly normalised changes of a thermal condition of the organism, accompanied by pressure of mechanisms of the thermoregulation, not falling outside the limits physiological adaptive possibilities. Thus there are no damages or infringements of a state of health, but deterioration of state of health and working capacity fall can be observed warm senses.*



**ДОРОЖНО-ТРАНСПОРТНОЕ ПРОИСШЕСТВИЕ** – транспортная авария, возникшая в процессе дорожного движения с участием транспортного средства, повлекшая за собой пожар или взрыв, выброс или пролив опасных химических или биологических веществ, выброс или выход радиоактивных веществ или ионизирующих излучений в окружающую природную среду.

*ROAD-TRANSPORT INCIDENT – transport failure which has arisen in the course of traffic with participation of a vehicle, caused a fire or explosion, emission or passage of dangerous chemical or biological substances, emission or an exit of radioactive substances or an ionising radiation in surrounding environment.*

**ДРЕНЧЕРНЫЕ УСТАНОВКИ** – установки пожаротушения, применяемые в помещениях, имеющих повышенную пожарную опасность, где по условиям производства при загорании возможно быстрое распространение огня и для тушения требуется большое количество воды с одновременным созданием водяных завес и орошением площадей.

*DRENCHERNYE INSTALLATIONS – installations extinguishing fire, applied in the premises having raised fire danger where on conditions of production at fire probably fast distribution of fire and for suppression is required a considerable quantity of water with simultaneous creation of water veils and an irrigation of the areas.*

**ДЫМ** – видимая в воздухе взвесь из твердых или жидких частиц или газообразующихся при горении.

*SMOKE – visible suspension in air from firm or liquid particles or gas forming at burning.*

– Е –

**ЕДИНАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ СИСТЕМА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ЛИКВИДАЦИИ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ (РСЧС)** – объединение органов управления, сил и средств федеральных органов исполнительной власти, органов исполнительной власти субъектов Российской Федерации, органов местного самоуправления и организаций, в полномочия которых входит решение вопросов по защите населения и территорий (акваторий) от чрезвычайных ситуаций. РСЧС имеет пять уровней: федеральный, региональный, территориальный, местный и объектовый.

*UNIFORM STATE SYSTEM OF THE PREVENTION AND EMERGENCY SITUATION LIQUIDATION (RSES) – association of controls, forces and means of federal enforcement authorities, enforcement authorities of subjects of the Russian Federation, local governments and the organisations in which power the decision of questions on protection of the population and territories (water areas)*

*against emergency situations enters. RSES has five levels: federal, regional, territorial, local and object.*

**ЕСТЕСТВЕННАЯ ВЕНТИЛЯЦИЯ** – система вентиляции, перемещение воздушных масс в которой осуществляется благодаря возникающей разности давлений снаружи и внутри здания.

*NATURAL VENTILATION – ventilation system, moving of air weights in which is carried out thanks to an arising difference of pressure outside and in a building.*

**ЕСТЕСТВЕННОЕ ОСВЕЩЕНИЕ** – освещение помещений светом неба (прямым или отраженным), проникающим через световые проемы в наружных ограждающих конструкциях.

*NATURAL ILLUMINATION – illumination a premise sky light (direct or reflected), getting through light apertures in external protecting designs.*

**ЕСТЕСТВЕННЫЙ ЗАЗЕМЛИТЕЛЬ** – электропроводящие части коммуникаций, зданий и сооружений производственного или иного назначения, находящиеся в соприкосновении с землей и используемые для целей заземления.

*NATURAL GROUNDING – electrospending parts of communications, buildings and constructions of the industrial or other appointment, being in contact with the earth and used for grounding.*

## – Ж –

**ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНАЯ АВАРИЯ** – авария на железной дороге, повлекшая за собой пожар или взрыв, выброс или пролив опасных химических или биологических веществ, выброс или выход радиоактивных веществ или ионизирующих излучений в окружающую природную среду.

*RAILWAY FAILURE – failure on the railway, caused a fire or explosion, emission or passage of dangerous chemical or biological substances, emission or an exit of radioactive substances or an ionising radiation in surrounding environment.*

**ЖИЗНЕДЕЯТЕЛЬНОСТЬ** – повседневная деятельность и отдых, способ существования человека.

*VITAL ACTIVITY – daily activity and rest, a way of existence of the person.*

**ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЕ НАСЕЛЕНИЯ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ** – совокупность взаимоувязанных по времени, ресурсам и месту проведения силами и средствами Единой государственной системы предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций (РСЧС) мероприятий, направленных на

создание и поддержание условий, минимально необходимых для сохранения жизни и поддержания здоровья людей в зонах чрезвычайной ситуации, на маршрутах их эвакуации и в местах размещения эвакуированных по нормам и нормативам по ЧС, разработанным и утвержденным в установленном порядке.

*POPULATION LIFE-SUPPORT IN EMERGENCY SITUATIONS – set connecting with each other on time, resources and a place of carrying out by and means of Uniform state system of the prevention and liquidation of emergency situations (RSES) the actions directed on creation and maintenance of conditions, is minimum necessary for preservation of a life and maintenance of health of people in emergency situation zones, on routes of their evacuation and in places of placing evacuated on norms and specifications on emergency situations developed and confirmed when due hereunder.*

ЖИРОЛОВКИ – устройства для механической очистки сточных вод от жировых примесей.

*TRAP OF FAT – devices for mechanical sewage treatment from fatty impurity.*

– 3 –

ЗАБОЛЕВАЕМОСТЬ НАСЕЛЕНИЯ – показатель, отражающий уровень распространения какой-либо инфекционной болезни среди населения в целом, в его отдельных возрастно-половых, профессиональных группах.

*DISEASE OF THE POPULATION – indicator reflecting level of distribution of any infectious disease among the population in whole, in its separate age-sexual, professional groups.*

ЗАГОРАНИЕ – неконтролируемое горение вне специального очага, без нанесения ущерба.

*FIRE – uncontrollable burning out of the special centre, without damage drawing.*

ЗАГОРОДНАЯ ЗОНА – территория, находящаяся вне пределов зоны вероятной чрезвычайной ситуации, установленной для населенных пунктов, имеющих потенциально опасные объекты народного хозяйства и иного назначения, подготовленная для размещения эвакуируемого населения.

*COUNTRY ZONE – territory which is out of limits of a zone of a probable emergency situation, established for the settlements having potentially dangerous objects of a national economy and other appointment, prepared for placing of the evacuated population.*

**ЗАГРЯЗНЕНИЕ АНТРОПОГЕННОЕ** – загрязнение, возникающее в результате деятельности людей, в том числе их прямого или косвенного влияния на интенсивность природного загрязнения.

*POLLUTION ANTHROPOGENOUS – pollution resulting activity of people, including of their direct or indirect influence on intensity of natural pollution.*

**ЗАГРЯЗНЕНИЕ ХИМИЧЕСКОЕ** – изменение естественных, химических свойств окружающей среды, превышающее допустимые значения, или проникновение в среду веществ, нормально отсутствующих в ней.

*POLLUTION CHEMICAL – change of natural, chemical properties of the environment, exceeding admissible values, or penetration into environment of the substances which are normally absent in it.*

**ЗАЗЕМЛЕНИЕ** – преднамеренное электрическое соединение какой-либо точки системы электроустановки или оборудования с заземляющим устройством.

*GROUNDING – deliberate electric connection of any point of system of electroinstallation or the equipment with the earthing device.*

**ЗАЗЕМЛИТЕЛЬ** – проводник (электрод) или совокупность металлических соединенных между собой проводников (электродов), находящихся в соприкосновении с землей.

*EARTHING – conductor (electrode) or set metallic the conductors (electrodes) connected among themselves which is in contact with the earth.*

**ЗАЗЕМЛЯЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО** – совокупность заземлителя и заземляющих проводников.

*EARTHING DEVICE – set earthing and earthing conductors.*

**ЗАЗЕМЛЯЮЩИЙ ПРОВОДНИК** – проводник, соединяющий заземленные части с заземлителем.

*EARTHING CONDUCTOR – conductor connecting earthed parts with earthing.*

**ЗАМОРОЗОК** – понижение температуры воздуха на поверхности почвы до нуля и ниже при положительной средней суточной температуре.

*LIGHT FROST – fall of temperature of air on a surface of soil to zero and more low at positive average daily temperature.*

**ЗАМЫКАНИЕ НА ЗЕМЛЮ** – случайное соединение находящихся под напряжением частей электроустановки с конструктивными частями, не изолированными от земли, или непосредственно с землей.

*SHORT CIRCUIT TO THE GROUND* – casual connection of parts of electroinstallation being energised with the constructive parts which have been not isolated from the earth, or is direct with the earth.

ЗАМЫКАНИЕ НА КОРПУС – случайное соединение находящихся под напряжением частей электроустановки с конструктивными частями, нормально не находящихся под напряжением.

*SHORT CIRCUIT ON THE BODY* – casual connection of parts of electroinstallation being energised with the constructive parts, normally not being energised.

ЗАНУЛЕНИЕ – преднамеренное соединение доступных случайному прикосновению нетоковедущих металлических частей электроустановок (корпусов электродвигателей и т. п.) с заземленной нейтралью трехфазного генератора или трансформатора, с заземленным выводом источника однофазного тока или с заземленной (средней) точкой источника в сети постоянного тока.

*ZANULENIE* – deliberate connection of not current carrying metal parts of electroinstallations accessible to a casual touch (cases of electric motors, etc.) with the earthed neutral of the three-phase generator or the transformer, with the earthed conclusion of a source of a single-phase current or with the earthed (average) point of a source in a direct current network.

ЗАПРОЕКТНАЯ ПРОМЫШЛЕННАЯ АВАРИЯ – промышленная авария, вызываемая не учитываемыми для проектных аварий исходными состояниями и сопровождающаяся дополнительными по сравнению с проектными авариями отказами систем безопасности и реализациями ошибочных решений персонала, приведшим к тяжелым последствиям.

*BACKPROJECT INDUSTRIAL FAILURE* – industrial failure caused by initial conditions not considered for design failures and accompanied additional in comparison with design failures by refusals of systems of safety and realisations of erroneous decisions of the personnel, to led serious consequences.

ЗАСТРАХОВАННЫЙ – физическое лицо, подлежащее обязательному социальному страхованию от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний.

*INSURED* – physical person who is subject to obligatory social insurance from accidents on manufacture and occupational diseases.

ЗАСУХА – комплекс метеорологических факторов в виде продолжительного отсутствия осадков в сочетании с высокой температурой и понижением влажности воздуха, приводящий к нарушению водного баланса растений и вызывающий их угнетение и гибель.

*DROUGHT – complex of meteorological factors in the form of long absence of deposits in a combination to a heat and fall of humidity of air, leading to infringement of water balance of plants both causing their oppression and destruction.*

ЗАТОПЛЕНИЕ – покрытие территории водой в период половодья или паводков.

*FLOODING – covering of territory water in a high water or high waters.*

ЗАЩИТА НАСЕЛЕНИЯ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ – совокупность взаимосвязанных по времени, ресурсам и месту проведения мероприятий РСЧС, направленных на предотвращение или предельное снижение потерь населения и угрозы жизни и здоровью от поражающих факторов и воздействий источников чрезвычайной ситуации.

*POPULATION PROTECTION IN EMERGENCY SITUATIONS – set interconnected on time, resources and a place of carrying out of actions RSES directed on prevention or limiting decrease of losses of the population and threat to a life and health from amazing factors and influences of sources of an emergency situation.*

ЗАЩИТНАЯ ОБОЛОЧКА – мероприятие для защиты от прикосновения к токоведущим частям. Принцип его действия основан на покрытии токоведущих частей приспособлениями, обеспечивающими полную защиту от прикосновения.

*PROTECTIVE SHELL – action for protection against a touch to current carrying parts. The principle of its action is based on a covering of current carrying parts by the adaptations providing full protection against a touch.*

ЗАЩИТНОЕ ЗАЗЕМЛЕНИЕ – заземление частей электроустановки с целью обеспечения электробезопасности.

*PROTECTIVE GROUNDING – grounding of parts of electroinstallation for the purpose of electrosecurity maintenance.*

ЗАЩИТНОЕ ОГРАЖДЕНИЕ – мероприятие для защиты от случайного прикосновения к токоведущим частям. Принцип его действия основан на ограждении токоведущих частей приспособлениями, обеспечивающими частичную защиту от прикосновения.

*PROTECTIVE PROTECTION – action for protection against a casual touch to current carrying parts. The principle of its action is based on a protection of current carrying parts by the adaptations providing partial protection against a touch.*

ЗАЩИТНОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ – автоматическое отключение всех фаз (полюсов) участка сети напряжением до 1000 В, обеспечивающее безопасные для человека сочетания тока через его тело и времени его протекания при замыканиях на корпус или снижении сопротивления изоляции ниже определенного значения.

*PROTECTIVE SWITCHING-OFF – automatic switching-off of all phases (poles) of a site of a network by pressure to 1000 V, providing safe for the person of a combination of a current through its body and time of its course at short circuits on the case or decrease in resistance of isolation below certain value.*

**ЗАЩИТНОЕ СООРУЖЕНИЕ** – инженерное сооружение, предназначенное для укрытия людей, техники и имущества от опасностей, возникающих в результате последствий аварий или катастроф на потенциально опасных объектах, либо стихийных бедствий в районах размещения этих объектов, а также от воздействия современных средств поражения.

*PROTECTIVE CONSTRUCTION – engineering construction intended for shelter of people, technics and property from the dangers resulting consequences of failures or accidents on potentially dangerous objects, or acts of nature in areas of placing of these objects, and also from influence of modern means of defeat.*

**ЗАЩИЩЕННОСТЬ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ** – состояние, при котором предотвращают, преодолевают или предельно снижают негативные последствия возникновения потенциальных опасностей в чрезвычайных ситуациях для населения, объектов народного хозяйства и окружающей природной среды.

*PROTECTION IN EMERGENCY SITUATIONS – condition at which prevent, overcome or extremely reduce negative consequences of occurrence of potential dangers in emergency situations for the population, objects of a national economy and a surrounding environment.*

**ЗВУКОВОЕ ДАВЛЕНИЕ** – отклонение создаваемого звуковой волной результирующего давления воздуха от атмосферного.

*SOUND PRESSURE – deviation created by a sound wave resulting pressure of air from the atmospheric.*

**ЗВУКОИЗОЛЯЦИЯ** – уменьшение уровня шума с помощью защитного устройства, которое устанавливается между источником и приемником и имеет большую отражающую и (или) поглощающую способность.

*SOUND INSULATION – reduction of noise level by means of the accident protection device which is established between a source and the receiver and has big reflecting and (or) absorbing ability.*

**ЗВУКОПОГЛОЩАЮЩИЕ МАТЕРИАЛЫ** – пористые материалы, в которых звуковая энергия за счет вязкого трения в узких порах преобразуется в тепловую (войлок, минеральная вата, поролон, стекловолокно).

*SOUND ABSORPTIVE MATERIALS – porous materials to which sound energy at the expense of a viscous friction in a narrow time will be transformed in thermal (felt, mineral cotton wool, foam rubber, fiber glass).*

**ЗДОРОВЬЕ НАСЕЛЕНИЯ** – основное свойство человеческой общности, ее естественное состояние, отражающие индивидуальные реакции каждого члена общества и способности всей общности эффективно осуществлять социальные и биологические функции. Понятие «здоровье человека» непосредственно не несет количественной меры. Ориентировочный вклад различных факторов в здоровье населения: образ жизни – 50–52%, биология (генетика) человека – 20–22%, окружающая среда – 18–22%, здравоохранение – 7–12%.

*POPULATION HEALTH – basic property of a human generality, its natural state, reflecting individual reactions of each member of a society and ability of all generality effectively to carry out social and biological functions. Concept of Health of the person directly does not bear a quantitative measure. The rough contribution of various factors to population health: a way of life – 50–52%, biology (genetics) of the person – 20–22%, environment – 18–22%, public health services – 7–12%.*

**ЗЕМЛЕТРЯСЕНИЕ** – подземные толчки и колебания земной поверхности, возникающие в результате внезапных смещений и разрывов в земной коре или верхней части мантии Земли и передающиеся на большие расстояния в виде упругих колебаний.

*EARTHQUAKE – tremors and the fluctuations of a terrestrial surface resulting sudden displacement and ruptures in earth crust or the top part of a cloak of the Earth and transferred to the big distances in the form of elastic fluctuations.*

**ЗНАК БЕЗОПАСНОСТИ (ПЛАКАТ)** – знак, предназначенный для предупреждения человека о возможной опасности, запрещении или предписании определенных действий, а также для информации о расположении объектов, использование которых связано с исключением или снижением последствий воздействия опасных и (или) вредных производственных факторов.

*SIGN SAFETY (POSTER) – sign intended for the prevention of the person about possible danger, prohibitions or instructions of certain actions, and also for the information on an arrangement of the objects which use is connected with an exception or decrease in consequences of influence dangerous and (or) harmful production factors.*

**ЗОНА БЕДСТВИЯ** – часть зоны чрезвычайной ситуации, требующая дополнительной и немедленно предоставляемой помощи и материальных ресурсов для ликвидации чрезвычайных ситуаций.

*DISASTER ZONE – part of a zone of the emergency situation, demanding the additional and immediately given help and material resources for liquidation of emergency situations.*

**ЗОНА БИОЛОГИЧЕСКОГО ЗАРАЖЕНИЯ** – территория или акватория, в пределах которой распространены или куда привнесены опасные биологические вещества, биологические средства поражения людей и животных или патогенные микроорганизмы, создающие опасность для жизни и здоровья людей,



для сельскохозяйственных животных и растений, а также для окружающей природной среды.

*ZONE OF BIOLOGICAL INFECTION – territory or water area in which limits are extended or where dangerous biological substances, biological means of defeat of people and animals or the pathogenic microorganisms creating danger to a life and health of people, for agricultural animals and plants, and also for a surrounding environment are introduced.*

ЗОНА ВЕРОЯТНОГО ЗАТОПЛЕНИЯ – территория, в пределах которой возможно или прогнозируется образование зоны затопления.

*ZONE OF PROBABLE FLOODING – territory in which limits probably or formation of a zone of flooding is predicted.*

ЗОНА ВЕРОЯТНОГО КАТАСТРОФИЧЕСКОГО ЗАТОПЛЕНИЯ – зона вероятного затопления, на которой ожидается или возможна гибель людей, сельскохозяйственных животных и растений, повреждений или уничтожение материальных ценностей, а также ущерб окружающей природной среде.

*ZONE OF PROBABLE CATASTROPHIC FLOODING – zone of probable flooding on which it is expected or is possible destruction of people, agricultural animals and plants, damages or destruction of material assets, and also a damage to a surrounding environment.*

ЗОНА ВЕРОЯТНОЙ ПРИРОДНОЙ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ – территория или акватория, на которой существует либо не исключена опасность возникновения природной чрезвычайной ситуации.

*ZONE OF THE PROBABLE NATURAL EMERGENCY SITUATION – territory or water area on which exists or is not excluded danger of occurrence of a natural emergency situation.*

ЗОНА ВЕРОЯТНОЙ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ – территория или акватория, на которой сложилась чрезвычайная ситуация.

*ZONE OF THE PROBABLE EMERGENCY SITUATION – territory or water area on which there was an emergency situation.*

ЗОНА ВЛИЯНИЯ МАГНИТНОГО ПОЛЯ – пространство, в котором напряженность магнитного поля превышает 80 А/м.

*ZONE OF INFLUENCE OF THE MAGNETIC FIELD – space in which intensity of a magnetic field exceeds 80 A/m.*

ЗОНА ВЛИЯНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПОЛЯ – пространство, в котором напряженность электрического поля превышает 5 кВ/м.

*ZONE OF INFLUENCE OF ELECTRIC FIELD – space in which intensity of electric field exceeds 5 kV/m.*

**ЗОНА ВРЕМЕННОГО ОТСЛОЕНИЯ** – территория, откуда при угрозе или во время возникновения чрезвычайной ситуации эвакуируют или временно выселяют проживающее на ней население с целью обеспечения его безопасности.

*ZONE OF TEMPORARY DETACHMENT – territory, whence at threat or during emergency situation occurrence evacuate or temporarily move the population living on it for the purpose of maintenance of its safety.*

**ЗОНА ДЫХАНИЯ** – пространство в радиусе 50 см от лица работающего

*BREATH ZONE – space in radius of 50 sm on behalf of the working.*

**ЗОНА ЗАРАЖЕНИЯ** – территория или акватория, в пределах которой распространены или куда привнесены опасные химические и биологические вещества в количествах, создающих опасность для людей, сельскохозяйственных животных и растений в течение определенного времени. Выделяют зоны химического и биологического заражения.

*ZONE OF INFECTION – territory or water area in which limits are extended or where dangerous chemical and biological substances in the quantities creating danger to people, agricultural animals and plants during certain time are introduced. Allocate zones of chemical and biological infection.*

**ЗОНА ЗАТОПЛЕНИЯ** – территория, покрываемая водой в результате превышения притока воды по сравнению с пропускной способностью русла.

*FLOODING ZONE – territory covered with water as a result of excess of inflow of water in comparison with the throughput.*

**ЗОНА ЗАЩИТЫ МОЛНИЕОТВОДА** – часть пространства, примыкающая к молниеотводу, внутри которого здание или сооружение защищено от прямых ударов молнии с определенной степенью надежности. Зона защиты А обладает степенью надежности 99,5%, зона защиты Б – 95%.

*ZONE OF PROTECTION LIGHTNING ROD – part of space adjoining to lightning-rod in which the building or a construction is protected from direct strokes of a lightning-rod with certain degree of reliability. The zone of protection A possesses degree of reliability of 99.5%, a protection zone B – 95%.*

**ЗОНА КАТАСТРОФИЧЕСКОГО ЗАТОПЛЕНИЯ** – зона затопления, на которой произошла гибель людей, сельскохозяйственных животных и растений, повреждены или уничтожены материальные ценности, а также нанесен ущерб окружающей природной среде.

*ZONE OF CATASTROPHIC FLOODING – flooding zone on which there was a destruction of people, agricultural animals and plants, material assets are damaged or destroyed, and also the damage is caused to a surrounding environment.*

**ЗОНА ПОЖАРОВ** – территория, в пределах которой в результате стихийных бедствий, аварий или катастроф, неосторожных действий людей, а также воздействия современных средств поражения возникают и распространяются пожары.

*ZONE OF FIRES – territory in which limits as a result of acts of nature, failures or accidents, careless actions of people, and also influences of modern means of defeat arise and fires extend.*

**ЗОНА ПРИРОДНОЙ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ** – территория или акватория, на которой в результате возникновения источника природной чрезвычайной ситуации или распространения его последствий из других районов возникла природная чрезвычайная ситуация.

*ZONE OF THE NATURAL EMERGENCY SITUATION – territory or water area on which as a result of occurrence of a source of a natural emergency situation or distribution of its consequences from other areas there was a natural emergency situation.*

**ЗОНА РАДИОАКТИВНОГО ЗАГРЯЗНЕНИЯ** – территория или акватория, в пределах которой имеется радиоактивное загрязнение. В зависимости от степени радиоактивного загрязнения различают зоны умеренного, сильного, опасного и чрезвычайно опасного загрязнения.

*ZONE OF RADIOACTIVE POLLUTION – territory or water area in which limits there is a radioactive pollution. Depending on degree of radioactive pollution distinguish zones of the moderate, strong, dangerous and extremely dangerous pollution.*

**ЗОНА РАСТЕКАНИЯ ТОКА ЗАМЫКАНИЯ НА ЗЕМЛЮ** – зона земли, за пределами которой электрический потенциал, обусловленный токами замыкания на землю, может быть условно принят равным нулю.

*ZONE OF THE CURRENT OF SHORT CIRCUIT TO THE GROUND – earth zone outside of which the electric potential caused by currents of short circuit on the earth, can be conditionally accepted equal to zero.*

**ЗОНА ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ** – территория или акватория, на которой в результате возникновения источника чрезвычайной ситуации или распространения его последствий из других районов возникла чрезвычайная ситуация.

*EMERGENCY SITUATION ZONE – territory or water area on which as a result of occurrence of a source of an emergency situation or distribution of its consequences from other areas there was an emergency situation.*

**ЗОНА ХИМИЧЕСКОГО ЗАРАЖЕНИЯ** – территория или акватория, в пределах которой распространены или куда привнесены опасные химические

вещества в концентрациях или количествах, создающих опасность для жизни и здоровья людей, для сельскохозяйственных животных и растений в течение определенного времени.

*ZONE OF CHEMICAL INFECTION – territory or water area in which limits are extended or where dangerous chemical substances in concentration or the quantities creating danger to a life and health of people, for agricultural animals and plants during certain time are introduced.*

– И –

**ИЗБЫТКИ ЯВНОГО ТЕПЛА** – остаточные количества явного тепла (за вычетом теплотерь), поступающие в помещения при расчетных параметрах наружного воздуха после осуществления всех технологических строительных, объемно-планировочных, санитарно-технических мероприятий по их уменьшению, а также по теплоизоляции и герметизации оборудования, установок, теплопроводов, устройству местных отсосов нагретого воздуха.

*SURPLUSES OF OBVIOUS HEAT – residual quantities of obvious heat (behind a deduction of loss heat), arriving in premises at settlement parameters of external air after realisation of all technological building, it is volume-planning, sanitary-engineering actions for their reduction, and also for a thermal insulation and hermetication of equipment, installations, heat conductors, to the device local air.*

**ИЗБЫТОЧНОЕ ДАВЛЕНИЕ ВО ФРОНТЕ УДАРНОЙ ВОЛНЫ** – разность между максимальным давлением во фронте ударной силы и нормальным атмосферным давлением перед этим фронтом.

*SUPERFLUOUS PRESSURE IN SHOCK WAVE FRONT – difference between the maximum pressure in front of a striking power and normal atmospheric pressure before this front.*

**ИЗОЛЯЦИЯ ДВОЙНАЯ** – изоляция, включающая как основную, так и дополнительную изоляцию.

*ISOLATION DOUBLE – isolation including as basic, that and additional isolation.*

**ИЗОЛЯЦИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ** – независимая изоляция, предусмотренная как дополнение к основной изоляции для обеспечения защиты от поражения электрическим током в случае повреждения основной изоляции.

*ISOLATION ADDITIONAL – independent isolation provided as addition to the basic isolation for maintenance of protection against defeat by an electric current in case of damage of the basic isolation.*

ИЗОЛЯЦИЯ ИНФЕКЦИОННЫХ БОЛЬНЫХ – противоэпидемическое мероприятие, направленное на недопущение распространения заразного начала на окружающих людей.

*ISOLATION OF INFECTIOUS PATIENTS – against epidemic the action directed on a non-admission of distribution of the infectious beginning on surrounding people.*

ИЗОЛЯЦИЯ НЕТОКОВЕДУЩИХ ЧАСТЕЙ (ЗАЩИТНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ) – мероприятие для защиты от поражения электрическим током при прикосновении к металлическим нетоковедущим частям, которые могут оказаться под напряжением в результате повреждения изоляции. Принцип его действия основан на покрытии нетоковедущих частей в отдельных обоснованных случаях изоляционным материалом или на изоляции их от токоведущих частей.

*ISOLATION OF NOT CURRENT CARRYING PARTS (PROTECTIVE ISOLATION) – action for protection against defeat by an electric current at a touch to metal not current carrying parts which can appear energised as a result of isolation damage. The principle of its action is based on a covering of not current carrying parts in separate well-founded cases by insulation material or on their isolation from current carrying parts.*

ИЗОЛЯЦИЯ РАБОЧЕГО МЕСТА – способ защиты, основанный на изоляции рабочего места (пола площадки, настила и т.п.) и токоведущих частей в области рабочего места, потенциал которых отличается от потенциала токоведущих частей и прикосновение к которым является предусмотренным или возможным.

*WORKPLACE ISOLATION – method of protection based on isolation of a workplace (a floor of a platform, a flooring, etc.) and current carrying parts in the field of a workplace which potential differs from potential of current carrying parts and the touch to which is provided or possible.*

ИЗОЛЯЦИЯ ТОКОВЕДУЩИХ ЧАСТЕЙ (ЗАЩИТНОЕ ИЗОЛИРОВАНИЕ) – способ защиты от прикосновения к токоведущим частям. Принцип его действия основан на покрытии токоведущих частей изоляционным материалом.

*ISOLATION OF CURRENT CARRYING PARTS (PROTECTIVE ISOLATION) – method of protection against a touch to current carrying parts. The principle of its action is based on a covering of current carrying parts by insulation material.*

ИЗОЛЯЦИЯ УСИЛЕННАЯ – единая система изоляции частей, находящихся под напряжением, обеспечивающая такую же степень защиты от поражения электрическим током, как и двойная изоляция.

*ISOLATION STRENGTHENED* – uniform system of isolation of the parts which are energised, providing the same degree of protection against defeat an electric current, as well as double isolation.

ИНЖЕНЕРНАЯ ПСИХОЛОГИЯ – отрасль науки, изучающая психологические особенности труда человека при взаимодействии его с техническими средствами в процессе производственной и управленческой деятельности, а также требования, предъявляемые к конструкции машин и приборов с учетом психических свойств человека.

*ENGINEERING PSYCHOLOGY* – branch of a science studying psychological features of work of the person at its interaction with means in the course of industrial and administrative activity, and also the requirements shown to a design of cars and devices from accounts of mental properties of the person.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОХРАНЕ ТРУДА – нормативные документы, устанавливающие требования безопасности при выполнении работ.

*INSTRUCTION ON THE LABOUR SAFETY* – standard documents establishing safety requirements at performance of works.

ИНТЕНСИВНОСТЬ ЗВУКА – количество звуковой энергии, переносимое звуковой волной за единицу времени и отнесенное к единице площади поверхности, перпендикулярной направлению распространения волны.

*INTENSITY OF THE SOUND* – quantity of sound energy transferred by a sound wave for a time unit and carried to unit of the area of a surface, perpendicular to a direction dissemination waves.

ИНФИЛЬТРАЦИЯ – неорганизованный обмен воздуха в помещении через щели и конструктивные неплотности здания.

*INFILTRATION* – unorganized exchange of air indoors through cracks and constructive thinnesses of a building.

ИНФОРМАЦИОННО-УПРАВЛЯЮЩАЯ СИСТЕМА РСЧС – система, предназначенная для сбора, комплексной обработки оперативной информации о чрезвычайных ситуациях и информационного обмена между различными системами и звеньями РСЧС, а также для обеспечения передачи органами повседневного управления необходимых указаний силам и средствам ликвидации чрезвычайных ситуаций.

*INFORMATION GOVERNING SYSTEM RSES* – system intended for gathering, complex processing of the operative information on emergency situations and an information exchange between various systems and links RSES, and also for maintenance of transfer with bodies of daily management of necessary instructions to forces and means of liquidation of emergency situations.

ИНФРАЗВУК – не слышимые человеческим ухом упругие волны низкой частоты (менее 16 Гц).

*INFRASOUND – elastic waves of low frequency not heard by a human ear (less than 16 Hz).*

ИНФРАКРАСНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ – не видимое глазом электромагнитное излучение с длиной волны  $\lambda = 780 \text{ нм} - 1000 \text{ мкм}$ , энергия которого при поглощении в веществе вызывает тепловой эффект.

*INFRARED RADIATION – not visible an eye electromagnetic radiation with length of the wave  $\lambda = 780 \text{ nm} - 1000 \text{ мкм}$ , which energy at absorption in substance causes thermal effect.*

ИОНИЗИРУЮЩИЕ ИЗЛУЧЕНИЕ – поток частиц (электронов, позитронов, протонов, нейтронов) и квантов (рентгеновские, гамма-лучи) электромагнитного излучения, прохождение которых через вещество приводит к ионизации и возбуждению его атомов и молекул.

*IONIZING RADIATION – stream of particles (электронов, positrons, protons, neutrons) and quanta (X-ray, gamma rays) the electromagnetic radiation which passage through substance leads to ionisation and excitation of its atoms and molecules.*

ИОНООБМЕННАЯ ОЧИСТКА – физико-химический метод, применяемый для обессоливания и очистки сточных вод от ионов металлов и других примесей. Очистку осуществляют ионитами – синтетическими ионообменными смолами, изготовленными в виде гранул размером 0,2...2,0 мм.

*IONEXCHANGE CLEARING – physical and chemical method applied for dissaltiness and sewage treatment from ions of metals and other impurity. Clearing carry out ionations – synthetic ionexchange pitches made of granules in the size of 0.2...2.0 mm.*

ИСКУССТВЕННЫЙ ЗАЗЕМЛИТЕЛЬ – заземлитель, специально выполняемый для целей заземления.

*ARTIFICIAL EARTHING – earthing, specially carried out for grounding.*

ИСТОЧНИК БИОЛОГО-СОЦИАЛЬНОЙ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ – особо опасная или широко распространенная инфекционная болезнь людей, сельскохозяйственных животных и растений, в результате которой на определенной территории произошла или может возникнуть биолого-социальная чрезвычайная ситуация.

*SOURCE OF THE BIOLOGY-SOCIAL EMERGENCY SITUATION – especially dangerous or widespread infectious disease of people, agricultural animals and plants in which result in certain territory has occurred or can arise a biologo-social emergency situation.*

ИСТОЧНИК ВОЗБУДИТЕЛЯ ИНФЕКЦИОННОЙ БОЛЕЗНИ – организм зараженного человека или животного, в котором идет естественный процесс сохранения, размножения и выделения во внешнюю среду возбудителя инфекционной болезни.

*SOURCE OF THE ACTIVATOR OF INFECTIOUS DISEASE – organism of the infected person or an animal in which there is a natural process of preservation, reproduction and allocation to an environment of the activator of infectious disease.*

ИСТОЧНИК ЗАЖИГАНИЯ – тепловая энергии, приводящая к возгоранию.

*IGNITION SOURCE – thermal the energy, leading to ignition.*

ИСТОЧНИК ПРИРОДНОЙ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ – опасное природное явление или процесс, в результате которого на определенной территории или акватории произошла или может возникнуть чрезвычайная ситуация.

*SOURCE OF THE NATURAL EMERGENCY SITUATION – dangerous natural phenomenon or process in which result in certain territory or water area has occurred or can arise an emergency situation.*

ИСТОЧНИК ТЕХНОГЕННОЙ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ – опасное техногенное происшествие, в результате которого на объекте, определенной территории или акватории произошла техногенная чрезвычайная ситуация. К опасным техногенным происшествиям относят аварии на промышленных объектах или на транспорте, пожары, взрывы или высвобождение различных видов энергии.

*SOURCE OF THE TECHNOGENIC EMERGENCY SITUATION – dangerous technogenic incident in which result on the object, certain territory or water area there was a technogenic emergency situation. To dangerous technogenic incidents carry failures on technogenic objects or on transport, fires, explosions or liberation of various kinds of energy.*

ИСТОЧНИК ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ – опасное природное явление, авария или опасное техногенное происшествие, широко распространенная инфекционная болезнь людей, сельскохозяйственных животных и растений, а также применение современных средств поражения, в результате чего произошла или может возникнуть чрезвычайная ситуация.

*EMERGENCY SITUATION SOURCE – dangerous natural phenomenon, failure or dangerous technogenic incident, widespread infectious disease people, agricultural animals and plants, and also application of modern means of defeat therefore has occurred or can arise an emergency situation.*



**КАНЦЕРОГЕНЫ** – химические соединения или физические агенты, способствующие возникновению злокачественных образований (опухолей) у животных, растений и человека.

*CARCINOGENS – chemical compounds or the physical agents promoting occurrence of malignant formations (tumours) at animals, plants and the person.*

**КАРАНТИН** – система временных организационных, режимно-ограничительных, административно-хозяйственных, санитарно-эпидемиологических, санитарно-гигиенических и лечебно-профилактических мероприятий, направленных на предупреждение распространения инфекционной болезни и обеспечение локализации эпидемического, эпизоотического или эпифитотического очагов и последующую их ликвидацию.

*QUARANTINE – system time organizational, regimen-restrictive, the administrative-economic, sanitary-epidemiological, sanitary-hygienic and treatment-prophylactic actions directed on the prevention of distribution of infectious disease and maintenance of localisation epidemic, epizootic or epifitotic of the centres and their subsequent liquidation.*

**КАРАНТИННЫЙ СЕРТИФИКАТ** – документ, выданный органами государственной службы по карантину растений страны-экспортера, удостоверяющий незараженность продукции растительного происхождения карантинными вредными организмами.

*QUARANTINE CERTIFICATE – document which has been given out by bodies of public service on quarantine of plants of the country-exporter, certifying noncontagious phytogenesis production quarantine harmful organisms.*

**КАТАРАКТА** – заболевание хрусталика глаза, возникающее под воздействием инфракрасных лучей, а также под воздействием ионизирующих излучений (лучевая катаракта).

*CATARACT – disease of a crystalline lens of the eye, arising under the influence of infra-red beams, and also under the influence of an ionising radiation (a beam cataract).*

**КАТАСТРОФА** – событие с трагическими последствиями, крупная авария с гибелью людей; непредвиденная и неожиданная ситуация, с которой пострадавшее население не может справиться самостоятельно.

*ACCIDENT – event with tragical consequences, a major accident with the destruction of people; an unforeseen and unexpected situation from which the suffered population cannot consult independently.*

КАТЕГОРИЯ РАБОТ – разграничение работ по тяжести на основе общих энерготрат организма в ккал /ч (Вт). Различают легкие, средней тяжести и тяжелые физические работы.

*CATEGORY OF WORKS – differentiation of works on weight on the basis of the general power expenditure in kcal/h (W). Distinguish light, average weight and heavy physical works.*

КЛИНИЧЕСКАЯ СМЕРТЬ – терминальное состояние, при котором отсутствуют видимые признаки жизни (сердечная деятельность, дыхание), угасают функции центральной нервной системы, но сохраняются обменные процессы в тканях. Длится 4...6 минут (иногда 7...8 минут), сменяется биологической смертью.

*CLINICAL DEATH – terminal condition, at which there are no visible signs of a life (warm activity, breath), die away functions of the central nervous system, but remain exchange processes in fabrics. 4...6 minutes last (sometimes 7...8 minutes), are replaced by biological death.*

КОЛЛЕКТИВНЫЙ ДОГОВОР – правовой акт, регулирующий социально-трудовые отношения в организации и заключаемый работниками и работодателем в лице их представителей.

*COLLECTIVE CONTRACT – legal certificate regulating social-labour relations in the organisation and concluded by workers and the employer in the name of their representatives.*

КОМБИНИРОВАННОЕ ЕСТЕСТВЕННОЕ ОСВЕЩЕНИЕ – сочетание верхнего и бокового естественного освещения.

*COMBINED NATURAL ILLUMINATION – combination of the top and lateral natural illumination.*

КОМИССИЯ ПО ЧРЕЗВЫЧАЙНЫМ СИТУАЦИЯМ – функциональная структура органа исполнительной власти субъекта Российской Федерации и органа местного самоуправления, а также органа управления объектом народного хозяйства, осуществляющая в пределах своей компетенции руководство соответствующей подсистемой или звеном РСЧС либо проведением всех видов работ по предотвращению возникновения чрезвычайных ситуаций и их ликвидации. Выделяют следующие виды комиссий: территориальные, ведомственные и объектовые.

*COMMISSION ON EMERGENCY SITUATIONS – functional structure of enforcement authority of the subject of the Russian Federation and local government, and also controls object of the national economy, carrying out within the competence a management of a corresponding subsystem or link RSES or carrying out of all kinds of works on prevention of occurrence of emergency situations and their liquidation. Allocate kinds of the commissions: territorial, departmental and object.*

КОМПЛЕКС ТЕХНИЧЕСКИХ СРЕДСТВ ДЛЯ ВЕДЕНИЯ РАБОТ В ЗОНАХ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ – взаимно увязанные по производительности и работающие под единым управлением основные и вспомогательные технические средства, предназначенные для выполнения отдельных работ или определенных видов работ в рамках одного процесса в зонах чрезвычайной ситуации.

*COMPLEX OF MEANS FOR CONDUCTING WORKS IN EMERGENCY SITUATION ZONES – mutually co-ordinated on productivity and the basic under uniform management basic and auxiliary means intended for performance of separate works or certain kinds of works within the limits of one process in zones of an emergency situation.*

КОМФОРТНОСТЬ СРЕДЫ – субъективное чувство и объективное состояние полного здоровья при данных условиях окружающей человека среды, включая ее производственные, природные и социально-экономические показатели.

*COMFORT OF ENVIRONMENTI – subjective feeling and objective condition of full health of environment under existing conditions surrounding the person, including its industrial, natural and social and economic indexes.*

КОНДИЦИОНЕР – техническое устройство, которое с помощью приборов автоматического регулирования поддерживает в помещении заданные параметры воздушной среды.

*CONDITIONER – technical device which by means of automatic control devices supports indoors set parametres of the air environment.*

КОНДИЦИОНИРОВАНИЕ ВОЗДУХА – автоматическая обработка его с целью поддержания в производственных помещениях заранее заданных метеорологических условий независимо от изменения наружных условий и режимов внутри помещения.

*AIR CONDITIONING – automatic processing for the purpose of maintenance in industrial premises of in advance set weather conditions irrespective of change of external conditions and modes indoors.*

КОНТРАСТ ОБЪЕКТА РАЗЛИЧЕНИЯ С ФОНОМ  $K$  – определяется отношением абсолютной величины разности между яркостью объекта и фона к яркости фона. Контраст объекта различения с фоном считается: большим – при  $K$  более 0,5 (объект и фон резко отличаются по яркости); средним – при  $K$  от 0,2 до 0,5 (объект и фон заметно отличаются по яркости); малым – при  $K$  менее 0,2 (объект и фон мало отличаются по яркости).

*CONTRAST OF OBJECT DISTINCTIONS WITH THE BACKGROUND  $K$  – it is defined by the relation of absolute size of a difference between brightness of object and a background to brightness of a background. Contrast of object of distinc-*

*tion with a background is considered: the big  $A_t$  to more 0,5 (the object and a background sharply differs on brightness); an average  $A_t$  to from 0.2 to 0.5 (the object and a background considerably differ on brightness); the small  $A_t$  To less 0.2 (the object and a background differ on brightness a little).*

**КОНТРОЛЬ ЗА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДОЙ** – сопоставление полученных данных о состоянии окружающей среды с установленными критериями и нормами техногенного воздействия или фоновыми параметрами с целью оценки их соответствия.

*CONTROL OVER ENVIRONMENT – comparison of the received data about a state of environment with the established criteria and norms of technogenic influence or background parametres for the purpose of an estimation of their conformity.*

**КОНТРОЛЬ ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ** – деятельность предприятий, организаций, учреждений по управлению воздействием на окружающую среду имеющихся источников загрязнения.

*CONTROL ECOLOGICAL INDUSTRIAL – activity of the enterprises, the organisations, establishments on management of influence on environment of available sources of pollution.*

**КОЭФФИЦИЕНТ ЗАПАСА  $K_3$**  – расчетный коэффициент, учитывающий снижение коэффициента естественной освещенности и освещенности в процессе эксплуатации вследствие загрязнения и старения светопрозрачных заполнений в световых проемах, источников света (ламп) и светильников, а также снижение отражающих свойств поверхностей помещения.

*FACTOR OF STOCK  $K_3$  – settlement factor considering decrease factor of natural light exposure and light exposure while in service owing to pollution and ageing light transparent of fillings in light apertures, light sources (lamps) and fixtures, and also decrease in reflecting properties of surfaces of a premise.*

**КОЭФФИЦИЕНТ КРАТНОСТИ ВОЗДУХООБМЕНА** – показатель, определяющий отношение количества воздуха, удаляемого из помещения (или подаваемого в него) за 1 час, к объему помещения.

*FACTOR OF MULTIPLE OF AIR EXCHANGE – indicator defining the relation of quantity of air, deleted from a premise (or submitted to it) in an hour, to premise volume.*

**КОЭФФИЦИЕНТ ЛЕТАЛЬНОСТИ** – показатель, характеризующий число смертельно травмированных в пересчете на десять тысяч работающих.

*FACTOR OF THE DEATH – indicator characterising number mortally injured in recalculation on ten thousand of workers.*

КОЭФФИЦИЕНТ ПОТЕРЬ РАБОЧЕГО ВРЕМЕНИ – показатель, характеризующий число дней нетрудоспособности на тысячу работающих.

*FACTOR OF LOSSES OF WORKING HOURS – indicator characterising number of days of invalidity on one thousand of the working.*

КОЭФФИЦИЕНТ СВЕТОВОГО КЛИМАТА  $m$  – коэффициент, учитывающий особенности светового климата.

*FACTOR OF THE LIGHT CLIMATE  $m$  – factor considering features of a light climate.*

КОЭФФИЦИЕНТ ТЯЖЕСТИ ТРАВМАТИЗМА – показатель, характеризующий среднюю длительность временной нетрудоспособности травмированных работников.

*FACTOR OF WEIGHT OF THE TRAUMATISM – indicator characterising average duration of time invalidity of injured workers.*

КОЭФФИЦИЕНТ ЧАСТОТЫ ТРАВМАТИЗМА – показатель, характеризующий число травмированных в пересчете на тысячу работающих.

*FACTOR OF FREQUENCY OF THE TRAUMATISM – indicator characterising number injured in recalculation on one thousand of the working.*

КРИТЕРИИ БЕЗОПАСНОСТИ ТЕХНОСФЕРЫ – ограничения, вводимые на концентрации веществ и потоки энергий в жизненном пространстве.

*CRITERIA OF SAFETY OF THE TECHNOSPHERE – restrictions entered on concentration of substances and streams energy in vital space.*

КРОВОТЕЧЕНИЕ – истечение крови из кровеносных сосудов из-за нарушения их целостности. В зависимости от вида поврежденных сосудов различают капиллярное, венозное, артериальное (наружное) и паранхиматозное (внутреннее) кровотечения.

*BLEEDING – expiration of blood from blood vessels because of infringement of their integrity. Depending on a kind of the damaged vessels distinguish capillary, venous, arterial (external) and paranhimatotic (internal) bleedings.*

– Л –

ЛАВА – раскаленная жидкая или очень вязкая масса, изливающаяся на поверхность Земли при извержении вулканов.

*LAVA – heated liquid or very viscous weight streaming on a surface of the Earth at eruption of volcanoes.*

ЛАВИНА – быстрое, внезапно возникающее движение снега и(или) льда вниз по крутым склонам гор, представляющее угрозу жизни и здоровью людей, наносящее ущерб объектам экономики и окружающей природной среде.

*AVALANCHE – fast, suddenly arising movement of snow and(or) ice downwards on abrupt slopes of the mountains, posing threat of a life and to health of the people, causing a damage to objects and a surrounding environment.*

ЛАВИНООПАСНАЯ ТЕРРИТОРИЯ – горная местность, на которой существует потенциальная опасность схода лавин, приводящих или способных привести к угрозе жизни и здоровью людей, ущербу объектам экономики и окружающей природной среде.

*AVALANCHE DANGEROUS TERRITORY – mountain district on which there is a potential danger of the avalanching, resulting or capable to lead to threat of a life and health of people, a damage to objects of economy and a surrounding environment.*

ЛАВОВЫЙ ПОТОК – форма залегания лавы, излившейся из вулкана, характеризующаяся значительной, достигающей нескольких десятков километров длиной при относительно небольшой ширине и мощности.

*STREAM OF LAVA – form of lying low the lava which have streamed from a volcano, characterised considerable, reaching several tens kilometres in length at rather small width and capacity.*

ЛАЗЕРНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ – особый вид электромагнитного излучения, генерируемого в диапазоне длины волн 0,1 – 1000 мкм.

*LASER RADIATION – special kind of the electromagnetic radiation generated in a range of length of waves of 0.1 – 1000 microns.*

ЛАНДШАФТНЫЙ ПОЖАР – пожар, охватывающий различные компоненты географического ландшафта.

*LANDSCAPE FIRE – fire covering various components of a geographical landscape.*

ЛЕГКИЕ ФИЗИЧЕСКИЕ РАБОТЫ (КАТЕГОРИЯ I) – виды деятельности с расходом энергии не более 150 ккал/ч (174 Вт). Легкие физические работы разделяются на категорию Ia – энергозатраты до 120 ккал/ч (139 Вт) и категорию Ib – энергозатраты 121–150 ккал/ч (140–174 Вт). К категории Ia относятся работы, производимые сидя и сопровождающиеся незначительным физическим напряжением. К категории Ib относятся работы, производимые сидя, стоя или связанные с ходьбой и сопровождающиеся некоторым физическим напряжением.

*LIGHT PHYSICAL WORKS (CATEGORY I) – kinds of activity with a power consumption no more than 150 kcal/h (174 W). Light physical works are divided in-*

*to category Ia – power inputs to 120 kcal/h (139 W) and category Ib – power inputs 121–150 kcal/h (140–174 W). The works concern category Ia, made sitting and accompanied by insignificant physical pressure. The works concern category Ib, made sitting, standing or connected with walking and accompanied by some physical pressure.*

**ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩИЕСЯ ЖИДКОСТИ** – жидкости, имеющие температуру вспышки не выше 61°C (в закрытом тигле) или 66°C (в открытом тигле).

*LIGHT-FIRE LIQUIDS – liquids having temperature of flash not above 61°C (in closed crucible) or 66°C (in open crucible).*

**ЛЕСНОЙ ПОЖАР** – пожар, распространяющийся по лесной площади.

*FOREST FIRE – fire extending on the wood area.*

**ЛИВЕНЬ** – кратковременные атмосферные осадки большой интенсивности, обычно в виде дождя или снега.

*RAINSTORM – short-term atmospheric precipitation of the big intensity, usually in the form of a rain or snow.*

**ЛИКВИДАЦИЯ ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЙ** – аварийно-спасательные и другие неотложные работы, проводимые при возникновении чрезвычайных ситуаций и направленные на спасение жизни и сохранение здоровья людей, снижение размеров ущерба окружающей природной среде и материальных потерь, а также на локализацию зон чрезвычайных ситуаций, прекращение действия характерных для них опасных факторов.

*LIQUIDATION OF EMERGENSY SITUATIONS – emergency-rescue and other urgent works spent at occurrence of emergency situations and directed on rescue of a life and preservation of health of people, decrease in the sizes of a damage to a surrounding environment and material losses, and also on localisation of zones of emergency situations, cancellation characteristic for them dangerous factors.*

**ЛИКВИДАЦИЯ ЭПИДЕМИЧЕСКОГО ОЧАГА** – снижение заболеваемости населения инфекционной болезнью, обусловленное уничтожением ее возбудителя на определенной территории и выражаемое снятием карантина или ограничений с неблагополучного пункта или местности.

*LIQUIDATION OF THE EPIDEMIC CENTER – decrease in disease population by the infectious disease, caused by destruction of its activator in certain territory and expressed by removal of quarantine or restrictions from unsuccessful point or district.*

**ЛОКАЛИЗАЦИЯ ПОЖАРА** – действия, направленные на предотвращение возможности дальнейшего распространения горения и создание условий для его успешной ликвидации имеющимися силами и средствами.

*FIRE LOCALIZATION – actions directed on prevention of possibility of the further distribution of burning and creation of conditions for its successful liquidation by available forces and means.*

ЛОКАЛЬНАЯ ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ СИТУАЦИЯ – ЧС, в результате которой пострадало не более 10 человек, либо нарушены условия жизнедеятельности не более 100 человек, либо материальный ущерб составляет не более 1 тыс. минимальных размеров оплаты труда на день возникновения чрезвычайной ситуации и зона чрезвычайной ситуации не выходит за пределы территории объекта производственного или социального назначения.

*LOCAL EMERGENCY SITUATION – ES in which result has suffered no more than 10 persons, or conditions actively are violated no more than 100 persons, or the material damage makes no more than 1 thousand minimum wage rates at date of occurrence of an emergency situation and zone of emergency situation does not fall outside the limits territory of object of industrial or social appointment.*

ЛОКАЛЬНАЯ ЭВАКУАЦИЯ – эвакуация, которая проводится в том случае, если зона возможного воздействия поражающих факторов ограничена пределами отдельных городских микрорайонов или сельских населенных пунктов, при этом численность эвакуируемого населения составляет от нескольких десятков до нескольких тысяч человек.

*LOCAL EVACUATION – evacuation which is spent in the event that a zone of possible influence of amazing factors is limited by limits of separate city micro districts or rural settlements, thus number evaco-population makes from several tens to several thousand persons.*

## – М –

МАЛОЕ НАПРЯЖЕНИЕ – номинальное напряжение не более 42 В между фазами и по отношению к земле, применяемое в электрических установках для обеспечения электробезопасности.

*SMALL PRESSURE – rated voltage no more than 42 V between phases and in relation to the earth, applied in electric installations for electrosecurity maintenance.*

МАССАЖ СЕРДЦА – метод оживления человека при остановке сердца; применяется ритмичное сжатие последнего: непосредственно – при операциях со вскрытием грудной клетки (открытый или прямой массаж сердца) или без вскрытия грудной клетки при оказании первой помощи (закрытый или непрямой массаж сердца).

*HEART MASSAGE – method of revival of the person at cardiac arrest; rhythmical compression of the last is applied: directly – at operations with thorax opening*



*(the open or direct massage of heart) or without thorax opening at first-aid treatment (the closed or indirect massage of heart).*

МЕДИЦИНСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ В ЗОНЕ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ – удовлетворение потребностей населения в первой медицинской помощи, сортировка пораженных и оказание им необходимой квалифицированной и элементов специализированной медицинской помощи в зоне чрезвычайной ситуации с последующей, при необходимости, эвакуацией в лечебные заведения для стационарного лечения, а также выполнение санитарно-гигиенических и противоэпидемических мероприятий.

*MEDICAL PROVISION IN THE EMERGENCY SITUATION ZONE – satisfaction of requirements of the population in the first medical aid, sorting amazed and rendering by it necessary qualified and elements of specialised medical aid in a zone of an emergency situation with the evacuation subsequent, if necessary, in medical institutions for hospitalisation, and also performance sanitary-hygienic and against epidemic actions.*

МЕДИЦИНСКОЕ СРЕДСТВО ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ – медицинский препарат или изделие, предназначенное для предотвращения или ослабления воздействия на человека поражающих факторов источника чрезвычайной ситуации.

*MEDICAL MEANS OF THE INDIVIDUAL DEFENCE – medical preparation or a product intended for prevention or easing of influence on the person of amazing factors source of an emergency situation.*

МЕСТНАЯ ВЕНТИЛЯЦИЯ – удаление заданных объемов воздуха только от определенных рабочих мест или подача его к определенным рабочим местам.

*LOCAL VENTILATION – removal of the set volumes of air only from certain workplaces or its giving to certain workplaces.*

МЕСТНАЯ ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ СИТУАЦИЯ – ЧС, в результате которой пострадало свыше 10, но не более 50 человек, либо нарушены условия жизнедеятельности свыше 100, но не более 300 человек, либо материальный ущерб составляет свыше 1 тыс., но не более 5 тыс. минимальных размеров оплаты труда на день возникновения чрезвычайной ситуации и зона чрезвычайной ситуации не выходит за пределы населенного пункта, города, района.

*LOCATIVE EMERGENCY SITUATION – ES, as a result which has suffered from above 10, but no more than 50 persons, or ability to live conditions from above 100, but no more than 300 persons are violated, or the material damage makes over 1 thousand, but no more than 5 thousand minimum wage rates at date of occurrence of an emergency situation and the zone of an emergency situation does not fall outside the limits settlement, city, area.*

**МЕСТНАЯ ЭВАКУАЦИЯ** – эвакуация, которая проводится в том случае, если в зону опасности попадают средние города, отдельные районы крупных и крупнейших городов, сельские районы. При этом численность эвакуируемого населения может составить от нескольких тысяч до сотен тысяч человек. При проведении местной эвакуации вывозимое население размещается, как правило, в безопасных районах пострадавшей и соседних с ней областей.

*LOCAL EVACUATION – evacuation which is spent in the event that the average cities get to a danger zone, separate areas of large and largest cities, rural areas. Thus number evacuated population can make from several thousand to hundreds thousand persons. At carrying out of local evacuation the taken out population takes places, as has imparted, in safe areas suffered and the areas next to it.*

**МЕСТНОЕ ОСВЕЩЕНИЕ** – освещение, дополнительное к общему, создаваемое светильниками, концентрирующими световой поток непосредственно на рабочих местах.

*LOCAL ILLUMINATION – illumination, additional to the general, created by the fixtures concentrating a light stream directly on workplaces.*

**МЕТАЛЛИЗАЦИЯ КОЖИ** – проникновение в верхние слои кожи мельчайших частичек металла, расплавившегося под воздействием электрической дуги.

*SKIN METALLIZATION – penetration into the top layers of a skin of the smallest parts of the metal which has fused under the influence of an electric arch.*

**МЕХАНИЧЕСКАЯ ВЕНТИЛЯЦИЯ** – вентиляция, с помощью которой воздух подается в производственные помещения или удаляется из них по системам вентиляционных каналов с использованием для этого специальных механических побудителей.

*MECHANICAL VENTILATION – ventilation with which help air moves in industrial premises or leaves from them on systems of ventilating channels with use for this purpose special mechanical devices for urge.*

**МЕХАНИЧЕСКАЯ ОЧИСТКА СТОЧНЫХ ВОД** – метод очистки от взвешенных веществ, при котором используют процеживание, отстаивание, обработку в поле действия центробежных сил и фильтрование.

*MECHANICAL PURIFICATION OF SEWAGE – method of clearing of the weighed substances at which use filtering, upholding, processing in the field of action of centrifugal forces and filtering.*

**МИКРОКЛИМАТ ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ПОМЕЩЕНИЙ** – метеорологические условия внутренней среды этих помещений, которые определяются действующими на организм человека сочетаниями температуры, влажности, скорости движения воздуха и теплового излучения.

*MICROCLIMATE OF INDUSTRIAL PREMISES – meteorological conditions of the internal environment of these premises which are defined by combinations of temperature operating on a human body, humidity, speed of movement of air and thermal radiation.*

МИНИМАЛЬНАЯ ЭНЕРГИЯ ЗАЖИГАНИЯ – наименьшее значение энергии искрового электрического разряда, способного воспламенить наиболее легковоспламеняемую смесь газа, пара или пыли с воздухом при нормальных условиях.

*MINIMUM ENERGY OF IGNITION – least value of energy of the spark electric category, capable to ignite most light-fire a mix of gas, steam or a dust with air under normal conditions.*

МОБИЛЬНЫЙ КОМПЛЕКС ПЕРВООЧЕРЕДНОГО ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЯ НАСЕЛЕНИЯ В ЗОНЕ ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЙ – совокупность автономных технических средств и запасов материальных ресурсов, приспособленных для самостоятельного передвижения или транспортирования в зоны чрезвычайной ситуации на различных видах транспорта, предназначенных для снабжения пострадавшего населения первоочередными жизненно важными материальными средствами и (или) коммунально-бытовыми услугами, предметами первой необходимости, а также медицинским обеспечением.

*MOBILE COMPLEX OF PRIME LIFE-SUPPORT OF THE POPULATION IN THE ZONE OF EMERGENCY SITUATIONS – set of independent means and stocks of the material resources adapted for independent movement or transportation to zones of an emergency situation on various types of transport, intended for supply of the suffered population by prime vital material means and (or) household services, articles of prime necessity, also medical maintenance.*

МОЛНИЕЗАЩИТА – комплекс защитных мероприятий от молнии, обеспечивающих безопасность людей, сохранность зданий и сооружений, оборудования и материалов от взрывов, загораний, разрушений.

*PROTECTION FROM LIGHTNING – complex of protective actions from a lightning, people providing safety, safety of buildings and constructions, the equipment and materials from explosions, fire, destructions.*

МОЛНИЕОТВОД – устройство, состоящее из молниеприемника (воспринимающего на себя разряд молнии), заземлителя, служащего для отвода тока молнии в землю, и токоотвода, соединяющего молниеприемник с заземлителем.

*LIGHTNING-ROD – device consisting from receptacle of lightning (perceiving on itself the discharge of lightning), grounding, the employee for diversion of a current of a lightning in the ground and current-diversion, the unite receptacle of lightening with grounding.*

МОЛНИЯ – особый вид прохождения электрического тока через огромные воздушные промежутки, источник которого – атмосферный заряд, накопленный грозовым облаком.

*LIGHTNING – special kind of passage of an electric current through the huge air intervals, which source – the atmospheric charge which has been saved up by a storm cloud.*

МОНИТОРИНГ АТМОСФЕРЫ – система наблюдения и контроля за содержанием радиоактивных, опасных химических и биологических веществ в атмосфере.

*ATMOSPHERE MONITORING – system of supervision and the control over the maintenance of radioactive, dangerous chemical and biological substances in atmosphere.*

МОНИТОРИНГ ГИДРОСФЕРЫ – система наблюдения и контроля за качеством воды, загрязнения ее радиоактивными, опасными химическими и биологическими веществами.

*HYDROSPHERE MONITORING – system of supervision and the control over quality of water, pollution by its radioactive, dangerous chemical and biological substances.*

МОНИТОРИНГ ЛИТОСФЕРЫ – система наблюдения и контроля за уровнем содержания в литосфере радиоактивных, опасных химических и биологических веществ.

*LITHOSPHERE MONITORING – system monitoring and control content in the lithosphere radioactive, hazardous chemical and biological substances.*

МОНИТОРИНГ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ – система наблюдений и контроля, производимых регулярно, по определенной программе для оценки состояния окружающей среды, анализа происходящих в ней процессов и своевременного выявления тенденций ее изменения.

*ENVIRONMENT MONITORING – system of supervision and the control, made regularly, under the certain program for an estimation of a state of environment, the analysis of processes occurring in it and timely revealing of tendencies of its change.*

МОНИТОРИНГ ОПАСНЫХ ПРИРОДНЫХ ПРОЦЕССОВ И ЯВЛЕНИЙ – система регулярных наблюдений и контроля за развитием опасных природных процессов и явлений в окружающей природную среде, факторами, обуславливающими их формирование и развитие, проводимых по определенной программе, выполняемых с целью своевременной разработки и проведения мероприятий по предупреждению чрезвычайных ситуаций, связанных с опасными природными процессами и явлениями, или снижению наносимого их воздейст-

вием ущерба. Опасные природные процессы и явления подразделяют на опасные геологические, гидрологические и природные пожары.

*MONITORING OF DANGEROUS NATURAL PROCESSES AND THE PHENOMENA – system of regular supervision and the control over development of dangerous natural processes and the phenomena in surrounding natural to the environment, the factors causing their formation and development, spent under the certain program, carried out for the purpose of timely working out and carrying out of actions for the prevention of the emergency situations connected with dangerous natural processes and the phenomena, or to decrease in a damage put by their influence. Dangerous natural processes and the phenomena subdivide into dangerous geological, hydrological and natural fires.*

**МЫШЛЕНИЕ** – высший психологический процесс, при котором для установления свойств предметов и явлений и раскрытия связей между ними используют данные памяти.

*THINKING – higher psychological process at which for an establishment of properties of subjects and the phenomena and disclosing of communications between them use the given memories.*

– Н –

**НАБЛЮДЕНИЕ ЗА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДОЙ** – система мероприятий, обеспечивающих определение параметров, характеризующих состояние окружающей среды, отдельных ее элементов, видов техногенного воздействия, а также контроль за происходящими в окружающей среде природными, физическими, химическими, биологическими процессами.

*SUPERVISION FOR THE ENVIRONMENT – system of the actions providing definition of parametres, characterising a state of environment, separate it elements, kinds of technogenic influence, and also control behind an event in environment natural, physical, chemical, biological processes.*

**НАВОДНЕНИЕ** – затопление территории водой, являющееся стихийным бедствием (может происходить при подъеме уровня воды во время паводка или половодья, при заторе, вследствие нагона в устье реки, а также при прорыве гидротехнических сооружений).

*FLOODING – flooding of territory by the water, being act of nature (can occur at lifting of a water level during a high water or a high water, at a jam, owing in a river mouth, and also at break of hydraulic engineering constructions).*

**НАПРЯЖЕНИЕ ПРИКОСНОВЕНИЯ** – напряжение между двумя точками цепи тока замыкания на землю (на корпус) при одновременном прикосновении к ним человека.

*VOLTAGE OF THE TOUCH – voltage between two points of a chain of a current of short circuit on the ground (on the body) at a simultaneous touch to them of the person.*

НАПРЯЖЕНИЕ ШАГА – напряжение между двумя точками земли, обусловленное растеканием тока замыкания на землю, при одновременном касании их ногами человека.

*VOLTAGE OF THE STEP – voltage between two points of the ground, caused stream a short circuit current on the ground, at a simultaneous contact their feet of the person.*

НАПРЯЖЕННОСТЬ ТРУДА – нагрузка на организм при труде, требующем преимущественно интенсивной работы мозга по получению и переработке информации.

*INTENSITY OF WORK – loading on an organism at the work demanding mainly a hard work of a brain on reception and processing of the information.*

НАЦИОНАЛЬНАЯ ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ СИТУАЦИЯ – ЧС, охватывающая несколько экономических районов или суверенных государств, но не выходящая за пределы страны.

*NATIONAL EMERGENCY SITUATION – emergency situation, covering some economic region or the sovereign states, but not falling outside the limits the country.*

НЕГАТИВНОЕ ВОЗДЕЙСТВИЕ – свойство элементов системы «человек-среда обитания» причинять ущерб людским и материальным ресурсам, а также природной среде, обусловленное энергетическим состоянием среды и действиями человека.

*NEGATIVE INFLUENCE – property of elements of system –«the person-environment dwelling» to cause a damage to human and material resources, and also an environment, caused by a power condition of environment and actions of the person.*

НЕЙТРАЛИЗАЦИЯ СТОЧНЫХ ВОД – физико-химический метод, предназначенный для выделения из них кислот, щелочей, а также солей металлов на основе кислот и щелочей. Процесс нейтрализации основан на объединении ионов водорода и гидроксильной группы в молекулу воды, в результате чего сточная вода приобретает значение  $pH = 6,7$  (нейтральная среда).

*NEUTRALIZATION OF SEWAGE – physical and chemical method intended for allocation from them of acids, alkalis, and also salts of metals on the basis of acids and alkalis. Neutralisation process is based on association of ions of hydrogen and gidrocsilic groups in a water molecule therefore sewage gets value  $pH = 6,7$  (the neutral environment).*

**НЕОТЛОЖНЫЕ РАБОТЫ В ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ** – аварийно-спасательные и аварийно-восстановительные работы, оказание экстренной медицинской помощи, проведение санитарно-эпидемиологических мероприятий и охрана общественного порядка в зоне чрезвычайной ситуации.

*URGENT WORKS IN THE EMERGENCY SITUATION – emergency rescue and emergency-rehabilitation works, rendering of emergency medical aid, carrying out of sanitary-epidemiologic actions and public order protection in an emergency situation zone.*

**НЕОТПУСКАЮЩИЙ ТОК** – ток, вызывающий при прохождении через организм непреодолимые судорожные сокращения мышц руки, в которой зажат проводник.

*NOT RELEASING CURRENT – current causing at passage through an organism insuperable convulsive reductions of muscles of a hand in which the conductor is clamped.*

**НЕПОСТОЯННОЕ РАБОЧЕЕ МЕСТО** – место, на котором работающий находится меньшую часть (менее 50% или менее 2 часов непрерывно) своего рабочего времени.

*CHANGEABLE WORKPLACE – place on which the working is a smaller part (less than 50% or less than 2 hours continuously) the working time.*

**НЕРАВНОМЕРНОСТЬ ЕСТЕСТВЕННОГО ОСВЕЩЕНИЯ** – отношение среднего значения к наименьшему значению коэффициента естественной освещенности (КЕО) в пределах характерного разреза помещения.

*UNEVENNESS OF NATURAL ILLUMINATION – relation of average value to the least value of factor of natural light exposure within a characteristic cut of a premise.*

**НЕСГОРАЕМЫЙ МАТЕРИАЛ** – материал, который под воздействием огня или высокой температуры не воспламеняется, не тлеет и не обугливается (кирпич, бетон, стекло, сталь).

*FIREPROOF MATERIAL – material which under the influence of fire or a heat does not ignite, does not decay and does not char (a brick, concrete, glass, a steel).*

**НЕСЧАСТНЫЙ СЛУЧАЙ НА ПРОИЗВОДСТВЕ** – событие, в результате которого застрахованный получил увечье или иное повреждение здоровья при исполнении им обязанностей по трудовому договору (контракту) и в иных установленных федеральным законом случаях, как на территории страхователя, так и за ее пределами, либо во время следования к месту работы или возвращения с места работы на транспорте, предоставленном страхователем, и которое повлекло необходимость перевода застрахованного на другую работу, временную или стойкую утрату им профессиональной трудоспособности либо его смерть.

*ACCIDENT ON PRODUCTION – event in which result the insured has received a mutilation or other damage of health at execution of duties by it under the labour contract (contract) and in other cases established by the federal law both in territory of the insurer, and behind its limits, or during following to a place of work or returning from a work place on transport and which has entailed necessity of transfer insured on other work, time or proof loss of professional work capacity by it or his death.*

НОРМА ВЫБРОСА – суммарное количество газообразных и (или) жидких отходов, разрешаемое предприятию для сброса в окружающую среду. Норма выброса определяется из расчета, что кумуляция вредных выбросов от всех предприятий данного региона не создает в нем концентрации загрязнителей, превышающих предельно допустимые концентрации.

*NORM OF EMISSION – total quantity gaseous and (or) the liquid waste, resolved to the enterprise for dump in environment. The norm of emission is defined from calculation that cumulation harmful emissions from all enterprises of the given region does not create in it concentration pollution, exceeding maximum permissible concentration.*

НОРМА ЗАГРЯЗНЕНИЯ – предельная концентрация вещества, поступающего или содержащегося в среде, допускаемая нормативными актами.

*NORM OF POLLUTION – limiting concentration of the substance arriving or containing in the environment, supposed by statutory acts.*

НОЧНОЕ ВРЕМЯ – время с 22 часов до 6 часов.

*NIGHT TIME – time from 22 o'clock till 6 o'clock.*

– **О** –

ОБВАЛ – отрыв и падение больших масс горных пород на крутых и обрывистых склонах гор, речных долин и морских побережий, происходящие главным образом за счет ослабления связности горных пород под влиянием процессов выветривания, деятельности поверхностных и подземных вод.

*COLLAPSE – separation and falling of the big weights of rocks on abrupt and steep slopes of mountains, river valleys and the sea coasts, occurring mainly at the expense of easing of connectivity of rocks under the influence of processes of aeration, activity of superficial and underground waters.*

ОБЕЗЗАРАЖИВАНИЕ – уменьшение до предельно допустимых норм загрязнения и заражения территории, объектов, воды, продовольствия, пищевого сырья и кормов радиоактивными и опасными химическими веществами путем дезактивации, дегазации и демеркуризации, а также опасными биологическими веществами путем дезинфекции и детоксикации.

*DISINFECTING – reduction to maximum permissible norms of pollution and infection of territory, objects, waters, the foodstuffs, food raw materials and forages*



*radioactive and dangerous chemical substances by deactivation, decontamination and demercurisation, and also dangerous biological substances by disinfection and detocscication.*

**ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ** – принятие и соблюдение правовых норм, выполнение эколого-защитных, отраслевых или ведомственных требований и правил, а также проведение комплекса организационных, экономических, эколого-защитных, санитарно-гигиенических, санитарно-эпидемиологических и специальных мероприятий, направленных на обеспечение защиты населения, объектов народного хозяйства и иного назначения, окружающей природной среды от опасностей в чрезвычайных ситуациях.

*ENSURING SAFETY IN EMERGENCY SITUATIONS – acceptance and observance of rules of law, performance ecology-protective, branch or departmental requirements and rules, and also carrying out of a complex organizational, economic, ecology-protective, sanitary-hygienic, sanitary-epidemiological and the special actions directed on maintenance of protection of the population, objects of a national economy and other appointment, a surrounding environment from dangers in emergency situations.*

**ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ НАСЕЛЕНИЯ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ** – соблюдение правовых норм, выполнение эколого-защитных, отраслевых или ведомственных требований и правил, а также проведение комплекса правовых, организационных, эколого-защитных, санитарно-гигиенических, санитарно-эпидемиологических и специальных мероприятий, направленных на предотвращение или предельное снижение угрозы жизни и здоровью людей, потери их имущества и нарушения условий жизнедеятельности в случае возникновения чрезвычайной ситуации.

*ENSURING POPULATION SAFETY IN EMERGENCY SITUATIONS – observance of rules of law, performance ecology-protective, branch or departmental requirements and rules, and also carrying out of a complex of the legal, organizational, ecology-protective, sanitary-hygienic, sanitary-epidemiologic and special actions directed on prevention or limiting decrease of threat to a life and health of people, loss of their property and infringement of conditions of ability to live in case of emergency situation occurrence.*

**ОБЕСПЕЧЕНИЕ БИОЛОГИЧЕСКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ** – соблюдение правовых норм, выполнение санитарно-гигиенических и санитарно-эпидемиологических правил, технологических и организационно-технических требований, а также проведение соответствующего комплекса правовых, санитарно-гигиенических, санитарно-эпидемиологических, организационных и технических мероприятий, направленных на предотвращение, ослабление и ликвидацию заражения людей, сельскохозяйственных животных и растений инфекционными болезнями.

*ENSURING OF BIOLOGICAL SAFETY – observance of rules of law, performance of sanitary-hygienic and sanitary-epidemiological rules, technological and organizational-technical requirements, and also carrying out of a corresponding complex of the legal, sanitary-hygienic, sanitary-epidemiologic, organizational and technical actions directed on prevention, easing and liquidation of infection of people, agricultural animals and plants infectious diseases.*

ОБЕСПЕЧЕНИЕ ВОДОЙ В ЗОНЕ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ – добыча, очистка, восполнение запасов, транспортирование и распределение воды для удовлетворения потребностей населения в зоне чрезвычайной ситуации.

*ENSURING WITH WATER IN THE EMERGENCY SITUATION ZONE – extraction, clearing, completion of stocks, transportation and distribution of water for satisfaction of requirements of the population in an emergency situation zone.*

ОБЕСПЕЧЕНИЕ ЖИЛЬЕМ В ЗОНЕ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ – развертывание и сооружение временных жилищ, а также использование сохранившегося жилого фонда для размещения лишившегося крова населения в зоне чрезвычайной ситуации.

*ENSURING WITH HABITATION IN THE EMERGENCY SITUATION ZONE – expansion and a construction of time dwellings, and also use of the remained fund for placing of the dishomed population in an emergency situation zone.*

ОБЕСПЕЧЕНИЕ КОММУНАЛЬНО-БЫТОВЫМИ УСЛУГАМИ В ЗОНЕ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ – удовлетворение минимальных потребностей населения в тепле, освещении, банно-прачечных услугах, удалении нечистот и бытовых отходов на жилой территории в зоне чрезвычайной ситуации.

*ENSURING WITH COMMUNAL-HOUSEHOLD SERVICES IN THE EMERGENCY SITUATION ZONE – satisfaction of the minimum requirements of the population in heat, illumination, bath-laundry services, removal of a sewage and a household waste in inhabited territory in an emergency situation zone.*

ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПОЖАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ – принятие и соблюдение нормативных правовых актов, правил и требований пожарной безопасности, а также проведение противопожарных мероприятий.

*ENSURING OF FIRE SAFETY – acceptance and observance of standard legal certificates, rules and requirements of fire safety, and also carrying out of fire-prevention actions.*

ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПО СТРАХОВАНИЮ – страховое возмещение вреда, причиненного в результате наступления страхового случая жизни и здоровью застрахованного, в виде денежных сумм, выплачиваемых либо компенсируемых страховщиком застрахованному или лицам, имеющим на это право в соответствии с федеральным законом «Об обязательном социальном страховании от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний».

*ENSURING ON INSURANCE – insurance compensation of the harm caused as a result of approach of insured event of a life and health insured, in the form of sums of money, paid or compensated by the insurer insured or to the persons having on this right according to the federal law «About obligatory social insurance from accidents on manufacture and occupational diseases».*

**ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРЕДМЕТАМИ ПЕРВОЙ НЕОБХОДИМОСТИ В ЗОНЕ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ** – удовлетворение потребностей населения в одежде, обуви, постельных принадлежностях, простейшей бытовой посуде, моющих средствах в зоне чрезвычайной ситуации.

*ENSURING WITH ARTICLES OF PRIME NECESSITY IN THE EMERGENCY SITUATION ZONE – satisfaction of requirements of the population in clothes, footwear, bedding, the elementary household ware, singing means in an emergency situation zone.*

**ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОДУКТАМИ ПИТАНИЯ В ЗОНЕ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ** – производство, транспортирование, хранение и распределение продуктов питания для удовлетворения потребностей населения в зоне чрезвычайной ситуации.

*ENSURING WITH THE FOODSTUFF IN THE EMERGENCY SITUATION ZONE – manufacture, transportation, storage and distribution of a foodstuff for satisfaction of requirements of the population in an emergency situation zone.*

**ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОМЫШЛЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ** – принятие и соблюдение правовых норм, выполнение экологозащитных, отраслевых или ведомственных требований и правил, а также проведение комплекса организационных, технологических и инженерно-технических мероприятий, направленных на предотвращение промышленных аварий и катастроф в зонах чрезвычайной ситуации.

*ENSURING OF INDUSTRIAL SAFETY IN EMERGENCY SITUATIONS – acceptance and observance of rules of law, performance ecology-protective, branch and departmental requirements and rules, and also carrying out of a complex of the organizational, technological and technical actions directed on prevention of industrial failures and accidents in zones of an emergency situation.*

**ОБЕСПЕЧЕНИЕ СЕЙСМИЧЕСКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ** – принятие и соблюдение правовых норм, выполнение эколого- и сейсмозащитных правил и требований, а также комплекса организационных, прогнозных, инженерно-технических, сейсмозащитных и специальных мероприятий, направленных на обеспечение защиты от воздействия поражающих факторов землетрясения людей, объектов экономики и окружающей природной среды.

*ENSURING SEISMIC SAFETY – acceptance and observance of rules of law, performance ecology- and seismoprotective rules and requirements, and also a complex of the organizational, look-ahead, technical, seismoprotective and special ac-*

*tions directed on maintenance of protection against influence of amazing factors of earthquake of people, objects of economy and a surrounding environment.*

ОБМОРОЖЕНИЕ – повреждение тканей, возникающее при низких температурах или больших потерях теплоты за единицу времени.

*FROSTBITE – damage of fabrics arising at low temperatures or the big losses of warmth for a time unit.*

ОБМОРОК – внезапная кратковременная потеря сознания вследствие недостаточного кровоснабжения мозга.

*FAINT – sudden short-term loss of consciousness owing to insufficient blood supply of a brain.*

ОБОРУДОВАНИЕ ПЫЛЕУЛАВЛИВАЮЩЕЕ ГРАВИТАЦИОННОЕ – пылеулавливающее оборудование, в котором отделение взвешенных частиц от воздуха осуществляется преимущественно под действием силы тяжести.

*EQUIPMENT THE DUST REMOVAL GRAVITATIONAL – dust removal equipment in which the branch of the weighed particles from air is carried out mainly by gravity.*

ОБОРУДОВАНИЕ ПЫЛЕУЛАВЛИВАЮЩЕЕ ИНЕРЦИОННОЕ – пылеулавливающее оборудование, в котором отделение взвешенных частиц от воздуха осуществляется преимущественно за счет изменения направления или скорости воздушного потока.

*EQUIPMENT THE DUST REMOVAL INERTIAL – dust removal equipment in which the branch of the weighed particles from air is carried out mainly at the expense of change of a direction or speed of an air stream.*

ОБОРУДОВАНИЕ ПЫЛЕУЛАВЛИВАЮЩЕЕ ФИЛЬТРАЦИОННОЕ – пылеулавливающее оборудование, в котором выделение взвешенных частиц из воздушного потока осуществляется в результате его взаимодействия с сухой или мокрой пористой проницаемой перегородкой, образованной совокупностью осадительных элементов.

*EQUIPMENT OF DUST REMOVAL FILTRATIONAL – dust removal equipment in which allocation of the weighed particles from an air stream is carried out as a result of its interaction with the dry or wet porous nontight partition formed by aggregate of sedimentary elements.*

ОБОРУДОВАНИЕ ПЫЛЕУЛАВЛИВАЮЩЕЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ – пылеулавливающее оборудование, в котором выделение взвешенных частиц из воздушного потока осуществляется посредством сообщения им электрического заряда в поле коронного разряда с последующим осаждением заряженных частиц под действием электрического поля на заземленных поверхностях – осадительных электродах.

*EQUIPMENT OF DUST REMOVAL ELECTRIC – dust removal equipment in which allocation of the weighed particles from an air stream is carried out by means of the message by it of an electric charge in the field coronal the discharge with the subsequent sedimentation of the charged particles under the influence of electric field on the earthed surfaces – sedimentary electrodes.*

ОБСЕРВАЦИЯ – режимно-ограничительные мероприятия, предусматривающие наряду с усилением медицинского и ветеринарного наблюдения и проведением противоэпидемических, лечебно-профилактических и ветеринарно-санитарных мероприятий, ограничение перемещения и передвижения людей или сельскохозяйственных животных во всех сопредельных с зоной карантина административно-территориальных образованиях, которые создают зону обсервации.

*OBSERVATION – regime-restrictive actions providing along with strengthening of medical and veterinary supervision and carrying out anti epidemic, treatment-prophylactic and veterinarno-sanitary actions, restriction of moving and movement of people or agricultural animals in all adjacent with a zone of quarantine administrative-territorial formations which create an observation zone.*

ОБУГЛИВАНИЕ – образование углерода в результате пиролиза или неполного сгорания органических веществ.

*CHARREDNING – formation of carbon as a result of pyrolysis or incomplete combustion of organic substances.*

ОБУЧЕНИЕ НАСЕЛЕНИЯ ДЕЙСТВИЯМ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ – целенаправленное накопление населением знаний, приобретение и закрепление навыков, необходимых при защите от опасностей, вызванных источниками чрезвычайной ситуации, а также при участии в проведении неотложных работ в зонах чрезвычайной ситуации и очагах поражения.

*TRAINING OF POPULATION TO ACTIONS IN EMERGENCY SITUATIONS – purposeful accumulation of knowledge, acquisition and fastening of the skills necessary at protection against dangers, caused by emergency situation sources, and also at participation in carrying out of urgent works in zones of an emergency situation and the defeat centres.*

ОБЩАЯ ЭВАКУАЦИЯ – эвакуация, которая проводится на территории страны или на территории нескольких субъектов Российской Федерации и предполагает вывоз (вывод) всех категорий населения, за исключением нетранспортабельных больных, обслуживающего их персонала и лиц, имеющих мобилизационные предписания.

*GENERAL EVACUATION – evacuation which is spent on territory of the country or in territory of several subjects of the Russian Federation and assumes export (removal) of all categories of the population, except for the nontransportable patients, the personnel serving them and the persons having mobilization instructions.*

**ОБЩЕЕ ОСВЕЩЕНИЕ** – освещение, при котором светильники размещаются в верхней зоне помещения равномерно (общее равномерное освещение) или применительно к расположению оборудования (общее локализованное освещение).

*GENERAL ILLUMINATION – Illumination at which fixtures take places in the top zone of a premise in regular intervals (general uniform illumination) or with reference to an equipment arrangement (general localised illumination).*

**ОБЩЕОБМЕННАЯ ВЕНТИЛЯЦИЯ** – вентиляция, которая характеризуется более или менее равномерными подачей и удалением воздуха по всему объему помещения.

*GENERALLY EXCHANGE VENTILATION – ventilation which is characterised more or less uniform by giving and air removal on all volume of a premise.*

**ОБЪЕКТ МОНИТОРИНГА** – природный, техногенный или природно-техногенный объект или его часть, в пределах которого по определенной программе осуществляются регулярные наблюдения за окружающей средой с целью контроля за ее состоянием, анализа происходящих в ней процессов, выполняемых для своевременного выявления и прогнозирования их изменений и оценки.

*OBJECT OF MONITORING – natural, technogenic either natural-technogenic object or its part in which limits under the certain program regular supervision over environment for the purpose of the control over its condition, the analysis of the processes occurring in it which are carried out for timely revealing and forecasting of their changes and an estimation are carried out.*

**ОБЪЕКТ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА** – предприятие, объединение, учреждение или организация сферы материального производства или производственной сферы хозяйства, расположенное на единой площадке.

*OBJECT OF THE NATIONAL ECONOMY – enterprise, association, establishment or the organisation of sphere of production of goods or non-productive sphere of the economy, located on a uniform platform.*

**ОБЪЕКТ РАЗЛИЧЕНИЯ** – рассматриваемый предмет, отдельная его часть или дефект, которые требуется различать в процессе работы.

*OBJECT OF DISTINCTIONS – considered subject, its separate part or defect which is required to be distinguished in the course of work.*

**ОБЪЕКТОВАЯ ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ СИТУАЦИЯ** – ЧС, последствия которой ограничиваются территорией завода, комбината, промышленно-производственного комплекса, учреждения, учебного заведения, но не выходят за рамки объекта.

*OBJECTIVE EMERGENCY SITUATION – ES which consequences are limited to territory of factory, industrial complex, an industrial and production complex, establishment, an educational institution, but are not beyond object.*

ОГНЕВАЯ НАГРУЗКА (ПОЖАРНАЯ НАГРУЗКА) – общий тепловой потенциал, учитывающий количество сгораемых материалов, отнесенный на один квадратный метр площади пола зданий или сооружений.

*FIERY LOADING (FIRE LOADING) – general thermal potential considering quantity of combustible materials, carried on one square metre of the area of a floor of buildings or constructions.*

ОГНЕГАСИТЕЛЬНЫЕ ВЕЩЕСТВА – вещества, снижающие скорость горения или полностью прекращающие его при введении в зону горения.

*FIRE-EXTINGUISHING SUBSTANCES – substances reducing speed of burning or completely stopping it at introduction in a zone of burning.*

ОГНЕЗАЩИТНАЯ ОБРАБОТКА – нанесение покрытия на поверхности или глубокая пропитка, которые увеличивают предел огнестойкости конструкции и предел распространения огня.

*FIRE PROTECTIVE PROCESSING – covering drawing on a surface or deep impregnation which increase a limit of fire resistance of a design and a limit of distribution of fire.*

ОГНЕСТОЙКОСТЬ – способность строительных элементов и конструкций сохранять несущую способность, а также сопротивляться образованию сквозных отверстий, прогреву до критических температур и распространению огня.

*FIREPROOF – ability of building elements and designs to keep bearing ability, and also to resist to formation of through apertures, warming up to critical temperatures and to fire distribution.*

ОГНЕТУШИТЕЛИ – ручные приборы, предназначенные для тушения загораний и пожаров в начальной стадии их возникновения до прибытия пожарных подразделений.

*FIRE EXTINGUISHERS – manual devices intended for suppression of fire and fires in an initial stage of their occurrence before arrival of fire divisions.*

ОГОНЬ – процесс горения, характеризуемый выделением тепла, дыма и (или) пламени.

*FIRE – process of burning characterised by allocation of heat, a smoke and(or) a flame.*

ОГРАДИТЕЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО – физическая преграда между человеком и опасным фактором, которая надежно предохраняет работающего независимо от правильности или неправильности его действий.

*PROTECTIVE DEVICE – physical barrier between the person and the dangerous factor which reliably protects working irrespective of correctness or abnormality of its actions.*

ОЖИВЛЕНИЕ (РЕАНИМАЦИЯ) – комплекс мероприятий, направленных на восстановление дыхания, кровообращения и других жизненно важных функций организма человека.

*REVIVAL (REANIMATION) – complex of the actions directed on restoration of breath, blood circulation and other vital functions of a human body.*

ОЖОГ – повреждение тканей организма, вызванное действием высокой температуры (термический ожог), химических веществ (химический ожог) или электрическим током высокого напряжения (электрический ожог).

*BURN – damage of fabrics of the organism, caused by heat action (thermal burn), chemical substances (chemical burn) or a high voltage electric current (electric burn).*

ОКРУЖАЮЩАЯ ПРИРОДНАЯ СРЕДА – совокупность чисто природных и измененных деятельностью человека элементов естественной среды, оказывающих непосредственное или опосредственное воздействие на человека.

*SURROUNDING ENVIRONMENT – set purely natural and changed by activity of the person of elements of the habitat rendering direct or indirect influence on the person.*

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА – совокупность средств обитания и общественно-производственной деятельности человека, включающая окружающую природную среду и элементы культурной или социально-экономической среды, совместно и непосредственно оказывающих влияние на людей и их хозяйство.

*ENVIRONMENT – set of means of dwelling and national-industrial activity of the person, including surrounding environment and elements of the cultural or social and economic environment, in common both directly influencing people and their economy.*

ОПАСНАЯ ЗОНА – пространство, в котором возможно воздействие на работающего опасного и (или) вредного производственных факторов.

*DANGEROUS ZONE – space in which influence on working dangerous and (or) harmful production factors is possible.*

ОПАСНАЯ ЗОНА МАШИНЫ – пространство, в пределах которого постоянно действуют или потенциально могут действовать опасные и вредные



производственные факторы, возникающие в процессе эксплуатации строительных машин.

*DANGEROUS ZONE OF THE CAR – space in which limits constantly operate or the dangerous and harmful production factors arising while in service of building cars can potentially operate.*

ОПАСНОЕ БИОЛОГИЧЕСКОЕ ВЕЩЕСТВО – биологическое вещество природного или искусственного происхождения, неблагоприятно воздействующее на людей, сельскохозяйственных животных и растения в случае соприкосновения с ними, а также на окружающую природную среду.

*DANGEROUS BIOLOGICAL SUBSTANCE – biological substance of the natural or artificial origin, adversely influencing people, agricultural animals and a plant in case of contact with them, and also on surrounding environment.*

ОПАСНОЕ ГЕОЛОГИЧЕСКОЕ ЯВЛЕНИЕ – событие геологического происхождения или результат деятельности геологических процессов, возникающих в земной коре под действием различных факторов или их сочетаний, оказывающих или могущих оказать поражающие воздействия на людей, сельскохозяйственных животных и растения, объекты экономики и окружающую природную среду.

*DANGEROUS GEOLOGICAL PHENOMENON – event of a geological origin or result of activity of the geological processes arising in earth crust under the influence of various factors and their combinations, having destructive influence on people, agricultural animals and plants, objects of economy and surrounding environment.*

ОПАСНОЕ ГИДРОЛОГИЧЕСКОЕ ЯВЛЕНИЕ – событие гидрологического происхождения или результат гидрологических процессов, возникающих под действием различных природных или гидродинамических факторов или их сочетаний, оказывающих поражающее воздействие на людей, сельскохозяйственных животных и растения, объекты экономики и окружающую природную среду.

*DANGEROUS HYDROLOGICAL PHENOMENON – event of a hydrological origin or result of the hydrological processes arising under the influence of various natural or hydrodynamic factors and their combinations, having destructive influence on people, agricultural animals and plants, objects of economy and surrounding environment.*

ОПАСНОЕ МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКОЕ ЯВЛЕНИЕ – природные процессы и явления, возникающие в атмосфере под действием различных природных факторов или их сочетаний, оказывающие или могущие оказать поражающее воздействие на людей, сельскохозяйственных животных и растения, объекты экономики и окружающую природную среду.

*DANGEROUS METEOROLOGICAL PHENOMENON – natural processes and the phenomena, arising in atmosphere under the influence of various natural factors or their combinations, having destructive influence on people, agricultural animals and a plant, objects of economy and surrounding environment.*

ОПАСНОЕ ПРИРОДНОЕ ЯВЛЕНИЕ – событие природного происхождения или результат деятельности природных процессов, которые по своей интенсивности, масштабу распространения и продолжительности могут вызвать поражающее воздействие на людей, объекты экономики и окружающую природную среду.

*DANGEROUS NATURAL PHENOMENON – event of a natural origin or result of activity of natural processes which on the intensity, distribution and duration scale can cause destructive influence on people, objects of economy and a surrounding environment.*

ОПАСНОЕ ХИМИЧЕСКОЕ ВЕЩЕСТВО – химическое вещество, прямое или опосредованное, воздействие которого на человека может вызвать острые и хронические заболевания людей или их гибель.

*DANGEROUS CHEMICAL SUBSTANCE – chemical substance, the direct or mediated, which influence on the person can cause sharp and chronic diseases of people or their destruction.*

ОПАСНОСТЬ – негативное свойство живой и неживой материи, способное причинить ущерб самой материи: людям, природной среде, материальным ценностям.

*DANGER – negative property of the live and lifeless matter, capable to cause a damage of matter: to people, an environment, material assets.*

ОПАСНОСТЬ В ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ – состояние, при котором создавалась или вероятно угроза возникновения поражающих факторов и воздействий источника чрезвычайной ситуации на население, объекты народного хозяйства и окружающую природную среду в зоне чрезвычайной ситуации.

*DANGER IN THE EMERGENCY SITUATION – condition at which it was created or threat of occurrence of amazing factors and influence of a source of an emergency situation on the population, objects of a national economy and surrounding environment in an emergency situation zone is probable.*

ОПАСНЫЙ ГРУЗ – опасное вещество, материал, изделие и отходы производства, которые вследствие их специфических свойств при транспортировании или перегрузке могут создать угрозу жизни и здоровью людей, вызвать загрязнение окружающей природной среды, повреждение и уничтожение транспортных сооружений, средств и иного имущества.

*DANGEROUS CARGO – dangerous substance, a material, a product and production wastes which owing to their specific properties at transportation or an overload can create threat of a life and to health of people to cause pollution of a surrounding environment, damage and destruction of transport constructions, means and other property.*

**ОПАСНЫЙ ПРИРОДНЫЙ ПРОЦЕСС** – изменение состояния, состава и свойств окружающей среды и (или) ее компонентов, которое по своей интенсивности, масштабу и продолжительности приводит или потенциально может привести к ухудшению состояния окружающей среды, условий обитания человека, а также развитию чрезвычайной ситуации и нанести ущерб его хозяйственной деятельности.

*DANGEROUS NATUREL PROCESS – change of a condition, structure and properties of environment and (or) its components which on the intensity, scale and duration results or can potentially lead to deterioration of a state of environment, conditions of dwelling of the person, and also development of an emergency situation and to cause a damage of its economic activities.*

**ОПАСНЫЙ ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ ФАКТОР** – производственный фактор, воздействие которого на работника может привести к его травме.

*DANGEROUS PRODUCTION FACTOR – production factor, which influence on the worker can lead to its trauma.*

**ОПЕРАТИВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ПРОЦЕССОМ ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЯ НАСЕЛЕНИЯ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ (ЖОН ЧС)** – решение органами управления системы ЖОН ЧС практических задач по жизнеобеспечению населения, возникающих в период ликвидации чрезвычайной ситуации.

*OPERATIONAL ADMINISTRATION PROCESS OF LIFE-SUPPORT OF THE POPULATION IN EMERGENCY SITUATIONS (LSP ES) – decision organs of management system LSP ES of practical problems on life-support of the population, arising in period emergency situation liquidation.*

**ОПОЛЗЕНЬ** – смещение масс горных пород по склону под воздействием собственного веса и дополнительной нагрузки вследствие подмыва склона, переувлажнения, сейсмических толчков и иных процессов.

*LANDSLIDE – displacement of weights of rocks on a slope under the influence of a body weight and additional loading owing to undermining of a slope, rehumidifying, seismic pushes and other processes.*

**ОПТИМАЛЬНЫЕ МИКРОКЛИМАТИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ** – сочетания количественных показателей микроклимата, которые при длительном и систематическом воздействии на человека обеспечивают сохранение нормального теплового состояния организма без напряжения механизмов терморегуляции.

Они обеспечивают ощущение теплового комфорта и создают предпосылки для высокого уровня работоспособности.

*OPTIMUM MICROCLIMATIC CONDITIONS – combination of quantity indicators of a microclimate which at long and regular influence on the person provide preservation of a normal thermal condition of an organism without pressure of mechanisms of thermoregulation. They provide sensation of thermal comfort and create preconditions for high level of working capacity.*

ОРГАН ПОВСЕДНЕВНОГО УПРАВЛЕНИЯ РСЧС – структурное подразделение органа руководства РСЧС соответствующего уровня, осуществляющее оперативное управление и контроль за функционированием ее подсистем и звеньев в пределах имеющихся полномочий.

*ORGAN OF DAILY MANAGEMENT RSES – structural division of body of management of the corresponding level, carrying out operational administration and the control over functioning of its subsystems and links within available powers.*

ОРГАН РУКОВОДСТВА РСЧС – структурное подразделение или функциональная структура органа исполнительной власти Российской Федерации соответствующего уровня, предназначенное для непосредственного руководства деятельностью по предупреждению чрезвычайных ситуаций и их ликвидации на подведомственной территории или объектах народного хозяйства в пределах имеющихся полномочий.

*ORGAN OF MANAGEMENT RSES – structural division or functional structure of enforcement authority of the Russian Federation of the corresponding level, intended for a direct management of activity under the prevention of emergency situations and their liquidation in subordinated territory or objects of a national economy within available powers.*

ОРГАН УПРАВЛЕНИЯ СИСТЕМЫ ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЯ НАСЕЛЕНИЯ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ – организационная структура системы жизнеобеспечения населения в чрезвычайных ситуациях, предназначенная для проведения в рамках своей компетенции заблаговременной подготовки к жизнеобеспечению населения и оперативного управления этим процессом при возникновении чрезвычайной ситуации.

*CONTROLLING ORGAN OF LIFE-SUPPORT SYSTEM OF THE POPULATION IN EMERGENCY SITUATIONS – organizational structure of a life-support system of the population in the emergency situations intended for carrying out within the limits of the competence of preliminary preparation for life-support of the population and an operational administration by this process at occurrence of an emergency situation.*

ОСВЕЩЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ – освещение для продолжения работы при аварийном отключении рабочего освещения.

*SAFETY ILLUMINATION – illumination for work continuation at emergency switching-off of working illumination.*

**ОСОБО ОПАСНАЯ ИНФЕКЦИЯ** – состояние зараженности организма людей или животных, проявляющееся в виде инфекционной болезни, прогрессирующей во времени и пространстве и вызывающей тяжелые последствия для здоровья людей и сельскохозяйственных животных либо летальные исходы.

*ESPECIALLY DANGEROUS INFECTION – condition of contamination of an organism of people or the animals, shown in the form of the infectious disease progressing in the time and the space and defiant heavy consequences for health of people and agricultural animals or lethal outcomes.*

**ОСТРОЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ЗАБОЛЕВАНИЕ** – заболевание, являющееся, как правило, результатом однократного (в течение не более одного рабочего дня, одной рабочей смены) воздействия на работника вредного производственного фактора (факторов), повлекшее временную или стойкую утрату профессиональной трудоспособности.

*SHARP OCCUPATIONAL DISEASE – disease which is, as a rule, result unitary (within no more than one working day, one labour shift) influences on the worker of the harmful production factor (factors), entailed time or proof loss of professional ability to work.*

**ОТНОСИТЕЛЬНАЯ ПЛОЩАДЬ СВЕТОВЫХ ПРОЕМОВ** – отношение площади фонарей или окон к освещаемой площади пола помещения; выражается в процентах.

*RELATIVE AREA OF LIGHT OPENING – relation of the area of lanterns or windows to the shined area of a floor of a premise; it is expressed in percentage.*

**ОТПУСКАЮЩИЙ ТОК** – наибольший ток, при котором человек еще может самостоятельно оторвать руки от предмета, находящегося под напряжением.

*RELEASING CURRENT – greatest current at which the person can is still independent tear off hands from a subject which is energised.*

**ОТРАВЛЕНИЕ** – результат воздействия химического вещества на человека, приведший к заболеванию или летальному исходу.

*POISONING – result of influence of chemical substance on the person, led to disease or a lethal outcome.*

**ОТСТОЙНИКИ** – устройства для механической очистки сточных вод от механических частиц размером более 0,1 мм, а также от частиц нефтепродуктов.

*SEDIMENT BOWLS – devices for mechanical sewage treatment from mechanical particles in the size more than 0.1 mm, and also from particles of oil product.*

**ОХРАНА ОБЩЕСТВЕННОГО ПОРЯДКА В ЗОНЕ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ** – действия сил охраны общественного порядка в зоне чрезвычайной ситуации по организации и регулированию движения всех видов транспорта, охраны материальных ценностей любых форм собственности и личного имущества пострадавших, а также по обеспечению режима чрезвычайного положения, порядка въезда и выезда граждан и транспортных средств.

*PUBLIC ORDER PROTECTION IN THE EMERGENCY SITUATION ZONE – actions of forces of protection of a public order in an emergency situation zone on the organisation and regulation of movement of all types of transport, protection of material assets of any patterns of ownership and personal property of victims, and also on maintenance of a mode of state of emergency, an order of entrance and departure of citizens and vehicles.*

**ОХРАНА ПРИРОДЫ:** 1) система мер, направленная на поддержание рационального взаимодействия между деятельностью человека и окружающей природной средой, обеспечивающая сохранение и восстановление природных ресурсов, предупреждающая прямое и косвенное отрицательное влияние результатов деятельности общества на природу и здоровье человека; 2) комплексная дисциплина, разрабатывающая общие принципы и методы сохранения и восстановления природных ресурсов. Включает как главные разделы охрану земель, вод, атмосферы, растительного и животного мира и природных комплексов.

*PROTECTION OF NATURE: 1) system of measures directed on maintenance of rational interaction between activity of the person and surrounding environment, providing preservation and restoration of the natural resources, warning direct and indirect negative influence of results of activity of a society on the nature and health of the person; 2) complex discipline developing the general principles and methods of preservation and restoration of natural resources. Includes as the main sections protection of the earths, waters, atmospheres, a plant and animal life of natural complexes.*

**ОХРАНА ТРУДА** – система сохранения жизни и здоровья работников в процессе трудовой деятельности, включающая в себя правовые, социально-экономические, организационно-технические, санитарно-гигиенические, лечебно-профилактические, реабилитационные и иные мероприятия.

*PROTECTION OF LABOUR – system of preservation of a life and health of the workers in the course of the labour activity, including legal, social-economic, organizational-technical, sanitary-hygienic, treatment-prophylactic, rehabilitation and other actions.*

**ОЧАГ ЗЕМЛЕТРЯСЕНИЯ** – область возникновения подземного удара в толще земной коры или верхней мантии, являющегося причиной землетрясения.

*FIRESIDE OF EARTHQUAKE – area of occurrence of underground blow in thickness of earth crust or the top cloak, at the bottom earthquake.*

ОЧАГ ПОЖАРА – место первоначального возникновения пожара.

*FIRESIDE OF FIRE – place of initial occurrence of a fire.*

ОЧАГ ПОРАЖЕНИЯ – ограниченная территория, в пределах которой в результате воздействия современных средств поражения произошли массовая гибель или поражение людей, сельскохозяйственных животных и растений, разрушены и повреждены здания и сооружения, а также элементы окружающей природной среды.

*DEFEAT CENTER – limited territory in which limits as a result of influence of modern means of defeat there was a mass destruction or defeat of people, agricultural animals and plants, demolished and damaged building and structure, and also elements of a surrounding environment.*

ОЦЕНКА РИСКА – идентификация опасности и возможных её источников, исследование механизма их возникновения, оценка вероятности возникновения идентифицированных опасных событий и их последствий.

*APPRAISAL OF RISK – identification of danger and its possible sources, research of the mechanism of their occurrence, an estimation of probability of occurrence of the identified dangerous events and their consequences.*

ОЩУТИМЫЙ ТОК – электрический ток, вызывающий при прохождении через организм человека ощутимые раздражения (слабый «зуд», легкие покалывания).

*PERCEPTIBLE CURRENT – electric current, calling through the human body tangible irritations (weak «itch», light pricking).*

ОЩУЩЕНИЕ – отражение в сознании субъекта отдельных свойств и явлений, а также внутреннего состояния организма при воздействии соответствующих раздражителей на органы чувств.

*SENSATION – reflexion in consciousness of the subject of separate properties and the phenomena, and also inwardness of an organism at influence corresponding irritants on the organs of senses.*

– II –

ПАВОДОК – фаза водного режима реки, которая может многократно повторяться в различные сезоны года, характеризующаяся интенсивным, обычно кратковременным увеличением расходов и уровней воды, и вызываемая дождями или снеготаянием во время оттепелей.

*HIGH WATER – phase of a water mode of the river which can repeat repeatedly during various seasons of the year, characterised intensive, usually of short duration increase in expenses and water levels, and caused by rains or during thaw.*

ПАМЯТЬ – форма психического отражения ранее осмысленного, совершившегося, пережитого.

*MEMORY – form of mental reflexion before comprehended, made, endured.*

ПАНЗООТИЯ – массовое одновременное распространение инфекционной болезни сельскохозяйственных животных с высоким уровнем заболеваемости на огромной территории с охватом целых регионов, нескольких стран и материков.

*PANZOOTIC – mass simultaneous distribution of infectious disease of agricultural animals with high level of disease in huge territory with coverage of the whole regions, the several countries and continents.*

ПАНФИТОТИЯ – массовое заболевание растений и резкое увеличение вредителей сельскохозяйственных растений на территории нескольких стран или континентов.

*PANFITATION – mass disease of plants and sharp increase in wreckers of agricultural plants at territories of the several countries or continents.*

ПАТОГЕННЫЕ МИКРООРГАНИЗМЫ – микроорганизмы, эволюционно приспособившиеся к паразитированию в живом организме и способные вызывать инфекционные болезни.

*PATHOGENIC MICROORGANISMS – microorganisms, evolutionary adapted to parasintation in a live organism and capable to cause infectious diseases.*

ПЕРВАЯ МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ – предварительные действия по спасению жизни или здоровья пострадавшего при несчастных случаях, отравлениях и внезапных заболеваниях до оказания квалифицированной медицинской помощи.

*FIRST MEDICAL AID – preliminary actions on rescue of a life or health of the victim at unhappy cases, poisonings and sudden diseases before rendering of the qualified medical aid.*

ПЕРВИЧНЫЕ СРЕДСТВА ПОЖАРОТУШЕНИЯ – средства, предназначенные для тушения небольших загораний, а также пожаров в начальной стадии их развития до прибытия пожарных формирований/

*PRIMARY FIRE EXTINGUISHING MEANS – means intended for suppression of small fire, and also fires in initial stages of their development before arrival of fire formations.*



ПЕРВООЧЕРЕДНОЕ ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЕ НАСЕЛЕНИЯ В ЗОНЕ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ – своевременное удовлетворение первоочередных потребностей населения в зоне чрезвычайной ситуации.

*PRIME LIFE-SUPPORT OF THE POPULATION IN THE EMERGENCY SITUATION ZONE – timely satisfaction of prime requirements of the population in an emergency situation zone.*

ПЕРВООЧЕРЕДНЫЕ ВИДЫ ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЯ НАСЕЛЕНИЯ В ЧС – жизненно важные материальные средства и услуги, сгруппированные по функциональному назначению и сходным свойствам, используемые для удовлетворения минимально необходимых потребностей пострадавшего в ЧС населения в воде, продуктах питания, жилье, предметах первой необходимости, медицинском и санитарно-эпидемиологическом, информационном, транспортном и коммунально-бытовом обеспечении.

*PRIME KINDS OF LIFE-SUPPORT OF THE POPULATION IN EMERGENCY SITUATIONS – vital material means and the services grouped on functional mission and similar properties, used for satisfaction of is minimum necessary requirements of the victim in ES the population in water, a foodstuff, habitation, articles of prime necessity, medical and sanitary-epidemiologic, information, transport and household maintenance.*

ПЕРВООЧЕРЕДНЫЕ ПОТРЕБНОСТИ НАСЕЛЕНИЯ В ЧС – объемы (количество) жизненно важных материальных средств и услуг, необходимых для сохранения жизни и поддержания здоровья пострадавшего в ЧС населения в течение всего периода жизнеобеспечения по установленным нормам и нормативам для условий ЧС.

*PRIME REQUIREMENTS OF THE POPULATION IN EMERGENCY SITUATIONS – volumes (quantity) of the vital material means and the services necessary for preservation of a life and maintenance of health of the victim with ES of the population during all period of life-support on established norms and specifications for conditions ES.*

ПЕРЕЛОМ – частичное или полное нарушение целостности кости. Различают закрытые (без разрывов кожных покровов) и открытые переломы, когда над местом перелома образуется рана.

*FRACTURE – partial or full infringement of integrity of a bone. Distinguish closed (without ruptures of integuments) and open crises when over a crisis place the wound is formed.*

ПЕРЕНОСЧИКИ ВОЗБУДИТЕЛЕЙ ИНФЕКЦИОННОЙ БОЛЕЗНИ ЖИВОТНЫХ – живые посредники в передаче возбудителей инфекционной болезни животных, включающие членистоногих, диких и домашних животных.

*CARRIERS OF STIMULUS OF INFECTIOUS DISEASE OF ANIMALS – live intermediaries in transfer of activators of infectious disease of the animals, including arthropods, wild and pets animals.*

ПЕРИОД ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЯ НАСЕЛЕНИЯ В ЧС – время, ограниченное началом и окончанием удовлетворения жизненно важными материальными средствами и услугами пострадавшего населения по установленным нормам и нормативам для условий ЧС.

*PERIOD OF LIFE-SUPPORT OF THE POPULATION IN EMERGENCY SITUATIONS – time limited to the beginning and the termination of satisfaction by the vital material means and services of the suffered population on established norms and specifications for conditions emergency situation.*

ПЕРИОДИЧЕСКИЕ МЕДИЦИНСКИЕ ОСМОТРЫ – осмотры, проводимые с целью динамического наблюдения за состоянием здоровья работников в условиях воздействия профессиональных вредностей, профилактики и своевременного установления начальных признаков профессиональных заболеваний; выявления общих заболеваний, препятствующих продолжению работы с вредными, опасными веществами и производственными факторами, а также предупреждения несчастных случаев.

*PERIODIC MEDICAL INSPECTIONS – surveys passed for the purpose of dynamic supervision over a state of health of workers in the conditions of influence of occupational diseases; revealings of the general diseases interfering continuation of work with harmful, dangerous substances and production factors, and also accident preventions.*

ПЕСКОЛОВКИ – устройства для механической очистки сточных вод от частиц металла и песка размером более 0,25 мм.

*TRAP OF SAND – devices for mechanical sewage treatment from particles of metal and sand in the size more than 0.25 mm.*

ПЛАМЯ – горение в газовой фазе, сопровождаемое излучением света и тепла.

*FLAME – burning in the gas phase, accompanied by light and heat radiation.*

ПЛОЩАДЬ ОКОН – суммарная площадь световых проемов (в свету), находящихся в наружных стенах освещаемого помещения.

*AREA OF WINDOWS – total area of light apertures (in light), being in external walls of a shined premise.*

ПЛОЩАДЬ ФОНАРЕЙ – суммарная площадь световых проемов (в свету) всех фонарей, находящихся в покрытии над освещаемым помещением или пролетом.

*AREA OF LANTERNS – total area of light apertures (in light) all lanterns which are in a covering over the shined premise or flight.*

ПНЕВМОКОНИОЗ – группа химических профессиональных заболеваний легких, обусловленных длительным вдыханием производственной пыли: кварцевой – силикоз, угольной – антракоз, окиси железа – сидероз и др.

*PNEUMOCONEOSIS – group of chemical occupational diseases of the lungs caused by long inhalation of an industrial dust: the quartz – silicosis, coal – anthracosis, ferric oxide – siderosis and etc.*

ПОГРАНИЧНЫЙ КОНТРОЛЬНЫЙ ВЕТЕРИНАРНЫЙ ПУНКТ – учреждение государственной ветеринарной службы, организуемое на государственной границе либо на пограничных железнодорожных станциях, автострадах, в морских и речных портах, аэропортах, международных почтампах для осуществления ветеринарно-санитарного надзора при экспорте и импорте животных, сырых животных продуктов, сырья животного происхождения и фуража, осуществления ветеринарного контроля за выполнением мероприятий по предотвращению заноса из-за рубежа инфекционных болезней животных.

*BOUNDARY CONTROL VETERINARY POINT – establishment of the state veterinary service, organized on frontier or at boundary railway stations, motorways, in sea and river ports, the airports, the international post offices for veterinary-sanitary inspection realisation at export and import of animal, crude animal products, raw materials of an animal origin and fodder, realisation of the veterinary control over performance of actions for drift prevention from abroad infectious diseases of animals.*

ПОДГОТОВКА К ЧРЕЗВЫЧАЙНЫМ СИТУАЦИЯМ – комплекс заблаговременно проводимых мероприятий по созданию на определенной территории или на потенциально опасном объекте условий для защиты населения и материальных ценностей от поражающих факторов и воздействий источников чрезвычайной ситуации, а также для обеспечения эффективных действий органов управления, сил и средств РСЧС по ликвидации чрезвычайных ситуаций.

*PREPARATION FOR EMERGENCY SITUATIONS – complex of beforehand spent actions for creation in certain territory or potentially dangerous object of conditions for protection of the population and material assets against amazing factors and influences of sources of an emergency situation, and also for maintenance of effective actions of controls, forces and means RSES on emergency situations liquidation.*

ПОДГОТОВКА ОБЪЕКТА НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА К РАБОТЕ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ – комплекс заблаговременно проводимых экономических, организационных, инженерно-технических, технологических и специальных мероприятий РСЧС, осуществляемых на объекте народного хозяйства с целью обеспечения его работы с учетом риска возникновения источ-

ников чрезвычайной ситуации, создания условий для предотвращения аварий или катастроф, противостояния поражающим факторам и воздействиям источников чрезвычайной ситуации, предотвращения или уменьшения угрозы жизни и здоровью персонала, проживающего вблизи населения, а также оперативного проведения неотложных работ в зоне чрезвычайной ситуации.

*PREPARATION AN OBJECT THE NATIONAL ECONOMY TO WORK IN EMERGENCY SITUATIONS – complex beforehand spent economic, organizational, inzhenerono-tehnichekih, the technological and special actions RSES which is carried out on object of a national economy for the purpose of maintenance of its work taking into account risk of occurrence of sources of an emergency situation, creation of conditions for accident precaution or accidents, opposition to amazing factors and influences of sources of an emergency situation, prevention or reduction of threat of a life and to personnel health, resident population near the object and also operative carrying out of urgent works in an emergency situation zone.*

ПОДГОТОВКА РУКОВОДЯЩЕГО СОСТАВА РСЧС – комплекс организационных и учебно-методических мероприятий по совершенствованию теоретических знаний и практических навыков руководящего состава органов руководства и повседневного управления и сил РСЧС в организации и проведении мероприятий по предупреждению и ликвидации чрезвычайных ситуаций.

*PREPARATION OF SUPERVISORY STAFF RSES – complex of organizational and scientific-methodical actions for perfection of theoretical knowledge and practical skills of the administrative board of bodies of a management and daily management and forces RSES in the organisation and carrying out of actions for the prevention and liquidation of emergency situations.*

ПОДГОТОВКА СИЛ РСЧС – комплекс учебных и организационных мероприятий по совершенствованию теоретических знаний и практических навыков личного состава сил РСЧС по предотвращению чрезвычайных ситуаций, ведению разведки и эффективному выполнению неотложных работ в зонах чрезвычайной ситуации.

*PREPARATION OF FORCES RSES – complex forces training and organizational measures to improve the theoretical knowledge and practical skills of the personnel of the force RSES to prevent an emergency situations, intelligence and effective implementation of urgent work in zones of emergency situation.*

ПОДГОТОВКА СИСТЕМЫ ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЯ НАСЕЛЕНИЯ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ (ЖОН ЧС) – планирование и проведение постоянно действующими органами управления по делам гражданской обороны и чрезвычайным ситуациям комплекса мероприятий по повышению надежности и устойчивости функционирования системы ЖОН ЧС.

*PREPARATION OF THE LIFE-SUPPORT SYSTEM OF THE POPULATION IN EMERGENCY SITUATIONS (LSP ES) – planning and carrying out by constantly*

*operating controls on affairs of a civil defence and emergency situations of a complex of actions for increase of reliability and stability of functioning system of LSP ES.*

ПОДГОТОВКА ТЕРРИТОРИИ К ФУНКЦИОНИРОВАНИЮ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ – комплекс заблаговременно проводимых экономических, организационных, инженерно-технических и специальных мероприятий, заблаговременно проводимых на территории субъектов Российской Федерации с целью обеспечения безопасности населения, объектов народного хозяйства и окружающей природной среды в чрезвычайных ситуациях.

*PREPARATION OF TERRITORY FOR FUNCTIONING IN EMERGENCY SITUATIONS – complex of beforehand spent economic, organizational, technical and special actions beforehand spent in territory of subjects of the Russian Federation for the purpose of safety of the population, objects of a national economy and a surrounding environment in emergency situations.*

ПОДГОТОВЛЕННОСТЬ СИСТЕМЫ ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЯ НАСЕЛЕНИЯ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ (ЖОН ЧС) – состояние готовности системы ЖОН ЧС к действиям в условиях прогнозируемых или вероятных чрезвычайных ситуаций.

*PREPAREDNESS OF THE LIFE-SUPPORT SYSTEM OF THE POPULATION IN EMERGENCY SITUATIONS (LSP ES) – system LSP ES ready state to actions in the conditions of predicted or probable emergency situations.*

ПОДТОПЛЕНИЕ – повышение уровня грунтовых вод, нарушающее нормальное использование территории, строительство и эксплуатацию расположенных на ней объектов.

*EASY FLOODING – increase of level of the ground waters, breaking use of territory, building and operation of the objects located on it.*

ПОЖАР – неконтролируемое горение, причиняющее материальный ущерб, вред жизни и здоровью граждан, интересам общества и государства.

*FIRE – uncontrollable burning causing a material damage, harm of a life and to health of citizens, interests of a society and the state.*

ПОЖАРНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ – состояние защищенности населения, объектов народного хозяйства и иного назначения, а также окружающей природной среды от опасных факторов и воздействия пожара.

*FIRE SAFETY – condition of security of the population, objects of a national economy and other appointment, and also a surrounding environment from dangerous factors and fire influence.*

ПОЖАРНАЯ ОПАСНОСТЬ ОБЪЕКТА – состояние объекта, заключающееся в возможности возникновения пожара и его последствий.

*FIRE DANGER OF OBJECT – condition of object consisting in possibility of occurrence of a fire and its consequences.*

ПОЖАРНАЯ ОХРАНА – основная часть системы пожарной безопасности, объединяющая органы управления, силы и средства, создаваемые в установленном порядке в целях защиты жизни и здоровья людей, объектов народного хозяйства и окружающей природной среды от чрезвычайных ситуаций, вызванных пожарами.

*FIRE GUARDING – basic part of system of the fire safety, uniting controls, forces and the means created when due hereunder with a view of protection of a life and health of people, objects of a national economy and surrounding environment from the emergency situations caused by fires.*

ПОЖАРНАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ – комплекс технических средств (пожарные извещатели, приемно-контрольная станция, линии связи, источник питания, звуковые или световые сигнальные устройства) для обнаружения пожара в начальной стадии развития, сообщения о месте его возникновения, а в случае необходимости и для введения в действие установок автоматического пожаротушения и дымоудаления.

*FIRE ALARM SYSTEM – complex of means (firemen sensors, controlling station, the communication lines, the power supply, sound or light signaling devices) for fire detection in an initial stage of development, the message on a place or occurrence, and in case of need and for introduction in action of installations automatic fire-off.*

ПОЖАРОВЗРЫВООПАСНЫЙ ОБЪЕКТ – объект, на котором производят, используют, перерабатывают, хранят или транспортируют легковоспламеняющиеся и пожаровзрывоопасные вещества, создающие реальную угрозу возникновения техногенной чрезвычайной ситуации.

*DANGEROUS FIRE-BLASTING OBJECT – object on which make, use, overwork, store or transport inflammable and dangerous fire-blasting substances creating real threat of occurrence of a technogenic emergency situation.*

ПОКАЗАТЕЛЬ ПОДГОТОВЛЕННОСТИ СИСТЕМЫ ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЯ НАСЕЛЕНИЯ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ (ЖОН ЧС) – отношение прогнозных возможностей системы ЖОН ЧС к первоочередным потребностям населения после возникновения поражающих факторов и воздействий, вероятных для данного региона, источников чрезвычайной ситуации.

*INDICATOR OF PREPAREDNESS OF THE LIFE-SUPPORT SYSTEM OF THE POPULATION IN EMERGENCY SITUATIONS (LSP ES) – relation of look-ahead possibilities of system LSP ES to prime requirements of the population after occurrence of amazing factors and influences probable for the given region of sources of an emergency situation.*

ПОЛОВОДЬЕ – ежегодно повторяющееся в один и тот же сезон относительно длительное увеличение водоносности рек, сопровождающееся повышением уровня воды.

*HIGH WATER – rather long increase annually repeating in the same season of water the rivers, accompanied by water level increase.*

ПОМЕЩЕНИЯ БЕЗ ПОВЫШЕННОЙ ОПАСНОСТИ – помещения, в которых отсутствуют условия, создающие повышенную или особую опасность.

*PREMISES WITHOUT THE HEIGHTENED DANGER – premises in which there are no the conditions creating raised or special danger.*

ПОМЕЩЕНИЯ ОСОБО ОПАСНЫЕ – помещения особо сырые (относительная влажность воздуха близка к 100%, при этом потолок, стены и все предметы покрыты влагой); с химически активными парами, газами или плесенью, разрушающими изоляцию; имеющие одновременно два и более признаков, характерных для помещений с повышенной опасностью.

*PREMISES ESPECIALLY DANGEROUS – premises especially crude (relative humidity of air of a patch of light to 100%, thus a ceiling, walls and all subjects are covered by a moisture); with chemically active steams, gases or a mould, destroying isolation; having simultaneously two and more signs, characteristic for premises with the heightened danger.*

ПОМЕЩЕНИЯ С ПОВЫШЕННОЙ ОПАСНОСТЬЮ – помещения сырые (с относительной влажностью воздуха, длительно превышающей 75%); с проводящей пылью, выделяющейся по условиям производства в таком количестве, что она может оседать на проводах, проникать внутрь машин и аппаратов; с токопроводящими полами; жаркие (температура выше 35°C постоянно или периодически – более 1 суток); с возможностью одновременного прикосновения человека к металлическим корпусам электрооборудования с одной стороны и к соединенным с землей металлоконструкциям здания или механизмам – с другой.

*PREMISES WITH THE HEIGHTENED DANGER – premises crude (with relative humidity of air, it is long exceeding 75%); with the spending dust allocated on conditions of production in such quantity that it can settle on wires, get in cars and devices; with current-carrying floors; hot (temperature above 35°C constantly or periodically (more than 1 days); with possibility of a simultaneous touch of the person with metal cases of an electric equipment on the one hand and to connected to the earth metal constructions buildings or to mechanisms – with other.*

ПОРАЖАЮЩЕЕ ВОЗДЕЙСТВИЕ ИСТОЧНИКА ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ – негативное влияние одного или совокупности поражающих факторов источника чрезвычайной ситуации на жизнь и здоровье людей, сельскохозяйственных животных и растения, объекты народного хозяйства и окружающую природную среду.

*DEFEATED INFLUENCE OF THE SOURCE OF THE EMERGENCY SITUATION – negative influence of one or aggregate of defeated factors of source of an emergency situation on a life and health of people, agricultural animals and plants, objects of a national economy and surrounding environment.*

ПОРАЖАЮЩИЙ ФАКТОР ИСТОЧНИКА ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ – составляющая опасного явления или процесса, вызванная источником чрезвычайной ситуации и характеризуемая физическими, химическими и биологическими действиями или проявлениями, которые определяются или выражаются соответствующими параметрами.

*DEFEATED FACTOR OF THE SOURCE OF THE EMERGENCY SITUATION – component of the dangerous phenomenon or the process, caused by a source of an emergency situation and characterised by physical, chemical and biological actions go displays which are defined or expressed by corresponding parametres.*

ПОРАЖЕННЫЙ В ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ – человек, заболевший, травмированный или раненый в результате поражающего воздействия источника чрезвычайной ситуации.

*DEFEATIST IN THE EMERGENCY SITUATION – person who was ill, injured or the wounded man as a result of defeated influence of a source of an emergency situation.*

ПОРОГ БОЛЕВОГО ОЩУЩЕНИЯ – интенсивность звука, при которой создается ощущение боли в ушах и составляющая  $100 \text{ Вт/м}^2$ .

*THRESHOLD OF PAINFUL SENSATION –intensity of a sound at which the sensation of a pain in ears and making  $100 \text{ W/m}^2$ .*

ПОРОГ СЛЫШИМОСТИ – наименьшая интенсивность звука, которая воспринимается человеческим ухом (составляет  $10^{-12} \text{ Вт/м}^2$  при частоте 1000 Гц).

*AUDIBILITY THRESHOLD – least intensity of a sound which is perceived by a human ear (makes  $10^{-12} \text{ W/m}^2$  at frequency of 1000 Hz).*

ПОСТОЯННОЕ РАБОЧЕЕ МЕСТО – место, на котором работающий находится большую часть своего рабочего времени (более 50% или более 2 часов непрерывно). Если при этом работа осуществляется в различных пунктах рабочей зоны, постоянным рабочим местом считается вся рабочая зона.

*CONSTANT WORK STATION – place on which the working is the most part of working hours (more than 50% or more than 2 hours continuously). If thus work is carried out in various points of a working zone, a constant workplace all working zone is considered.*



ПОСТРАДАВШИЙ В ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ – человек, пораженный либо понесший материальные убытки в результате возникновения чрезвычайной ситуации.

*VICTIM IN THE EMERGENCY SITUATION – person who defeated or has incurred a loss of property as a result of occurrence of an emergency situation.*

ПОТЕНЦИАЛЬНО ОПАСНОЕ ВЕЩЕСТВО – вещество, которое вследствие своих физических, химических, биологических или токсикологических свойств предопределяет собой опасность для жизни и здоровья людей, для сельскохозяйственных животных и растений.

*POTENTIALLY DANGEROUS SUBSTANCE – substance which owing to the physical, chemical, biological or toxicological properties predetermines itself danger to a life and health of people, to agricultural animals and plants.*

ПОТЕНЦИАЛЬНО ОПАСНЫЕ ХИМИЧЕСКИЕ И БИОЛОГИЧЕСКИЕ ВЕЩЕСТВА – химические и биологические вещества природного и искусственного происхождения, производимые на территории Российской Федерации и закупаемые за рубежом для использования в народном хозяйстве и быту, негативно воздействующие на жизнь и здоровье людей, сельскохозяйственных животных и растения, а также на окружающую природную среду, в связи с чем обязательно включаемые в федеративный регистр потенциально опасных химических и биологических веществ.

*POTENTIALLY DANGEROUS CHEMICAL AND BIOLOGICAL SUBSTANCES – chemical and biological substances of a natural and artificial origin made in territory of the Russian Federation and bought abroad for use in a national economy and a life, negatively influencing a life and health of people, agricultural animals and a plant, and also on surrounding environment, in this connection necessarily included in the federal register of potentially dangerous chemical and biological substances.*

ПОТЕНЦИАЛЬНО ОПАСНЫЙ ОБЪЕКТ – объект, на котором используют, производят, перерабатывают, хранят или транспортируют радиоактивные, пожаровзрывоопасные, опасные химические и биологические вещества, создающие реальную угрозу возникновения источника чрезвычайной ситуации.

*POTENTIALLY DANGEROUS OBJECT – object on which use, make, store, process or transport radioactive, dangerous fire-blasting, the dangerous chemical and biological substances creating real threat of occurrence of a source of an emergency situation.*

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ МЕДИЦИНСКИЕ ОСМОТРЫ – осмотры, проводимые при поступлении на работу с целью определения соответствия состояния здоровья работников поручаемой работе.

*PRELIMINARY MEDICAL INSPECTIONS – surveys spent at receipt for work for the purpose of definition of conformity of a state of health of workers to charged work.*

ПРЕДВЕСТНИК ЗЕМЛЕТРЯСЕНИЯ – один из признаков предстоящего или вероятного землетрясения, выражаемый в виде форшоков, деформаций земной поверхности, изменений параметров геофизических полей, состава и режима подземных вод, состояния и свойств вещества в зоне очага вероятного землетрясения.

*EARTHQUAKE HARBINGER – one of signs of the forthcoming or probable earthquake, expressed in a kind forshocks, deformations of a terrestrial surface, changes of parametres of geophysical fields, structure and a mode of underground waters, a condition and properties of substance in a zone of the centre of probable earthquake.*

ПРЕДЕЛ ИНДУКЦИИ – промежуток времени, через который после соприкосновения с открытым огнем или раскаленным телом происходит воспламенение вещества.

*INDUCTION LIMIT – time interval through which after contact with open fire or the heated body there is a substance ignition.*

ПРЕДЕЛ ОГНЕСТОЙКОСТИ – время (в часах), в течение которого несущая способность конструкций под действием огня не утрачивается, в них не появляются сквозные трещины, а температура на противоположной от огня стороне не достигает 220°C.

*LIMIT OF FIREPROOF – time (in hours) during which bearing ability of designs under the influence of fire is not lost, in them there are no through cracks, and the temperature on the opposite party from fire does not reach 220°C.*

ПРЕДЕЛ РАСПРОСТРАНЕНИЯ ОГНЯ – время (в часах) от начала огневого стандартного испытания образцов до наступления любого из признаков, характеризующих распространение огня по конструкциям.

*LIMIT SPREADING OF FIRE – time (in hours) from the beginning burn standardized test samples before any of their flame propagation on structure.*

ПРЕДЕЛЬНО ДОПУСТИМАЯ КОНЦЕНТРАЦИЯ ОПАСНОГО ВЕЩЕСТВА – максимальное количество опасных веществ в почве, воздушной или водной среде, продовольствии, пищевом сырье и кормах, измеряемое в единице объема или массы, которое при постоянном контакте с человеком или при воздействии на него за определенный промежуток времени практически не влияет на здоровье людей и не вызывает неблагоприятных последствий.

*MAXIMUM PERMISSIBLE CONCENTRATION OF DANGEROUS SUBSTANCE – maximum quantity of dangerous substances in soil, the air or water environment, the foodstuffs, food raw materials and the forages, measured in unit of volume or weights which at constant contact to the person or at influence on it for a certain time interval practically does not influence health of people and does not cause unfavorable consequences.*

**ПРЕДЕЛЬНО ДОПУСТИМЫЕ КОНЦЕНТРАЦИИ (ПДК) ВРЕДНЫХ ВЕЩЕСТВ В ВОЗДУХЕ РАБОЧЕЙ ЗОНЫ** – концентрации, которые при ежедневной (кроме выходных дней) работе в течение 8 часов или при другой продолжительности, но не более 40 часов в неделю, в течение всего рабочего стажа не могут вызвать заболеваний или отклонений в состоянии здоровья, обнаруживаемых современными методами исследований в процессе работы или в отдаленные сроки жизни настоящего и последующего поколений.

*MAXIMUM PERMISSIBLE CONCENTRATION OF HARMFUL SUBSTANCES IN AIR OF THE WORKING ZONE – concentration which at daily (except the days off) work within 8 hours or at other duration, but no more than 40 hours per week, during the working experience cannot cause diseases or deviations in a state of health, researchers found out by modern methods in the course of work or in the remote terms of a life of the present and subsequent generations.*

**ПРЕДЕЛЬНО ДОПУСТИМЫЙ ВЫБРОС (ПДВ)** – объем (количество) загрязняемого вещества за единицу времени, превышение которого ведет к неблагоприятным последствиям в окружающей природной среде или опасно для здоровья человека (ведет к повышению предельно допустимых концентраций в окружающей источник загрязнения среде).

*MAXIMUM PERMISSIBLE EMISSION – volume (quantity) is polluted substances for a time unit which excess conducts to adverse consequences in a surrounding environment or is hazardous to health of the person (conducts to increase of maximum permissible concentration in a surrounding source of pollution to environment).*

**ПРЕДЕЛЬНО ДОПУСТИМЫЙ СБРОС (ПДС)** – нормативная масса вещества в сточных водах, максимально допустимая к отведению с установленным режимом в данном пункте водного объекта в единицу времени с целью обеспечения норм качества воды в контрольном пункте.

*MAXIMUM PERMISSIBLE DUMP – standard weight of substance in sewage, as much as possible admissible to assignment with the established mode in the given point of water object in unit of time for the purpose of maintenance of norms of quality of water in control point.*

**ПРЕДЕЛЬНО ДОПУСТИМЫЙ УРОВЕНЬ ПРОИЗВОДСТВЕННОГО ФАКТОРА (ПДУ)** – уровень производственного фактора, воздействие которого при работе установленной продолжительности в течение всего трудового стажа не приводит к травме, заболеванию или отклонению в состоянии здоровья в процессе работы или в отдаленные сроки жизни настоящего и последующего поколений.

*MAXIMUM PERMISSIBLE LEVEL OF THE PRODUCTION FACTOR – production factor level, which influence at work of the established duration during all seniority does not lead to a trauma, disease or a deviation in a state of health in the*

*course of work and whether in the remote terms of a life of the present and subsequent generations.*

**ПРЕДЕЛЬНЫЙ СПЕКТР ВИБРАЦИИ** – среднеквадратические значения виброскорости в октавных полосах частот или их логарифмические уровни, соотношение которых учитывает значимость воздействия вибрации различных частот на человека.

*MAXIMUM SPECTRUM OF VIBRATIONS – middlesquare values vibration speeds in octave strips of frequencies or their logarithmic levels, which parity are considered by the importance of influence of vibration of various frequencies on the person.*

**ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЙ** – комплекс правовых, организационных, экономических, инженерно-технических, эколого-защитных, санитарно-гигиенических, санитарно-эпидемиологических и специальных мероприятий, направленных на организацию наблюдения и контроля за состоянием окружающей природной среды и потенциально опасных объектов, прогнозирования и профилактики возникновения источников чрезвычайной ситуации, а также на подготовку к чрезвычайным ситуациям.

*PREVENTION OF EMERGENCY SITUATIONS – complex legal, organizational, economic, technical, ecology-protective, the sanitary-hygienic, sanitary-epidemiologic and special actions directed on the organisation of supervision and the control for a condition of the surrounding environment and potentially dangerous objects, forecasting and preventive maintenance of occurrence of sources of an emergency situation, and also on preparation for emergency situations.*

**ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА** – технические устройства, которые автоматически выключают механизм (агрегат, узел), изменяют режим работы, если контролируемый параметр (усилие, давление, перемещение и др.) выходит за допустимые пределы.

*SAFETY DEVICES – technical devices, which automatically switch off the mechanism (the unit, knot), change an operating mode if controllable parameter (effort, pressure, moving, etc.) leaves for admissible limits.*

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЙ** – комплекс мероприятий, проводимых заблаговременно и направленных на максимально возможное уменьшение риска возникновения чрезвычайных ситуаций, а также на сохранение здоровья людей, снижение размеров ущерба окружающей природной среде и материальных потерь в случае их возникновения.

*PREVENTION OF EMERGENCY SITUATIONS – complex of the actions spent beforehand and directed on the greatest possible reduction of risk of occurrence of emergency situations, and also on preservation of health of people, decrease in the sizes of a damage to a surrounding environment and material losses in case of their occurrence.*

**ПРИРОДНАЯ ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ СИТУАЦИЯ** – обстановка на определенной территории или акватории, сложившаяся в результате возникновения источника природной чрезвычайной ситуации, который может повлечь или повлечь за собой человеческие жертвы, ущерб здоровью людей и(или) окружающей природной среде, значительные материальные потери и нарушение условий жизнедеятельности людей. Различают природные чрезвычайные ситуации по характеру источника и масштабам.

*NATURAL EMERGENCY SITUATION – conditions in certain territory or the water area, developed as a result of occurrence of a source of a natural emergency situation which can cause human a victim, a damage to health of people and(or) a surrounding environment, considerable material losses and infringement of conditions of ability to live of people. Distinguish natural emergency situations on character of a source and scales.*

**ПРИРОДНО-ТЕХНОГЕННАЯ КАТАСТРОФА** – разрушительный процесс, развивающийся в результате нарушения нормального взаимодействия технологических объектов с компонентами окружающей природной среды, приводящий к гибели людей, разрушению и повреждению объектов экономики и компонентов окружающей природной среды.

*NATURAL-TECHNOGENIC ACCIDENT – destructive process developing as a result of infringement of normal interaction of technological objects with components of the surrounding environment, leading to death of people, to destruction and damage of objects of economy and components of a surrounding environment.*

**ПРИРОДНЫЙ ПОЖАР** – неконтролируемый процесс горения, стихийно распространяющийся в природной среде, вызванный естественными причинами или действиями человека.

*NATURAL FIRE – uncontrollable process of burning spontaneously extending in an environment, caused by the natural reasons or actions of the person.*

**ПРОГНОЗ ЗЕМЛЕТРЯСЕНИЯ** – определение или уточнение места или района вероятного землетрясения, интервалов времени и энергии или магнитуды, в пределах которых ожидается землетрясение.

*EARTHQUAKE FORECAST – definition or specification of a place or area of probable earthquake, time and energy intervals or magnitude in which limits earthquake is expected.*

**ПРОГНОЗИРОВАНИЕ АНТРОПОГЕННЫХ ВОЗДЕЙСТВИЙ НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ** – заблаговременное предсказывание видов, форм, величины и возможных масштабов антропогенных воздействий на окружающую среду, основанное на изучении тенденции развития системы природопользования и перспектив хозяйственного и научно-технического развития общества.

*FORECASTING OF ANTHROPOGENOUS INFLUENCES FOR ENVIRONMENT – preliminary prediction kinds, forms, size and possible scales of anthropogenous influences on the environment, based on studying of the tendency of development of system of wildlife management and prospects of economic and scientific and technical development of a society.*

**ПРОГНОЗИРОВАНИЕ ОПАСНЫХ АТМОСФЕРНЫХ ПРОЦЕССОВ И ЯВЛЕНИЙ** – определение вероятности возникновения и развития в определенном месте и в определенное время опасных метеорологических и агрометеорологических процессов и явлений, а также оценка возможных последствий их появления.

*FORECASTING OF DANGEROUS ATMOSPHERIC PROCESSES AND THE PHENOMENON – definition of probability of occurrence and development in a certain place and during certain time of dangerous meteorological and agrometeorological processes and the phenomena, and also an estimation of possible consequences of their occurrence.*

**ПРОГНОЗИРОВАНИЕ ОПАСНЫХ ГЕОЛОГИЧЕСКИХ ПРОЦЕССОВ И ЯВЛЕНИЙ** – система мероприятий по определению возможности возникновения, развития опасных геологических процессов и явлений, их характера, масштабов и продолжительности, вероятности возникновения природных чрезвычайных ситуаций, а также возможных последствий в зоне их воздействия.

*FORECASTING OF DANGEROUS GEOLOGICAL PROCESSES AND THE PHENOMENA – system of actions for definition of possibility origin, development of dangerous geological processes and the phenomena, their character, scales and duration, probability of occurrence of natural emergency situations, and also possible consequences in a zone of their influence.*

**ПРОГНОЗИРОВАНИЕ ОПАСНЫХ ГИДРОЛОГИЧЕСКИХ ПРОЦЕССОВ И ЯВЛЕНИЙ** – определение вероятности возникновения и динамики развития опасных гидрологических процессов и явлений, оценка их масштабов и риска возникновения чрезвычайных ситуаций.

*FORECASTING OF DANGEROUS HYDROLOGICAL PROCESSES AND THE PHENOMENA – definition of probability of occurrence and dynamics of development of dangerous hydrological processes and the phenomena, an estimation of their scales and risk of occurrence of emergency situations.*

**ПРОГНОЗИРОВАНИЕ ПРИРОДНЫХ ПОЖАРОВ** – определение вероятности возникновения и динамики развития природных пожаров с оценкой вероятных неблагоприятных последствий.

*FORECASTING OF NATURAL FIRES – definition of probability of occurrence and dynamics of development of natural fires with an estimation of probable adverse consequences.*

ПРОГНОЗИРОВАНИЕ ТЕХНОГЕННЫХ ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЙ – опережающее отражение вероятности появления и развития техногенных чрезвычайных ситуаций и их последствий на основе оценки риска возникновения пожаров, взрывов, аварий, катастроф.

*FORECASTING OF TECHNOGENIC EMERGENCY SITUATIONS – advancing reflexion of probability of occurrence and development of technogenic emergency situations and their consequences on the basis of an estimation of risk of occurrence of fires, explosions, failures, accidents.*

ПРОГНОЗИРОВАНИЕ ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЙ – опережающее отражение вероятности возникновения и развития чрезвычайной ситуации на основе анализа возможных причин ее возникновения, ее источника в прошлом и настоящем. Прогнозирование может носить долгосрочный, краткосрочный или оперативный характер.

*FORECASTING OF EMERGENCY SITUATIONS – advancing reflexion of probability of occurrence and development of an emergency situation on the basis of the analysis of the possible reasons of its occurrence, its source in the past and the present. Forecasting can have long-term, short-term or operative character.*

ПРОГНОЗИРОВАНИЕ ЭПИДЕМИЙ – определение вероятности возникновения, масштабов развития эпидемий и их последствий с целью разработки и обоснования мероприятий по предупреждению распространения инфекционных болезней среди населения, снижению общей инфекционной заболеваемости людей и ликвидации социально-экономических последствий, вызванных эпидемиями.

*FORECASTING OF EPIDEMICS – definition of probability of occurrence, scales of development of epidemics and their consequences for the purpose of working out and a substantiation of actions for the prevention of distribution of infectious diseases among the population, to decrease in the general infectious disease of people and liquidation of the social and economic consequences caused by epidemics.*

ПРОГНОЗИРОВАНИЕ ЭПИЗООТИЙ – определение вероятности возникновения, масштабов развития эпизоотий и их последствий с целью разработки и обоснования мероприятий по предупреждению распространения инфекционных болезней сельскохозяйственных животных, снижению общей инфекционной заболеваемости сельскохозяйственных животных и ликвидации социально-экономических последствий, вызванных эпизоотиями.

*FORECASTING EPIZOOTION – definition of probability of occurrence, development scales epizootion and their consequences for the purpose of working out and a substantiation of actions for the prevention of distribution of infectious diseases of agricultural animals, to decrease in the general infectious disease of agricultural animals and liquidation of the social and economic consequences caused epizootion.*

**ПРОГНОЗИРОВАНИЕ ЭПИФИТОТИЙ** – определение вероятности возникновения, масштабов развития эпифитотий и их последствий, а также появления и размножения вредителей сельскохозяйственных культур с целью разработки и обоснования мероприятий по предупреждению распространения инфекционных болезней и вредителей сельскохозяйственных растений и ликвидации социально-экономических последствий, вызванных эпифитотиями.

*FORECASTING EPIFITOTION – definition of probability of occurrence, scales of development epifitotion and their consequences, and also occurrence and reproduction of wreckers of agricultural crops for the purpose of working out and a substantiation of actions for the prevention to distribution of infectious diseases and wreckers of agricultural plants and liquidation of the social and economic consequences caused epifitotion.*

**ПРОДОЛЖИТЕЛЬНЫЙ ДОЖДЬ** – жидкие атмосферные осадки, выпадающие непрерывно или почти непрерывно в течение нескольких суток, могущие вызвать паводки, затопление и подтопление.

*PROLONGED RAIN – liquid atmospheric precipitation which is dropping out continuously or nearly so it is continuous within the several days, able to cause high waters, flooding and easy flooding.*

**ПРОДУКТЫ ГОРЕНИЯ** – вещества, образующиеся в результате горения.

*BURNING PRODUCTS – substances formed as a result of burning.*

**ПРОЕКТНАЯ ПРОМЫШЛЕННАЯ АВАРИЯ** – промышленная авария, для которой проектом определены исходные и конечные состояния и предусмотрены системы безопасности, обеспечивающие ограничение последствий аварии установленными пределами.

*DESIGN INDUSTRIAL FAILURE – industrial failure for which the project defines initial and final conditions and the systems of the safety providing restriction of consequences of failure by established limits are provided.*

**ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ВЕНТИЛЯЦИЯ** – система устройств для удаления из помещений избытков теплоты, влаги, пыли, вредных газов и паров с целью создания микроклимата в соответствии с санитарно-гигиеническими требованиями.

*INDUSTRIAL VENTILATION – system of devices for removal from premises of surpluses of warmth, a moisture, a dust, harmful gases and steams for the purpose of microclimate creation according to sanitary-hygienic requirements.*

**ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ** – совокупность действий работников с применением средств труда, необходимых для превращения ресурсов в готовую продукцию, включающих в себя производство и переработку различных видов сырья, строительство, оказание различных видов услуг.



*INDUSTRIAL ACTIVITY – set of actions of workers with application of the means of labour necessary for transformation of resources in finished goods, including manufacture and processing of various kinds of raw materials, building, rendering of various types of service.*

ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ САНИТАРИЯ – система организационных мероприятий и технических средств, предотвращающих или уменьшающих воздействие на работающих вредных производственных факторов.

*INDUSTRIAL SANITATION – system of organizational actions and technical means preventing or reducing influence on working harmful production factors.*

ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ СРЕДА – пространство, в котором совершается трудовая деятельность человека.

*INDUSTRIAL ENVIRONMENT – space in which labour activity of the person is made.*

ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ТРАВМА – травма, полученная работающим на производстве и вызванная несоблюдением требований безопасности труда.

*INDUSTRIAL TRAUMA – trauma received working at a factory and caused non-observance of safety requirements of work.*

ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ ПОМЕЩЕНИЯ – замкнутые пространства в специально предназначенных зданиях и сооружениях, в которых постоянно (по сменам) или периодически (в течение рабочего дня) осуществляется трудовая деятельность людей.

*INDUSTRIAL PREMISES – closed spaces in specially intended buildings and constructions in which it is constant (on changes) or periodically (within the working day) labour activity of people is carried out.*

ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ ТРАВМАТИЗМ – явление, характеризующееся совокупностью производственных травм.

*INDUSTRIAL TRAUMATISM – phenomenon characterised by set of industrial traumas.*

ПРОЛИВ ОПАСНЫХ ХИМИЧЕСКИХ ВЕЩЕСТВ – вытекание при разгерметизации из технологических установок, емкостей для хранения или транспортирования опасного химического вещества или продукта в количестве, способным вызвать химическую аварию.

*POURING OF DANGEROUS CHEMICAL SUBSTANCES – water loosing at depressurization from technological installations, capacities for storage or transportation of dangerous chemical substance or a product to the quantity, capable to cause chemical failure.*

ПРОМЫШЛЕННАЯ АВАРИЯ – авария на промышленном объекте, в технической системе или на промышленной установке.

*INDUSTRIAL FAILURE – failure on an industrial target, in technical system or on industrial plant.*

ПРОМЫШЛЕННАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ – состояние защищенности населения, производственного персонала, объектов народного хозяйства и окружающей природной среды от опасностей, возникающих при промышленных авариях и катастрофах в зонах чрезвычайной ситуации.

*INDUSTRIAL SAFETY IN EMERGENCY SITUATIONS – condition of security of the population, the industrial personnel, objects of a national economy and surrounding environment from the dangers arising at industrial failures and accidents in zones of an emergency situation.*

ПРОМЫШЛЕННАЯ КАТАСТРОФА – крупная промышленная авария, повлекшая за собой человеческие жертвы, ущерб здоровью людей либо разрушения и уничтожение объектов, материальных ценностей в значительных размерах, а также приведшая к серьезному ущербу окружающей природной среде.

*INDUSTRIAL CATASTROPHE – large industrial failure which has caused human victim, damages to health of people or destructions and destruction of objects, material assets in the considerable sizes, and also led to a serious damage to a surrounding environment.*

ПРОТИВОЛАВИННАЯ ЗАЩИТА – комплекс охранно-ограничительных и инженерно-технических мероприятий, направленных на предотвращение возникновения лавинообразующих процессов, а также своевременное информирование органов исполнительной власти или местного самоуправления и населения об угрозе схода лавин.

*ANTI-AVALANCHE PROTECTION – complex of the security-restrictive and technical actions directed on prevention of occurrence of avalanche processes, and also timely informing of enforcement authorities or local government and the population about avalanching threat.*

ПРОТИВООПОЛЗНЕВАЯ ЗАЩИТА – комплекс охранно-ограничительных и инженерно-технических мероприятий, направленных на предотвращение возникновения и развития оползневого процесса, защиту людей и территорий от оползней, а также своевременное информирование органов исполнительной власти или местного самоуправления и населения об угрозе возникновения оползня.

*ANTI-LANDSLIDE PROTECTION – complex of the security-restrictive and technical actions directed on prevention of occurrence and development of landslip process, protection of people and territory from landslips, and also timely informing*

*of enforcement authorities or local government and the population on threat of occurrence of a landslide.*

**ПРОТИВОПОЖАРНАЯ ПРЕГРАДА** – конструкция с нормируемым пределом огнестойкости, препятствующая распространению огня из одной части здания в другую.

*FIRE-PREVENTION BARRIER – design with a normalised limit of the fire resistance, interfering distribution of fire from one part of a building in another.*

**ПРОТИВОПОЖАРНОЕ ВОДОСНАБЖЕНИЕ** – комплекс устройств для подачи в достаточном количестве и с достаточным напором воды к месту пожара.

*FIRE-PREVENTION WATER SUPPLY – complex of devices for giving in sufficient quantity and with a sufficient pressure of water to a fire place.*

**ПРОТИВОПОЖАРНОЕ МЕРОПРИЯТИЕ** – мероприятие организационного и(или) технического характера, направленное на соблюдение противопожарного режима, создание условий для заблаговременного предотвращения и(или) быстрого тушения пожара.

*FIRE-PREVENTION MEASURE – action organizational and(or) the technical character, directed on observance of a fire-prevention mode, creation of conditions for preliminary prevention and(or) fast fire extinguishing.*

**ПРОТИВОПОЖАРНЫЙ РЕЖИМ** – правила поведения людей, порядок организации производства и(или) содержания помещений (территорий), обеспечивающие предупреждение нарушений требований пожарной безопасности и тушение пожаров.

*FIRE-PREVENTION REGIME – rules of behaviour of people, an order of the organisation of manufacture and(or) the maintenances of premises (territories) providing the prevention of infringements of requirements of fire safety and suppression of fires.*

**ПРОТИВОРАДИАЦИОННОЕ УКРЫТИЕ** – защитное сооружение, предназначенное для укрытия населения от поражающего воздействия ионизирующих излучений и для обеспечения его жизнедеятельности в период нахождения в укрытии.

*RADIATION-PREVENTION SHELTER – protective construction intended for shelter of the population from amazing influence of an ionising radiation and for maintenance of its ability to live in a finding in shelter.*

**ПРОТИВОСЕЛЕВАЯ ЗАЩИТА** – комплекс охранно-ограничительных и инженерно-технических мероприятий, направленных на предотвращение возникновения и развития селевых процессов, а также своевременное информиро-

вание органов исполнительной власти или местного самоуправления и населения об угрозе возникновения селей.

*SEL-PREVENTION PROTECTION – complex of the security-restrictive and technical actions directed prevention of occurrence and development of sel processes, and also timely informing of enforcement authorities or local government and the population about occurrence threat sels.*

ПРОТИВОЧУМНАЯ СИСТЕМА В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ – система специализированных научно-практических учреждений в Российской Федерации, разрабатывающих специальные профилактические мероприятия, направленные на охрану границ страны от заноса чумы и других особо опасных инфекций, и проводящих научно-исследовательские, профилактические и практические работы по их ликвидации в природных очагах инфекционных болезней.

*PLAGUE PREVENTION SYSTEM IN THE RUSSIAN FEDERATION – system of specialised scientifically-practical establishments in the Russian Federation, developing the special preventive actions directed on protection of borders of the country from drift of a plague and other especially dangerous infections, and spending research, preventive and practical works on their liquidation in the natural centres of infectious diseases.*

ПРОТИВОЭПИДЕМИЧЕСКИЙ РЕЖИМ – порядок и правила поведения обслуживающего медицинского персонала и населения, обеспечивающие эффективное проведение профилактических и противоэпидемических мероприятий в эпидемическом очаге.

*EPIDEMIC PREVENTION REGIME – order and rules of behavior of the serving medical personnel and the population providing effective carrying out preventive and epidemic prevention of actions in epidemic centre.*

ПРОТИВОЭПИЗОТИЧЕСКИЕ МЕРОПРИЯТИЯ – комплекс плановых мероприятий, направленных на предупреждение, обнаружение и ликвидацию инфекционных болезней сельскохозяйственных животных, предусматривающих обезвреживание и ликвидацию источников возбудителя инфекционной болезни и факторов передачи возбудителя, повышение общей и специфической устойчивости сельскохозяйственных животных к поражению патогенными микроорганизмами.

*EPIZOOTIC PREVENTION MEASURES – complex of the planned actions directed on the prevention, detection and liquidation of infectious diseases of the agricultural animals providing neutralisation and liquidation of sources of the stimulus of infectious disease and factors of transfer of the stimulus, increase of the general and specific stability of agricultural animals to defeat by pathogenic microorganisms.*

ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ЗАБОЛЕВАНИЕ – хроническое или острое заболевание, являющееся результатом воздействия на работающего вредно-

го (вредных) производственного (производственных) фактора (факторов) и повлекшее временную или стойкую утрату им профессиональной трудоспособности.

*PROFESSIONAL DISEASE – chronic or an acute disease which is growing out of influence on working harmful industrial factor(factors) and entailed time or proof loss of professional ability to work by it.*

**ПРОФИЛАКТИКА ВОЗНИКНОВЕНИЯ ИСТОЧНИКОВ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ** – проведение заблаговременных мероприятий по недопущению и(или) устранению причин и предпосылок возникновения источников чрезвычайной ситуации антропогенного происхождения, а также по ограничению ущерба от них.

*PREVENTIVE MEASURES OF ORIGIN OF SOURCES OF THE EMERGENCY SITUATION – carrying out preliminary actions for a non-admission and(or) to elimination of the reasons and preconditions of occurrence of sources of an emergency situation of an anthropogenous origin, and also on restriction of a damage from them.*

**ПСИХОМОТОРИКА (СЕНСОМОТОРИКА)** – связь мышления и других психологических процессов субъекта с моторными актами (актами движения).

*PSYCHOMOTORIC (SENSOMOTORIC) – communication of thinking and other psychological processes of the subject with motor acts (acts of movement).*

**ПУНКТ УПРАВЛЕНИЯ РСЧС** – оборудованное и оснащенное необходимыми техническими средствами и системами жизнеобеспечения место, транспортное средство или инженерное сооружение, с которого соответствующие органы руководства и повседневного управления РСЧС осуществляют управление силами и средствами ликвидации чрезвычайных ситуаций.

*POINT OF MANAGEMENT OF EMERGENCY SITUATIONS – equipped and fitted out with necessary means and life-support systems a place, a vehicle or an engineering construction from which corresponding organs of guidance and daily management RSES exercise administration of forces and means liquidation emergency situations.*

**ПУТЬ ЭВАКУАЦИИ** – путь, ведущий к эвакуационному выходу.

*EVACUATION WAY – way conducting to evacuation an exit.*

**ПЫЛЬНАЯ БУРЯ** – перенос больших количеств пыли или песка сильным ветром, сопровождающийся ухудшением видимости, выдуванием верхнего слоя почвы вместе с семенами и молодыми растениями, засыпанием посевов и транспортных магистралей.

*DUSTY STORM* – carrying over of considerable quantities of a dust or sand the strong wind, accompanied by visibility deterioration, blowing of the top layer of earth together with seeds and young plants, strewing crops and transport highways.

– P –

**РАБОТОСПОСОБНОСТЬ** – способность выполнять работу в течение определенного времени с требуемым качеством.

*WORKING CAPACITY* – ability to perform work during certain time with demanded quality.

**РАБОЧАЯ ЗОНА** – пространство, ограниченное по высоте 2 м над уровнем пола или площадки, на которых находятся места постоянного или непостоянного (временного) пребывания работающих.

*WORKING ZONE* – space limited on height of 2 m over level of a floor or a platform on which there are places of constant or changeable (temporary) stay of the working.

**РАБОЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ** – поверхность, на которой производится работа и нормируется или измеряется освещенность.

*WORKING SURFACE* – surface on which work is made and is normalised or measured light exposure.

**РАБОЧЕЕ ВРЕМЯ** – время, в течение которого работник в соответствии с правилами внутреннего трудового распорядка и условиями трудового договора должен исполнять трудовые обязанности.

*WORKTIME* – time during which the worker according to rules of the internal labour schedule and conditions of the labour contract should fulfill labour duties.

**РАБОЧЕЕ МЕСТО** – место постоянного или временного пребывания работающих в процессе трудовой деятельности.

*WORKPLACE* – place constant or temporary stay of the working in process labour activity.

**РАБОЧЕЕ ОСВЕЩЕНИЕ** – освещение, обеспечивающее нормируемые осветительные условия (освещенность, качество освещенности) в помещениях и в местах производства работ вне зданий.

*WORKING ILLUMINATION* – illumination providing normalised lighting conditions (luminosity, quality of luminosity) in premises and in points of production of works out of buildings.

**РАДИАЦИОННАЯ АВАРИЯ** – авария на радиационно-опасном объекте, приводящая к выходу или выбросу радиоактивных веществ и(или) ионизирующих излучений за предусмотренные проектом для нормальной эксплуатации данного объекта границы в количествах, превышающих установленные пределы безопасности его эксплуатации.

*RADIATING FAILURE – failure on the radiation-dangerous object, leading to an exit or emission of radioactive substances and(or) an ionising radiation for having foresight the project for normal operation of the given object of border in the quantities exceeding established limits of safety of its operation.*

**РАДИАЦИОННО-ОПАСНЫЙ ОБЪЕКТ** – объект, на котором хранят, перерабатывают, используют или транспортируют радиоактивные вещества, при аварии на котором или его разрушении может произойти облучение ионизирующим излучением или радиоактивное загрязнение людей, сельскохозяйственных животных и растений, объектов народного хозяйства, а также окружающей природной среды.

*RADIATION-DANGEROUS OBJECT – object on which store, overwork, process or transport radioactive substances, at failure on which or its destruction there can be an irradiation an ionising radiation or radioactive pollution of people, agricultural animals and plants, objects of a national economy, and also a surrounding environment.*

**РАДИАЦИОННЫЙ КОНТРОЛЬ** – контроль за соблюдением норм радиационной безопасности и основных санитарных правил работы с радиоактивными веществами и иными источниками ионизирующего излучения, а также получение информации об уровнях облучения людей и о радиационной обстановке на объекте и в окружающей среде. Выделяют дозиметрический и радиометрический контроль.

*CONTROL OF RADIATION – control over observance of norms of radiating safety and the basic sanitary rules of work with radioactive substances and other sources of an ionising radiation, and also reception of the information on levels of an irradiation of people and about radiating conditions on object and in environment. Allocate dosemetric and radiometric control.*

**РАДИОАКТИВНОЕ ЗАГРЯЗНЕНИЕ** – загрязнение поверхности Земли, атмосферы, воды либо продовольствия, пищевого сырья, кормов и различных предметов радиоактивными веществами в количествах, превышающих уровень, установленный нормами радиационной безопасности и правилами работы с радиоактивными веществами.

*RADIO-ACTIVE POLLUTION – pollution of a surface of the Earth, atmosphere, water or the foodstuffs, food raw materials, forages and various subjects radioactive substances in the quantities exceeding level, established by norms of radiating safety and rules of work with radioactive substances.*

**РАДИОМЕТРИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЬ** – комплекс организационных и технических мероприятий по определению интенсивности ионизирующего излучения радиоактивных веществ, содержащихся в окружающей среде, или степени радиоактивного загрязнения людей, техники, сельскохозяйственных животных и растений, а также элементов окружающей природной среды.

*RADIOMETRIC CONTROL – complex of organizational and technical actions for definition of intensity of an ionising radiation of the radioactive substances containing in environment, or degree of radioactive pollution of people, techniques, agricultural animals and plants, and also elements of a surrounding environment.*

**РАЗВЕДКА В ЗОНЕ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ** – вид обеспечения действий сил и средств РСЧС, заключающийся в сборе и передаче органам повседневного управления и силам достоверных данных об обстановке в зоне чрезвычайной ситуации, необходимых для эффективного проведения неотложных работ и организации жизнеобеспечения населения. Выделяют следующие виды разведки: биологическая, инженерная, медицинская, радиационная, санитарно-эпидемиологическая и химическая.

*EXPLORATION IN THE EMERGENCY SITUATION ZONE – kind of maintenance of actions of forces and means RSES, consisting in gathering and transfer to bodies of daily management and to forces of the authentic data about conditions in a zone of the emergency situation, urgent works necessary for effective carrying out and the organisation of life-support of the population. Allocate following kinds of investigation: biological, engineering, medical, radiating, sanitary-epidemiologic and chemical.*

**РАЙОН ЧРЕЗВЫЧАЙНОГО ПОЛОЖЕНИЯ** – территориально-административное образование или отдельная местность, на которой введен правовой режим временного государственного управления, определяемый федеральными законами Российской Федерации, нормативными указами Президента Российской Федерации либо законами и иными нормативными правовыми актами субъектов Российской Федерации в целях обеспечения безопасности населения при обстоятельствах, вызванных чрезвычайной ситуацией или массовыми беспорядками.

*AREA OF STATE OF EMERGENCY – territorially-administrative formation or separate district on which the legal regime of the time government defined by federal laws of the Russian Federation, by standard decrees of the President of the Russian Federation or laws and other standard legal certificates of subjects of the Russian Federation with a view of population safety is entered under the circumstances caused by an emergency situation or mass riots.*

**РАНА** – открытое повреждение с нарушением целостности кожных покровов и видимых слизистых оболочек.



*WOUND – open damage with infringement of integrity of integuments and visible mucous membranes.*

РАСПРОСТРАНЕНИЕ ОГНЯ ПО КОНСТРУКЦИЯМ – распространение горения по поверхности и внутри строительных элементов и конструкций.

*FIRE DISSEMINATION ON CONSTRUCTIONS – burning distribution on a surface and in building elements and designs.*

РАСПРОСТРАНЕНИЕ ПЛАМЕНИ – распространения горения в газовой фазе, сопровождаемое излучением света и тепла.

*DISSEMINATION OF FLAME – burning distributions to the gas phase, accompanied by light and heat radiation.*

РАССРЕДОТОЧЕНИЕ РАБОЧИХ И СЛУЖАЩИХ – комплекс мероприятий по организованному вывозу или выводу из городов, отнесенных к группам по гражданской обороне, заблаговременно назначенных населенных пунктов и размещению в загородной зоне рабочих и служащих объектов экономики, продолжающих работу в этих городах и населенных пунктах в военное время.

*SETTLE SEPARATION OF WORKERS AND EMPLOYEES – complex of actions for the organised export or a conclusion from the cities carried to groups on a civil defence, beforehand appointed settlements and to placing in a country zone of workers and the serving objects of economy continuing work in these cities and settlements in wartime.*

РЕГИОН – территория, обладающая общими характеристиками состояния биосферы или техносферы.

*REGION – territory possessing general characteristics of a condition of biosphere or a technosphere.*

РЕГИОНАЛЬНАЯ ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ СИТУАЦИЯ – ЧС, в результате которой пострадало свыше 50, но не более 500 человек, либо нарушены условия жизнедеятельности свыше 500, но не более 1000 человек, либо материальный ущерб составляет свыше 0,5 млн., но не более 5 млн. минимальных размеров оплаты труда на день возникновения чрезвычайной ситуации и зона чрезвычайной ситуации охватывает территорию двух субъектов Российской Федерации.

*REGIONAL EMERGENCY SITUATION – ES in which result has suffered from above 50, but no more than 500 persons, or ability to live conditions from above 500, but no more than 1000 persons are violated, or the material damage makes over 0.5 million but no more than 5 million minimum wage rates at date of occurrence of an emergency situation and the emergency situation zone covers territory of two subjects of the Russian Federation.*

РЕГИОНАЛЬНАЯ ЭВАКУАЦИЯ – эвакуация, которая осуществляется при условии распространения воздействия поражающих факторов на значительные площади, охватывающие территории одной или нескольких областей с высокой плотностью населения и включающие крупные города. При проведении региональной эвакуации выводимое из зоны ЧС население может быть эвакуировано на значительные расстояния от постоянного места проживания.

*REGIONAL EVACUATION – evacuation which is carried out under condition of distribution of influence of amazing factors on the considerable areas covering territories of one or several areas with a dense population and including big cities. At carrying out of regional evacuation the population deduced from a zone ES can be evacuated on considerable distances from a constant place of residing.*

РЕЖИМ ПОВСЕДНЕВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ РСЧС – порядок функционирования РСЧС, ее территориальных, функциональных и отраслевых подсистем при нормальной производственно-промышленной деятельности, радиационной, химической, биологической, сейсмической и гидрометеорологической обстановке, отсутствии эпидемий, эпизоотий и эпифитотий на подведомственной территории.

*REGIME OF DAILY ACTIVITY RSES – order of functioning, its territorial, functional and branch subsystems at normal production-industrial activity, radiating, chemical, biological, seismic and hidro meteorological conditions, absence of epidemics, epizootions and epifitotions in subordinated territory.*

РЕЖИМ ПОВЫШЕННОЙ ГОТОВНОСТИ РСЧС – режим функционирования РСЧС, территориальных, функциональных и отраслевых ее отдельных подсистем или звеньев, вводимый при угрозе возникновения чрезвычайной ситуации или получения прогноза о вероятности ее возникновения на определенной части территории России или в отдельной местности.

*REGIME OF HEIGHTENED READINESS RSES – mode of functioning RSES, territorial, functional and branch subsystems or the links, entered at threat of origin of an emergency situation or forecast reception about probability of its occurrence on a certain part of territory of Russia or in separate district.*

РЕЖИМ РАДИАЦИОННОЙ ЗАЩИТЫ – порядок действия населения и применения средств и способов защиты в зоне радиоактивного загрязнения с целью возможного уменьшения воздействия ионизирующего излучения на людей.

*REGIME OF RADIATION PROTECTION – mode of operation of the population and application of means and ways of protection in a zone of radioactive pollution for the purpose of possible reduction of influence of an ionising radiation by people.*

РЕЖИМ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ РСЧС – порядок функционирования РСЧС, предусматривающий деятельность её органов руководства и повсе-

дневного управления, вспомогательных и обслуживающих служб и учреждений, сил и средств с учетом обстановки, связанной с риском возникновения чрезвычайной ситуации и её ликвидацией на территории России. Различают следующие режимы: повседневной деятельности, повышенной готовности и чрезвычайный режим.

*FUNCTIONING REGIME – order of functioning providing activity of its bodies of a management and daily management, auxiliary and serving services and establishments, forces and means taking into account conditions connected with risk of occurrence of an emergency situation and its liquidation in territory of Russia. Distinguish following regimes: the daily activity, the heightened readiness and an extreme regime.*

**РЕЗЕРВ МАТЕРИАЛЬНЫХ РЕСУРСОВ ДЛЯ ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЯ НАСЕЛЕНИЯ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ** – запасы материальных средств, заблаговременно накапливаемые для жизнеобеспечения населения в чрезвычайной ситуации.

*RESERVE OF MATERIAL RESOURCES FOR POPULATION LIFE-SUPPORT IN EMERGENCY SITUATIONS – stocks of material means, preliminary accumulated for life-support of the population in an emergency situation.*

**РЕКУЛЬТИВАЦИЯ** – искусственное восстановление плодородия почвы и растительного покрова после техногенного нарушения природы (открытыми горными разработками и т. п.).

*RECULTIVATION – artificial restoration of fertility of soil and a vegetative cover after technogenic infringement of the nature (open mountain workings out, etc.).*

**РИСК** – вероятность реализации негативного воздействия в зоне пребывания человека. Неприемлемый риск имеет вероятность реализации негативного воздействия более  $10^{-3}$ , приемлемый – менее  $10^{-6}$ .

*RISK – probability of realisation of negative influence in a zone of stay of the person. The unacceptable risk has probability of realisation of negative influence more than  $10^{-3}$ , comprehensible – less than  $10^{-6}$ .*

**РИСК ВОЗНИКНОВЕНИЯ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ** – вероятность или частота возникновения источника чрезвычайной ситуации, определяемая соответствующими показателями риска.

*RISK OF ORIGIN OF THE EMERGENCY SITUATION – probability or frequency of occurrence of a source of the emergency situation, defined by corresponding indicators of risk.*

САМОВОЗГОРАНИЕ – начало горения без воздействия источника зажигания.

*SPONTANEOUS COMBUSTION – beginning of burning without influence of a source of ignition.*

САМОВОСПЛАМЕНЕНИЕ – самовозгорание, сопровождающееся появлением пламени.

*SPONTANEOUS COMBUSTION – spontaneous combustion accompanied by occurrence of a flame.*

САМООЧИЩЕНИЕ ВОДЫ (ПОЧВЫ И Т. Д.) – ликвидация загрязнений абиотическими факторами среды и в ходе жизнедеятельности природных организмов. Длительность самоочищения резко меняется в зависимости от географического места: в маргинальных зонах и на Севере оно идет очень медленно. Для многих стойких загрязнителей самоочистительная способность природы равна нулю.

*WATER SELF-CLEANING (SOIL ETC.) – liquidation of pollution abiotical factors of environment and during ability to live of natural organisms. Duration of self-cleaning sharply varies depending on a geographical place: in marginal zones and in the North it goes very slowly. For many proof dirty things itself cleaning ability of the nature is equal to zero.*

САНИТАРНАЯ ОБРАБОТКА – механическая очистка и мытье кожных покровов и слизистых оболочек людей, подвергшихся заражению и загрязнению радиоактивными, опасными химическими и биологическими веществами, а также обеззараживание их одежды и обуви при выходе из зоны чрезвычайной ситуации.

*SANITARY PROCESSING – mechanical clearing and washing of integuments and mucous membranes of people, to infection and pollution by radioactive, dangerous chemical and biological substances, and also disinfecting of their clothes and footwear at an exit from an emergency situation zone.*

САНИТАРНАЯ ОХРАНА ТЕРРИТОРИИ – комплекс мероприятий, направленных на предупреждение заноса карантинных и других инфекционных болезней на территорию страны из-за рубежа.

*SANITARY PROTECTION OF TERRITORY – complex of the actions directed on the prevention of drift of quarantine and other infectious diseases on territory of the country from abroad.*

САНИТАРНАЯ ОЧИСТКА ТЕРРИТОРИИ В ЗОНЕ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ – действия специальных подразделений сил и средств ликвидации чрезвычайных ситуаций по поиску и сбору представляющих опасность предме-

тов и продуктов органического и неорганического происхождения, образовавшихся в результате возникновения чрезвычайной ситуации, и их захоронению в специально отведенных для этого местах, а также по обеззараживанию мест их нахождения.

*SANITARY CLEANING OF TERRITORY IN THE EMERGENCY SITUATION ZONE – actions of special divisions of forces and means of liquidation of emergency situations on search and gathering of subjects representing danger and the products of an organic and inorganic origin formed as a result of occurrence of an emergency situation, and their burial place in places specially taken away for this purpose, and also on disinfecting of places of their finding.*

САНИТАРНО-БЫТОВЫЕ ПОМЕЩЕНИЯ НА ПРЕДПРИЯТИЯХ – помещения, предназначенные для удовлетворения бытовых потребностей людей во время работы, ликвидации некоторых отрицательных последствий трудового процесса, проведения профилактических мероприятий по устранению функциональных изменений в организме, вызванных влиянием производственных вредностей.

*SANITARY-HOUSEHOLD PREMISES AT THE ENTERPRISES – premises intended for satisfaction of household requirements of people in an operating time, liquidations of some negative consequences of labour process, carrying out of preventive actions for elimination of functional changes in an organism, caused by influence industrial harmful factors.*

САНИТАРНО-ГИГИЕНИЧЕСКИЕ НОРМЫ – показатели санитарно-гигиенических условий и качества окружающей человека среды, соблюдение которых обеспечивает для него условия существования, благоприятные для жизни и безопасные для здоровья.

*SANITARY-HYGIENIC NORMS – indicators of sanitary-hygienic conditions and quality of the environment surrounding the person, which observance provides for it the living conditions favorable for a life and safe for health.*

САНИТАРНО-ЗАЩИТНАЯ ЗОНА – территория вокруг фермы, животноводческого комплекса, предприятий и учреждений биологического профиля, свободная от жилых построек, на которой запрещены проезд транспорта, пастбища и водопой животных.

*SANITARY-PROTECTIVE ZONE – territory round a farm, a cattle-breeding complex, the enterprises and establishments of a biological profile, free from inhabited constructions on which are forbidden transport journey, pasturage and a watering place of animals.*

САНИТАРНО-КАРАНТИННЫЙ ПУНКТ – специальное учреждение или структурное подразделение центра санитарно-эпидемиологического надзора, расположенное в открытых для движения через границу аэропортах, на автодорожных трассах, портах и на пограничных железнодорожных станциях, которое

организует и проводит мероприятия по предупреждению завоза карантинных и других инфекционных болезней людей.

*SANITARY-QUARANTINE POINT – special establishment or structural division of the centre sanitary-epidemiological supervision located in opened for movement through border the airports, on road lines, ports and at boundary railway stations which will organises and carries out action for the prevention of delivery of quarantine and other infectious diseases of people.*

САНИТАРНО-ЭПИДЕМИОЛОГИЧЕСКАЯ СЛУЖБА – органы и учреждения, осуществляющие государственный санитарный надзор в форме предупредительного и текущего надзора за выполнением министерствами, ведомствами, предприятиями, организациями, учреждениями и гражданами установленных гигиенических норм, санитарно-гигиенических и санитарно-эпидемиологических правил.

*SANITARY-EPIDEMIOLOGIC SERVICE – bodies and the establishments which are carrying out the state sanitary inspection in the form of precautionary and current supervision of performance by the ministries, departments, the enterprises, the organisations, establishments and citizens of the established hygienic norms, sanitary-hygienic and sanitary-epidemiologic rules.*

САНИТАРНО-ЭПИДЕМИОЛОГИЧЕСКАЯ СЛУЖБА В ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ – совокупность органов управления, специализированных и территориальных учреждений санитарно-эпидемиологической службы, входящих в Российскую систему предупреждения и действий в чрезвычайных ситуациях, методов управления службой и технологии обеспечения санитарно-эпидемиологического благополучия в зонах чрезвычайной ситуации.

*SANITARY-EPIDEMIOLOGIC SERVICE IN THE EMERGENCY SITUATION – set of controls, the specialised and territorial establishments of sanitary-epidemiologic service entering into the Russian system of the prevention and actions in emergency situations, management methods service and technologies of maintenance of sanitary-epidemiologic well-being in emergency situation zones.*

САНИТАРНО-ЭПИДЕМИОЛОГИЧЕСКИЕ МЕРОПРИЯТИЯ В ЗОНЕ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ – поддержание санитарного состояния в зоне чрезвычайной ситуации, проведение контроля за состоянием территории, в том числе систем водоснабжения, канализации, запасов продовольствия, канализирования объектов с применением средств экстренной профилактики, а также проведение в зоне чрезвычайной ситуации работ по дезинфекции, детоксикации, дератизации и дезинсекции с целью предупреждения или ограничения возможности появления и распространения эпидемий и эпизоотий.

*SANITARY-EPIDEMIOLOGIC ACTIONS IN THE EMERGENCY SITUATION ZONE – maintenance of a sanitary condition in a zone of an emergency situation, monitoring procedure behind a territory condition, including systems of water*

*supply, the water drain, foodstuffs stocks, use sewage devices of objects with application of means of emergency preventive maintenance, and also carrying out in a zone of an emergency situation of works on disinfection, dioxication, deratization and disinsection for the purpose of the prevention or restriction of possibility of occurrence and distribution epidemic and epizootion.*

**СВЕРХУРОЧНАЯ РАБОТА** – работа, выполняемая работником по инициативе работодателя за пределами установленной для работника продолжительности рабочего времени: ежедневной работы (смены), а при суммированном учете рабочего времени – сверх нормального числа рабочих часов за учетный период.

*OVERTIME WORK – work which is carried out by the worker at the initiative of the employer outside of duration established for the worker of working hours: daily work (change), and at the summarised account of working hours – over normal number of working hours for the registration period.*

**СВЕТОВОЙ КЛИМАТ** – совокупность условий естественного освещения в той или иной местности (освещенность и количество освещения на горизонтальной и различно ориентированных по сторонам горизонта вертикальных поверхностях, создаваемых рассеянным светом неба и прямым светом солнца, продолжительность солнечного сияния и альbedo подстилающей поверхности) за период более десяти лет.

*LIGHT CLIMATE – set of conditions of natural illumination in this or that district (luminosity and quantity of illumination on horizontal and variously focused on the parties of horizon the vertical surfaces created by a diffused light of the sky and direct light of the sun, duration of solar light and albedo a spreading surface) during more than ten years.*

**СВЕЧЕНИЕ** – горение без пламени, но с видимым излучением света.

*LUMINESCENCE – burning without a flame, but with visible radiation of light.*

**СГОРАЕМЫЙ МАТЕРИАЛ** – материал, который под воздействием огня или высокой температуры воспламеняется, тлеет или обугливается и продолжает гореть, тлеть или обугливаться и после удаления источника зажигания (древесина, линолеум, войлок, рубероид и др.).

*COMBUSTIBLE MATERIAL – material which under the influence of fire or a heat ignites, decays or chars and continues to burn, decay or char and after removal of a source of ignition (wood, linoleum, felt, roofing material, etc.).*

**СЕЙСМИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ** – состояние защищенности населения, объектов экономики и окружающей природной среды от опасностей, возникающих в результате землетрясения.

*SEISMIC SAFETY – condition of security of the population, objects of economy and a surrounding environment from the dangers resulting earthquake.*

СЕЙСМИЧЕСКАЯ ВОЛНА – упругие колебания, распространяющиеся в Земле от очагов землетрясений и взрывов.

*SEISMIC WAVE – elastic fluctuations extending in the Earth from the centres of earthquakes and explosions.*

СЕЙСМИЧЕСКАЯ ШКАЛА – шкала для оценки интенсивности землетрясения на поверхности Земли.

*SEISMIC SCALE – scale for an estimation of intensity of earthquake on a surface of the Earth.*

СЕЙСМООПАСНАЯ ОБЛАСТЬ – горно-складчатая область или активная платформа, в пределах которой могут произойти землетрясения, степень потенциальной сейсмической опасности которых характеризуется макросейсмической интенсивностью и максимально возможным ускорением колебания почвы при землетрясении.

*SEISMODANGEROUS REGION – mountain-folded area or an active platform in which limits there can be earthquakes, degree of potential which seismic danger is characterised by macroseismic intensity and the greatest possible acceleration of fluctuation of soil at earthquake.*

СЕЛЕОПАСНАЯ ТЕРРИТОРИЯ – территория, характеризуемая интенсивностью развития селевых процессов, представляющих опасность для людей, объектов экономики и окружающей природной среды.

*SELEDANGEROUS TERRITORY – territory characterised by intensity of development of sel-processes, representing danger to people, objects of economy and surrounding environment.*

СЕЛИТЕБНАЯ ЗОНА – территория, предназначенная для размещения жилищного фонда, общественных зданий и сооружений, в том числе научно-исследовательских институтов и их комплексов, а также отдельных коммунальных и промышленных объектов, не требующих устройства санитарно-защитных зон; для устройства путей внутригородского сообщения, улиц, площадей, парков, садов, бульваров и других мест общего пользования.

*SELITABION ZONE – territory intended for placing of available housing, public buildings and constructions, including scientific research institutes and their complexes, and also separate municipal and the industrial targets which are not demanding the device of sanitary-protective zones; for the device of ways of the intracity message, streets, the areas, parks, gardens, parkways and other places of the general using.*



**СЕЛЬ** – стремительный поток большой разрушительной силы, состоящий из смеси воды и рыхлообломочных пород, внезапно возникающий в бассейнах небольших горных рек в результате интенсивных дождей или бурного таяния снега, а также прорыва завалов и морен.

*STREAM OF DIRTY* – prompt stream of the big destructive force consisting of a mix of water and crumbly breakage of breeds, small mountain rivers suddenly arising in pools as a result of intensive rains or rough thawing of snow, and also break of blockages and moraines.

**СЕНСИБИЛИЗАЦИЯ** – состояние организма, при котором повторное воздействие вещества вызывает больший эффект, чем предыдущее.

*SENSIBILIZATION* – organism condition at which repeated influence of substance causes most of effect, than previous.

**СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТ ПО ОХРАНЕ ТРУДА** – документ, удостоверяющий соответствие проводимых работодателем работ по охране труда государственным нормативным требованиям охраны труда.

*CERTIFICATE OF CONFORMITY OF THE ORGANIZATION OF WORKS ON THE PROTECTION OF LABOUR* – document certifying conformity of works spent by the employer on a labour safety to the state standard requirements of protection of labour.

**СЖИГАНИЕ** – контролируемое целесообразное горение.

*BURNING* – controllable expedient burning.

**СИГНАЛИЗИРУЮЩИЕ УСТРОЙСТВА** – устройства, которые информируют работающих о состоянии рабочего процесса, его качественных и количественных изменениях, уровне вредных факторов, содержащихся в рабочей зоне, предупреждают о возникновении аварийных и травмоопасных ситуаций, неисправностей и т. п.

*SIGNALLING DEVICES* – devices which inform working about a condition of working process, its qualitative and quantitative changes, level harmful factors, containing in a working zone, warn about occurrence emergency and trauma dangerous situations, malfunctions, etc.

**СИЛИКОЗ** – профессиональное заболевание, обусловленное длительным вдыханием пыли, содержащей свободную двуокись кремния; вид пневмокониоза.

*SILICOSIS* – occupational disease caused by long inhalation of a dust, containing free dioxide of silicon; a kind of pneumoconiosis.

СИЛЫ ВСЕРОССИЙСКОЙ СЛУЖБЫ МЕДИЦИНЫ КАТАСТРОФ – медицинские формирования различного назначения, создаваемые в учреждениях здравоохранения для действия в зонах чрезвычайной ситуации.

*FORCES OF THE ALL-RUSSIA SERVICE OF MEDICINE OF ACCIDENTS – medical formations of different function created in establishments of public health services for action in zones of an emergency situation.*

СИЛЫ ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЯ НАСЕЛЕНИЯ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ – подразделения и формирования, осуществляющие предоставление населению различных видов жизнеобеспечения в зонах чрезвычайной ситуации.

*FORCES OF LIFE-SUPPORT OF THE POPULATION IN EMERGENCY SITUATIONS – divisions and the formations which are carrying out granting to the population of various kinds of life-support in zones of an emergency situation.*

СИЛЫ И СРЕДСТВА ЛИКВИДАЦИИ ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЙ – силы и средства территориальных, функциональных и отраслевых подсистем РСЧС, предназначенные или привлекаемые для проведения аварийно-спасательных и других неотложных работ в зонах чрезвычайной ситуации и очагах поражения.

*FORCES AND MEANS OF LIQUIDATION OF EMERGENCY SITUATIONS – forces and the means of territorial, functional and branch subsystems RSES intended or involved for carrying out of rescue and other urgent works in zones of an emergency situation and the centres of defeat.*

СИЛЫ И СРЕДСТВА НАБЛЮДЕНИЯ И КОНТРОЛЯ РСЧС – силы и средства территориальных, функциональных и отраслевых подсистем РСЧС, предназначенные для наблюдения и контроля за потенциально опасными объектами и состоянием окружающей природной среды, прогнозирования и оценки риска возникновения чрезвычайных ситуаций, проведения профилактики и контроля за соблюдением требований экологической, радиационной, химической, биологической, санитарно-эпидемиологической, промышленной и пожарной безопасности с целью предотвращения чрезвычайных ситуаций либо снижения ущерба от них.

*FORCES AND MEANS OBSERVATION AND CONTROL OF EMERGENCY SITUATION – forces and the means of territorial, functional and branch subsystems RSES intended for supervision and the control over potentially dangerous objects and a condition of the surrounding environment, forecasting and an estimation of risk of occurrence of emergency situations, carrying out of preventive maintenance and the control over observance of requirements of ecological, radiating, chemical, biological, sanitary-epidemiologic, industrial and fire safety for the purpose of prevention of emergency situations or damage decrease from them.*

**СИЛЫ И СРЕДСТВА РСЧС** – силы и средства территориальных, функциональных и ведомственных или отраслевых подсистем и звеньев РСЧС, предназначенные или привлекаемые для выполнения задач по предупреждению и ликвидации чрезвычайных ситуаций.

*FORCES AND MEANS OF EMERGENCY SITUATION* – forces and means of territorial, functional and departmental or branch subsystems and links of RSES, intended or involved for performance of problems under the prevention and liquidation of emergency situations.

**СИЛЫ САНИТАРНО-ЭПИДЕМИОЛОГИЧЕСКОЙ СЛУЖБЫ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ** – формирования, создаваемые на базе территориальных центров санитарно-эпидемиологического надзора и противочумных учреждений для действий в условиях чрезвычайных ситуаций.

*FORCES OF SANITARY-EPIDEMIOLOGIC SERVICE IN EMERGENCY SITUATIONS* – formations created on the basis of the territorial centres of sanitary-epidemiologic supervision and anti-plague of establishments for actions in the conditions of emergency situations.

**СИЛЬНАЯ МЕТЕЛЬ** – перенос снега над поверхностью земли сильным ветром, возможно в сочетании с выпадением снега, приводящий к ухудшению видимости и заносу транспортных магистралей.

*STRONG BLIZZARD* – snow carrying over an earth surface a strong wind, it is possible in a combination to the snow loss, leading to deterioration of visibility and drift of transport highways.

**СИЛЬНЫЙ ВЕТЕР** – движение воздуха относительно земной поверхности со скоростью, измеренной на высоте 2 м от поверхности земли, свыше 14, но не более 32 м/с.

*STRONG WIND* – movement of air concerning a terrestrial surface with the speed measured at height of 2 m from a surface of the earth, from above 14, but no more than 32 m/s.

**СИЛЬНЫЙ СНЕГОПАД** – продолжительное интенсивное выпадение снега, приводящее к формированию снежного покрова экстремальной толщины, делающего невозможной или затруднительной для копытных животных добычу пищи из-под снега.

*STRONG SNOWFALL* – long intensive loss of snow leading to formation of a snow cover of an extreme thickness, doing impossible or inconvenient to hoofed animals extraction of food from under snow.

**СИСТЕМА ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЯ НАСЕЛЕНИЯ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ** – структурное звено функциональной подсистемы РСЧС, предназначенное для создания и поддержания условий, минимально необходимых

для сохранения жизни и поддержания здоровья людей в чрезвычайных ситуациях, состоящее из органов управления, служб, сил и средств жизнеобеспечения населения в чрезвычайных ситуациях.

*POPULATION LIFE-SUPPORT SYSTEM IN EMERGENCY SITUATIONS – structural link of functional subsystem RSES intended for creation and maintenance of conditions, is minimum necessary for preservation of a life and maintenance of health of people in the emergency situations, consisting of controls, services, forces and means life-support of the population in emergency situations.*

СИСТЕМА ПРОТИВОПОЖАРНОЙ ЗАЩИТЫ – совокупность организационных мероприятий и технических средств, направленных на предотвращение воздействия на людей опасных факторов пожара и ограничение материального ущерба от него.

*SYSTEM OF FIRE-PREVENTION PROTECTION – set of organizational actions and the means directed on prevention of influence on people of dangerous factors of a fire and restriction of a material damage from it.*

СИСТЕМА СВЯЗИ РСЧС – организационно-техническое объединение сил и средств связи различного назначения, развертываемых или создаваемых для обеспечения деятельности в различных режимах функционирования органов повседневного управления, сил и средств РСЧС.

*COMMUNICATION SYSTEM OF RSES – organizational-technical association of forces and a communication facility of different function developed or created for maintenance of activity in various modes of functioning of bodies of daily management, forces and means RSES.*

СКРУББЕРЫ ВЕНТУРИ – аппараты мокрой очистки с осаждением частиц пыли на поверхность капель жидкости. Широко используются в системах очистки газов от туманов.

*SKRUBBERI VENTURY – devices of wet clearing with sedimentation of particles of dust on a surface of drops of a liquid. It is widely used in systems of clearing of gases from fogs.*

СЛУЖБА ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЯ НАСЕЛЕНИЯ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ (ЖОН ЧС) – функционально-организационная структура системы ЖОН ЧС, предназначенная для организации и проведения в рамках своей компетенции мероприятий по жизнеобеспечению населения в чрезвычайных ситуациях.

*SERVICE OF LIFE-SUPPORT OF THE POPULATION IN EMERGENCY SITUATIONS (LSP ES) – functional-organizational structure of system LSP ES intended for the organisation and carrying out within the limits of the competence of actions for life-support of the population in emergency situations.*

СЛУЖБА ОХРАНЫ ТРУДА ПРЕДПРИЯТИЯ – структурное подразделение в составе предприятия, состоящее из специалистов по охране труда во главе с руководителем службы, или специалист по охране труда предприятия, или лицо, уполномоченное работодателем выполнять функции специалиста по охране труда.

*SERVICE OF PROTECTION OF LABOUR OF THE ENTERPRISE – structural division as a part of the enterprise, consisting of protection labour experts led by the head of service, or the protection labour expert of an enterprise, or the person authorised by the employer to carry out function of the protection labour expert.*

СМЕРЧ – сильный маломасштабный атмосферный вихрь диаметром до 1000 м, в котором воздух вращается со скоростью до 100 м/с, обладающий большой разрушительной силой.

*TORNADO – strong small-scale atmospheric whirlwind in diameter to 1000 m in which air rotates with a speed to 100 m/s, possessing big destructive force.*

СНЕГ – твердые атмосферные осадки, состоящие из ледяных кристаллов или снежинок различной формы, выпадающие из облаков при температуре воздуха ниже 0°C.

*SNOW – firm atmospheric precipitation consisting of ice crystals or snowflakes of the various form, dropping out of clouds at air temperature below 0°C.*

СОВМЕЩЕННОЕ ОСВЕЩЕНИЕ – освещение, при котором недостаточное по нормам естественное освещение дополняется искусственным.

*COMBINED ILLUMINATION – illumination at which natural illumination insufficient on norms is supplemented with the artificial.*

СОПРОТИВЛЕНИЕ ЗАЗЕМЛЯЮЩЕГО УСТРОЙСТВА – отношение напряжения на заземляющем устройстве к току, стекающему с заземлителя в землю.

*RESISTANCE OF THE EARTHING DEVICE – voltage relation on the earthing device to a current which is flowing down with earthing in the earth.*

СОРБЦИЯ – физико-химический метод очистки сточных вод от растворимых примесей. В качестве сорбентов используют любые мелкодисперсные материалы (золу, торф, опилки, шлаки, глину); наиболее эффективный сорбент – активированный уголь.

*SORPTION – physical and chemical method purification of sewage from soluble impurity. As sorbents use any small dispersive materials (ashes, peat, sawdust, slags, clay); the most effective sorbent – the activated coal.*

СПАСАТЕЛЬ – гражданин, подготовленный и аттестованный на проведение аварийно-спасательных работ.

*RESCUE WORKER – citizen prepared and certified on carrying out of a wrecking.*

СПАСАТЕЛЬНОЕ ФОРМИРОВАНИЕ ТЕРРИТОРИАЛЬНОЙ ПОИСКОВО-СПАСАТЕЛЬНОЙ СЛУЖБЫ – подразделение спасателей-профессионалов, оснащенное специальной техникой и снаряжением, находящееся в постоянной готовности для осуществления поиска и спасания групп населения или отдельных граждан, терпящих бедствие или попавших в экстремальную обстановку во время участия в альпинистских, водно-спортивных и экскурсионно-туристических мероприятиях в сложных условиях природной среды, а также для проведения в зонах чрезвычайной ситуации на труднодоступных участках местности или акваториях, либо на крупных инфраструктурных сооружениях аварийно-спасательных работ, требующих применения альпинистско-верхолазных, водно-спасательных и спелеологических приемов и соответствующего снаряжения.

*SAVING FORMATION OF TERRITORIAL SEARCH AND RESCUE SERVICE – division of rescuers-professionals equipped with special techniques and equipment, being in constant readiness for realisation of search and rescuing of groups of the population or the separate citizens who suffering disaster or have got to extreme conditions during participation in climbing, water-sports and ekskursionno-tourist actions in difficult conditions of an environment, and also for carrying out in emergency situation zones on remote sites of district or water areas, or on large infrastructural constructions of the wrecking demanding application mountain-climbing-steplejack, water-saving and speleological receptions and corresponding equipment.*

СПЕЦИФИЧЕСКАЯ ЗАЩИТА ЖИВОТНЫХ – комплекс мероприятий, направленных на обеспечение устойчивости сельскохозяйственных животных к патогенным микроорганизмам с помощью биологически активных препаратов.

*SPECIFIC PROTECTION OF ANIMALS – complex of the actions directed on maintenance of stability of agricultural animals to pathogenic microorganisms by means of biologically active preparations.*

СПОСОБНОСТЬ ПРОПУСКНАЯ КЛАПАНА – массовый расход рабочей среды через предохранительный клапан.

*CARRYING CAPACITY OF THE VALVE – mass expense of a working environment through a safety valve.*

СПРИНКЛЕРНЫЕ УСТАНОВКИ – установки пожаротушения, используемые в помещениях, где возможна местная ликвидация возникшего загорания. Приводятся в действие автоматически вследствие расплавления замка спринклерной головки при повышении температуры в помещении до определенной величины.

*SPRINKLER INSTALLATIONS – installations of extinguishing fire, used in premises where local liquidation of the arisen fire is possible. Are put in action automatically owing to lock fusion sprinkler heads at rise in temperature indoors to certain size.*

СРЕДА ОБИТАНИЯ – окружающая человека среда, обусловленная в данный момент совокупностью факторов (физических, химических, биологических, социальных), способных оказывать прямое или косвенное, немедленное или отдаленное воздействие на деятельность человека, его здоровье и потомство.

*ENVIRONS INHABITATION – environment surrounding the person caused at present by set of factors (physical, chemical, biological, social), capable to render the direct or indirect, immediate or remote influence on activity of the person, its health and posterity.*

СРЕДНЕГЕОМЕТРИЧЕСКАЯ ЧАСТОТА ОКТАВЫ – корень квадратный из произведения граничных частот октавы.

*MIDDLE GEOMETRICAL FREQUENCY OF THE OCTAVE – square root from product of boundary frequencies of an octave.*

СРЕДНЕЙ ТЯЖЕСТИ ФИЗИЧЕСКИЕ РАБОТЫ (КАТЕГОРИЯ II) – виды деятельности с расходом энергии в пределах 151–250 ккал/ч (175–290 Вт). Средней тяжести физические работы разделяют на категорию IIа – энергозатраты от 151 до 200 ккал/ч (175–232 Вт) и категорию IIб – энергозатраты от 201 до 250 ккал/ч (233–290 Вт). К категории IIа относятся работы, связанные с постоянной ходьбой, перемещением мелких (до 1 кг) изделий или предметов в положении стоя или сидя и требующие определенного физического напряжения. К категории IIб относятся работы, связанные с ходьбой, перемещением и переноской тяжестей до 10 кг и сопровождающиеся умеренным физическим напряжением.

*AVERAGE WEIGHT PHYSICAL WORKS (CATEGORY II) – kinds of activity with a power consumption within 151–250 kcal/h (175–290 W). Average weight physical works divide into a category IIa – power inputs from 151 to 200 kcal/h (175–232 W) and a category IIб – power inputs from 201 to 250 kcal/h (233–290 W). The works connected with constant walking, moving concern a category IIa small (to 1 kg) products or subjects in a standing position or sitting and demanding certain physical pressure. The works connected with walking, moving concern a category IIб and redurable weights to 10 kg and accompanied by moderate physical pressure.*

СРЕДНЕСУТОЧНАЯ ТЕМПЕРАТУРА НАРУЖНОГО ВОЗДУХА – средняя величина температуры наружного воздуха, измеренная в определенные часы суток через одинаковые интервалы времени. Она принимается по данным метеорологической службы.

*DAILY AVERAGE TEMPERATURE OF EXTERNAL AIR – average size of temperature of the external air, measured at certain hours of days through identical intervals of time. It is accepted according to meteorological service.*

**СРЕДСТВА ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЯ НАСЕЛЕНИЯ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ** – коммунально-бытовые и производственные объекты, сооружения и технические средства, производимая ими продукция и оказываемые услуги, резервы материальных ресурсов, используемые для жизнеобеспечения населения в чрезвычайных ситуациях.

*MEANS OF LIFE-SUPPORT OF POPULATION IN EMERGENCY SITUATIONS – communal-household and industrial objects, constructions and the means, production made by them and rendered services, the reserves of material resources used for life-support of the population in emergency situations.*

**СРЕДСТВО ЗАЩИТЫ НА ПРОИЗВОДСТВЕ** – средство, применение которого предотвращает или уменьшает воздействие на одного или более работающих опасных и (или) вредных производственных факторов.

*MEAN OF PROTECTION ON MANUFACTURE – means, which application prevents or reduces influence by one either more working dangerous and (or) harmful production factors.*

**СРЕДСТВО ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ НАСЕЛЕНИЯ** – предмет или группа предметов, предназначенных для защиты человека или животного от радиоактивных, опасных химических и биологических веществ и светового излучения ядерного взрыва.

*MEAN OF THE INDIVIDUAL DEFENCE OF THE POPULATION – subject or group of the subjects intended for protection of the person or animal from radioactive, dangerous chemical and biological substances and light radiation of nuclear explosion.*

**СРЕДСТВО КОЛЛЕКТИВНОЙ ЗАЩИТЫ НАСЕЛЕНИЯ** – защитное сооружение, предназначенное для укрытия группы людей с целью защиты их жизни и здоровья от последствий аварий или катастроф на потенциально опасных объектах, либо стихийных бедствий в районах размещения этих объектов, а также от воздействия современных средств поражения.

*MEAN OF COLLECTIVE PROTECTION OF THE POPULATION – protective construction intended for shelter of group of people for the purpose of protection of their life and health from consequences of failures or accidents on potentially dangerous objects, or acts of nature in areas of placing of these objects, and also from influence of modern means of defeat.*

**СТАНДАРТНЫЙ ТЕМПЕРАТУРНЫЙ РЕЖИМ** – изменение температуры во времени в процессе испытания при определении пределов огнестойкости конструкций.



*STANDARD TEMPERATURE REGIME – change of temperature in time in the course of test at definition of limits of fire resistance of designs.*

СТАТИЧЕСКОЕ ЭЛЕКТРИЧЕСТВО – совокупность явлений, связанных с возникновением, сохранением и релаксацией свободного электрического заряда на поверхности или в объеме диэлектриков, или на изолированных проводниках.

*STATIC ELECTRICITY – set of the phenomena connected with occurrence, preservation and a relaxation of a free electric charge on a surface or in volume dielectrics, or on the isolated conductors.*

СТЕПЕНЬ ОГНЕСТОЙКОСТИ – нормируемая характеристика огнестойкости зданий и сооружений, определяемая группой возгораемости, пределом огнестойкости основных строительных конструкций.

*FIREPROOF DEGREE – normalised characteristic of fireproof of buildings and the constructions, defined by inflammability group, a limit of fireproof of the basic building designs.*

СТЕПЕНЬ УТРАТЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ТРУДОСПОСОБНОСТИ – выраженное в процентах стойкое снижение способности застрахованного осуществлять профессиональную деятельность до наступления страхового случая.

*DEGREE OF LOSS OF PROFESSIONAL ABILITY TO WORK – proof decrease in ability expressed in percentage insured to carry out professional work before insured event.*

СТЕПНОЙ ПОЖАР – естественно возникающие или искусственно вызываемые палы в степях.

*STEPPE FIRE – naturally arising or it is artificial caused pals in steppes.*

СТИХИЙНОЕ БЕДСТВО – разрушительное природное и(или) природно-антропогенное явление или процесс значительного масштаба, в результате которого может возникнуть или возникла угроза жизни и здоровью людей, произойти разрушение или уничтожение материальных ценностей и компонентов окружающей природной среды.

*NATURAL DISASTER – destructive natural and(or) the natural-anthropogenous phenomenon or process of considerable scale in which result can arise or there was a threat of a life and to health of people, to occur destruction or destruction of material assets and components of a surrounding environment.*

СТОЙКАЯ УТРАТА ТРУДОСПОСОБНОСТИ – длительная либо постоянная нетрудоспособность или значительное ограничение трудоспособности, вызванные хроническим заболеванием (травмой), приведшим к значительному нарушению функций организма.

*STEADFAST LOSS ABILITY TO WORK – long either constant incapacity or considerable restriction of the ability to work, caused by the chronic disease (trauma) which has led to considerable infringement of functions of an organism.*

СТРАХОВАТЕЛЬ – юридическое лицо любой организационно-правовой формы (в том числе иностранная организация, осуществляющая свою деятельность на территории Российской Федерации и нанимающая на работу граждан Российской Федерации) либо физическое лицо, нанимающее лиц, подлежащих обязательному социальному страхованию от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний.

*INSURER – legal body of any organizational-legal form (including the foreign organisation which is carrying out the activity in territory of the Russian Federation and employing on work citizens of the Russian Federation) or the physical person, employing the persons who are subject to obligatory social insurance from accidents on manufacture and occupational diseases.*

СТРАХОВОЙ ВЗНОС – обязательный платеж по обязательному социальному страхованию от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний, рассчитанный исходя из страхового тарифа, скидки (надбавки) к страховому тарифу, который страхователь обязан внести страховщику.

*INSURANCE PAYMENT – obligatory payment on obligatory social insurance from accidents on manufacture and the occupational diseases, calculated proceeding from the insurance tariff, the discount (extra charge) to the insurance tariff, which insurer is obliged to bring to the insurer.*

СТРАХОВОЙ СЛУЧАЙ – подтвержденный в установленном порядке факт повреждения здоровья застрахованного вследствие несчастного случая на производстве или профессионального заболевания, который влечет возникновение обязательства страховщика осуществлять обеспечение по страхованию.

*INSURANCE CASE – fact of damage of health confirmed when due hereunder insured owing to accident on manufacture or occupational disease which attracts occurrence of the obligation of the insurer to carry out maintenance on insurance.*

СТРАХОВЩИК – Фонд социального страхования Российской Федерации.

*INSURER – Fund of social insurance of the Russian Federation.*

СТРОБОСКОПИЧЕСКИЙ ЭФФЕКТ – явление искажения зрительного восприятия вращающихся, движущихся или сменяющихся объектов в мелькающем свете, возникающее при совпадении кратности частотных характеристик движения объектов и изменения светового потока во времени в осветительных установках, выполненных газоразрядными источниками света, питаемыми переменным током.

*STROBOSCOPIC EFFECT – phenomenon of distortion of visual perception of rotating, moving or replaced objects in the flashing light, arising at coincidence of frequency rate of frequency characteristics of movement of objects and changes of a light stream in time in the lighting installations executed by gas-discharge light sources, fed with an alternating current.*

– Т –

ТЕМПЕРАТУРА ВОСПЛАМЕНЕНИЯ – температура горючего вещества, при которой оно выделяет горючие пары и газы с такой скоростью, что после воспламенения их от источников зажигания возникает устойчивое горение.

*IGNITION TEMPERATURE – temperature of combustible substance at which it allocates combustible steams and gases with such speed that after their ignition from ignition sources arises steady burning.*

ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ – минимальная температура горючего вещества, при которой над его поверхностью образуются пары и газы, способные вспыхнуть в воздухе от источника зажигания.

*FLASH TEMPERATURE – minimum temperature of combustible substance at which over its surface steams and the gases are formed, capable to flash in air from an ignition source.*

ТЕМПЕРАТУРА САМОВОСПЛАМЕНЕНИЯ – минимальная температура вещества, при которой происходит резкое увеличение скорости экзотермических реакций, заканчивающихся возникновением пламени горения.

*SPONTANEOUS COMBUSTION TEMPERATURE – minimum temperature of substance at which there is a sharp increase in speed the exothermic reactions which are coming to an end with occurrence of a flame of burning.*

ТЕПЛО ЯВНОЕ – тепло, поступающее в рабочее помещение от оборудования, отопительных приборов, нагретых материалов, людей и других источников тепла в результате инсоляции и воздействующее на температуру воздуха в этом помещении.

*WARMTH OBVIOUS – warmth, arriving in a working premise from the equipment, heating devices, heated materials, people and other sources of heat, as a result insolation and influencing air temperature in this premise.*

ТЕПЛОВОЙ УДАР – болезненное состояние, возникающее в результате общего перегрева организма при длительном воздействии высокой температуры окружающей среды.

*HEATSTROKE – disease state resulting the general overheat of an organism at long influence of a heat of environment.*

**ТЕПЛЫЙ ПЕРИОД ГОДА** – период года, характеризующийся среднесуточной температурой наружного воздуха выше +10°C.

*WARM PERIOD OF THE YEAR – period of year characterised in daily average temperature of external air above +10°C.*

**ТЕРМОРЕГУЛЯЦИЯ** – способность организма при изменяющихся микроклиматических условиях, разной тяжести труда, в зависимости от вида одежды регулировать теплообмен с окружающей средой, поддерживая температуру тела на постоянном уровне (36,6±0,5°C).

*THERMOREGULATION – ability of an organism under the changing microclimatic conditions, different weight of work, depending on clothes kind to regulate heat exchange with environment, maintaining temperature of a body at constant level (36,6±0,5°C).*

**ТЕРРИТОРИАЛЬНАЯ ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ СИТУАЦИЯ** – ЧС, в результате которой пострадало свыше 50, но не более 500 человек, либо нарушены условия жизнедеятельности свыше 300, но не более 500 человек, либо материальный ущерб составляет свыше 5 тыс., но не более 0,5 млн. минимальных размеров оплаты труда на день возникновения чрезвычайной ситуации и зона чрезвычайной ситуации не выходит за пределы субъекта Российской Федерации.

*TERRITORIAL EMERGENCY SITUATION – ES in which result has suffered from above 50, but no more than 500 persons, or ability to live conditions from above 300, but no more than 500 persons are violated, or the material damage makes over 5 thousand, but no more than 0.5 million minimum wage rates at date of occurrence of an emergency situation and emergency situation zone does not fall outside the limits the subject of the Russian Federation.*

**ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ** – система организационных мероприятий и технических средств, предотвращающих воздействие на работающих опасных производственных факторов.

*SAFETY TECHNOLOGY – system of organizational actions and the means preventing influence on working dangerous production factors.*

**ТЕХНОГЕННАЯ КАТАСТРОФА** – внезапное, не предусмотренное освобождение механической, химической, термической, радиационной и иной энергии.

*TECHNOGENIC CATASTROPHE – sudden, not provided clearing of mechanical, chemical, thermal, radiating and other energy.*

**ТЕХНОГЕННАЯ ОПАСНОСТЬ** – состояние, внутренне присущее технической системе, промышленному или транспортному объекту, реализуемое в виде поражающих воздействий источника техногенной чрезвычайной ситуации на человека и окружающую среду при его возникновении, либо в виде

прямого или косвенного ущерба для человека и окружающей среды в процессе нормальной эксплуатации этих объектов.

*TECHNOGENIC DANGER – condition, is imminent to technical system, the industrial or transport object, realised in the form of amazing influences of a source of a technogenic emergency situation on the person and environment at its occurrence, or in the form of a direct or indirect damage for the person and environment in the course of normal operation of these objects.*

ТЕХНОГЕННАЯ ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ СИТУАЦИЯ – состояние, при котором в результате возникновения источника техногенной чрезвычайной ситуации на объекте, определенной территории или акватории нарушаются нормальные условия жизни и деятельности людей, возникает угроза их жизни и здоровью, наносится ущерб имуществу населения, народному хозяйству и окружающей природной среде. Различают техногенные чрезвычайные ситуации по месту их возникновения и по характеру основных поражающих факторов источника чрезвычайной ситуации.

*TECHNOGENIC EMERGENCY SITUATION – condition at which as a result of occurrence of a source of a technogenic emergency situation on the object, certain territory or water area normal living conditions and activity of people are broken, arises threat of their life and to health, the damage to population property, a national economy and a surrounding environment is caused. Distinguish technogenic emergency situations in a place of their occurrence and on character of the basic amazing factors of a source of an emergency situation.*

ТЕХНОСФЕРА – регион биосферы, в прошлом преобразованный людьми с помощью прямого или косвенного воздействия технических средств в целях наилучшего соответствия своим материальным и социально-экономическим потребностям (техносфера – регион города или промышленной зоны, производственная или бытовая среда).

*TECHNOSPHERE – biosphere region, in the past transformed by people by means of direct or indirect influence of means with a view of the best conformity to the material and social-economic requirements (technosphere – region of city or industrial zone, industrial or household surrounding).*

ТЛЕНИЕ – горение без свечения, обычно опознаваемое по появлению дыма.

*SMOLDERING – burning without a luminescence, usually identified on smoke occurrence.*

ТОК ЗАМЫКАНИЯ НА ЗЕМЛЮ – ток, стекающий на землю через место замыкания.

*SHORT CIRCUIT CURRENT TO THE GROUND – current which is flowing down on the ground through a place of short circuit.*

**ТОРМОЗНЫЕ УСТРОЙСТВА** – устройства, применяемые для быстрой остановки движущихся машин и частей оборудования, удержания машин на преодолеваемом ими подъеме или спуске, для исключения самопроизвольного опускания груза.

*BRAKE DEVICES – devices applied to a fast stop of moving cars and parts of the equipment, deduction of cars on lifting overcome by them or descent, for an exception of spontaneous lowering of cargo.*

**ТОРФЯНОЙ ПОЖАР** – возгорание торфяного болота, осушенного или естественного, при перегреве его поверхности лучами солнца или в результате небрежного обращения людей с огнем.

*PEAT FIRE – ignition of the peat bog drained or natural, at an overheat of its surface by beams of the sun or as a result of the negligent reference of people with fire.*

**ТРАВМА** – повреждение тканей и органов тела человека, возникающее при воздействии на него каких-либо внешних факторов (механических, химических, термических, электрических и др.).

*TRAUMA – damage of fabrics and bodies of a body of the person, arising at influence on it of any external factors (mechanical, chemical, thermal, electric, etc.).*

**ТРАНСГРАНИЧНАЯ ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ СИТУАЦИЯ** – ЧС, поражающие факторы которой выходят за пределы Российской Федерации, либо чрезвычайная ситуация, которая произошла за рубежом и затрагивает территорию Российской Федерации.

*TRANSBOUNDARY EMERGENCY SITUATION – emergency situation, amazing which factors fall outside the limits the Russian Federation, or the emergency situation which has occurred abroad and mentions territory of the Russian Federation.*

**ТРАНСПОРТНАЯ АВАРИЯ** – авария на транспорте, повлекшая за собой гибель людей, причинение пострадавшим тяжелых телесных повреждений, уничтожение или повреждение транспортных сооружений и средств или ущерб окружающей природной среде.

*TRANSPORT ACCIDENT – accident on the transport, the caused destruction of people, causing by the victim of heavy physical injuries, destruction or damage of transport constructions and means or a damage to a surrounding environment.*

**ТРЕБОВАНИЕ ПОЖАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ** – специальное условие или правило организационного и (или) технического характера, установленное в целях обеспечения пожарной безопасности специально уполномоченным государственным органом Российской Федерации в действующем законодательстве или нормативно-технических документах.

*REQUIREMENT OF FIRE SAFETY – special condition or a rule organizational and (or) the technical character established with a view of maintenance of fire safety by the special representative by a state structure of the Russian Federation in the current legislation or normative and technical documents.*

ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ТРУДА – требования, установленные законодательными актами, нормативно-технической документацией, правилами и инструкциями, выполнение которых обеспечивает безопасность работающих.

*WORK SAFETY REQUIREMENTS – requirements established by acts, the specifications and technical documentation, rules and the instructions, which performance are provided with safety of the working.*

ТРОСОВЫЙ МОЛНИЕОТВОД – горизонтально натянутый над защищаемым объектом трос, укрепленный на двух опорах, на каждой из которых проложены токоотводы, соединяющие молниеприемник с заземлителем.

*LIGHTNING-ROD OF CABLE – cable horizontally tense over protected object strengthened on two support, on each of which unifers lightning with grounding are laid current-diversion.*

ТРУДНОГОРАЕМЫЙ МАТЕРИАЛ – материал, который под воздействием огня или высокой температуры воспламеняется с трудом, тлеет или обугливается и продолжает гореть или тлеть только при наличии источника зажигания (гипсовая сухая штукатурка, асфальтобетон, пропитанная антипиренами древесина и др.).

*DIFFICULT BURNING MATERIAL – material which under the influence of fire or a heat ignites hardly, decays or chars and continues to burn or decay only in the presence of an ignition source (gypsum dry plaster, asphalt-concrete, impregnated antipirens wood, etc.).*

ТРУДОВОЙ ДОГОВОР – соглашение между работодателем и работником, в соответствии с которым работодатель обязуется предоставить работнику работу по обусловленной трудовой функции, обеспечить условия труда, предусмотренные трудовым законодательством и иными нормативными правовыми актами, содержащими нормы трудового права, коллективным договором, соглашениями, локальными нормативными актами и данным соглашением, своевременно и в полном размере выплачивать работнику заработную плату, а работник обязуется лично выполнять определенную этим соглашением трудовую функцию, соблюдать правила внутреннего трудового распорядка, действующие у данного работодателя.

*LABOUR CONTRACT – agreement between the employer and the worker according to whom the employer undertakes to employ the worker on the caused labour function to provide the working conditions provided by the labour legislation and other standard legal certificates, containing norms of the labour right, the collective*

*agreement, agreements, local statutory acts and given by the agreement, is timely and in the full size to pay to the worker wages, and the worker undertakes to carry out personally the labour function defined by this agreement, to observe the rules of the internal labour schedule operating at the given employer.*

ТУМАН – скопление продуктов конденсации в виде капель или кристаллов, взвешенных в воздухе непосредственно над поверхностью земли, сопровождающееся значительным ухудшением видимости.

*FOG – congestion of products of condensation in the form of drops or the crystals weighed in air directly over a surface of the earth, accompanied by considerable deterioration of visibility.*

ТУШЕНИЕ ПОЖАРА – процесс воздействия сил и средств, а также использование методов и приемов для ликвидации пожара.

*FIRE EXTINGUISHING – process of influence of forces and means, and also uses of methods and receptions for fire liquidation.*

ТЯЖЕЛЫЕ ФИЗИЧЕСКИЕ РАБОТЫ (КАТЕГОРИЯ III) – виды деятельности с расходом энергии более 250 ккал/ч (290 Вт). К категории III относятся работы, связанные с постоянными перемещениями, перемещением и переноской значительных (свыше 10 кг) тяжестей и требующие больших физических усилий.

*HEAVY PHYSICAL WORKS (CATEGORY III) – kinds of activity with a power consumption more than 250 kcal/h (290 W). The works connected with constant movings, moving concern a category III and redurable considerable (over –10 kg) weights and demanding the big physical efforts.*

– У –

УБЕЖИЩЕ – защитное сооружение, в котором в течение определенного времени обеспечиваются условия для укрытия людей с целью защиты от современных средств поражения, поражающих факторов и воздействий опасных химических и радиоактивных веществ.

*REFUGE – protective construction in which during certain time conditions for shelter of people for the purpose of protection against modern means of the defeat, amazing factors and influences of dangerous chemical and radioactive substances are provided.*

УГРОЗА ПОЖАРА – ситуация, сложившаяся на объекте, которая характеризуется вероятностью возникновения пожара, превышающей нормативную.

*THREAT OF THE FIRE – situation which has developed on object which is characterised by probability of occurrence of the fire, exceeding the standard.*



УКРЫТИЕ НАСЕЛЕНИЯ В СРЕДСТВАХ КОЛЛЕКТИВНОЙ ЗАЩИТЫ – сбор, размещение и жизнеобеспечение населения в средствах коллективной защиты с целью сохранения жизни и здоровья людей при возникновении чрезвычайных ситуаций.

*POPULATION SHELTER IN MEANS OF COLLECTIVE PROTECTION* – gathering, placing and population life-support in means of collective protection for the purpose of preservation of a life and health of people at appearance of emergency situations.

УЛЬТРАЗВУК – не слышимые человеческим ухом упругие волны, частоты которых превышают 20 кГц.

*ULTRASOUND* – elastic waves not heard by a human ear which frequencies exceed 20 kHz.

УЛЬТРАФИОЛЕТОВОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ – не видимое глазом электромагнитное излучение с длиной волны  $\lambda = 200\text{--}400$  нм.

*ULTRA-VIOLET RADIATION* – not visible an eye electromagnetic radiation with length of a wave  $\lambda = 200\text{--}400$  nm.

УПРАВЛЕНИЕ ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЕМ НАСЕЛЕНИЯ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ (ЖОН ЧС) – осуществление исполнительной властью и органами местного самоуправления всех уровней, специально уполномоченными на решение задач в области защиты населения и территорий от чрезвычайных ситуаций, заблаговременной подготовки системы и подсистем ЖОН ЧС к функционированию в чрезвычайных ситуациях, а также оперативное управление процессом ЖОН ЧС непосредственно после появления угрозы или факта возникновения источника чрезвычайной ситуации.

*MANAGEMENT OF LIFE-SUPPORT OF THE POPULATION IN EMERGENCY SITUATIONS (LSP ES)* – realisation by executive power and local governments of all levels, special representatives on the decision of problems in the field of protection of the population and territories against emergency situations, preliminary preparation of system and subsystems of LSP ES to functioning in emergency situations, and also an operational administration managerial process by LSP ES directly after occurrence of threat or the fact of occurrence of a source of an emergency situation.

УПРЕЖДАЮЩАЯ (ЗАБЛАГОВРЕМЕННАЯ) ЭВАКУАЦИЯ – эвакуация, которая проводится при получении достоверных данных о высокой вероятности возникновения запроектной аварии на потенциально опасных объектах или стихийного бедствия.

*PREEMPTIVE (PRELIMINARY) EVACUATION* – evacuation which is spent at reception of the authentic data about high probability of occurrence behind planned failures on potentially dangerous objects or act of nature.

УРАГАН – ветер разрушительной силы и значительной продолжительности, скорость которого, измеренная на высоте 2 м от поверхности земли, превышает 32 м/с.

*HURRICANE – wind of destructive force and the considerable duration, which speed measured at height of 2 m from a surface of the earth, exceeds 32 m/s.*

УСЛОВИЯ ТРУДА – совокупность факторов производственной среды и трудового процесса, оказывающих влияние на работоспособность и здоровье работника.

*WORKING CONDITIONS – set of factors of the industrial environment and the labour process, influencing working capacity and health of the worker.*

УСЛОВНАЯ РАБОЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ – условно принятая горизонтальная поверхность, расположенная на высоте 0,8 м от пола.

*CONDITIONAL WORKING SURFACE – conditionally accepted horizontal surface located at height of 0.8 m from a floor.*

УСТОЙЧИВОСТЬ СИСТЕМЫ ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЯ НАСЕЛЕНИЯ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ (ЖОН ЧС) – способность системы ЖОН ЧС стабильно удовлетворять в требуемых объемах и номенклатуре первоочередные потребности населения в чрезвычайных ситуациях.

*STABILITY OF THE LIFE-SUPPORT SYSTEM OF THE POPULATION IN EMERGENCY SITUATIONS (LSP ES) – ability of system LSP ES stably to satisfy in demanded volumes and the nomenclature prime requirements of the population for emergency situations.*

УСТОЙЧИВОСТЬ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОБЪЕКТА ЭКОНОМИКИ – способность его противостоять в чрезвычайных ситуациях воздействию поражающих факторов с целью поддержания выпуска продукции в запланированном объеме и номенклатуре; предотвращения или ограничения угрозы жизни и здоровья персонала, населения и материального ущерба, а также обеспечения восстановления нарушенного производства в минимально короткие сроки.

*STABILITY OF FUNCTIONING OBJECT ECONOMY – its ability to resist in emergency situations to influence of amazing factors for the purpose of output maintenance in the planned volume and the nomenclature; prevention or restriction of threat of a life and health of the personnel, the population and a material damage, and also maintenance of restoration of the broken manufacture in is minimum short terms.*

УТОМЛЕНИЕ – снижение работоспособности, возникающее в результате выполнения труда большой тяжести, напряженности или продолжитель-

ности и выражающееся в количественном и качественном ухудшении его результатов.

*FATIGUE – decrease in working capacity resulting performance of work of the big weight, intensity or duration and expressed in quantitative and qualitative deterioration of its results.*

УТОМЛЯЕМОСТЬ – процесс снижения работоспособности.

*FATIGUE – process of decrease in working capacity.*

УШИБ – повреждение тканей и органов тела тупым предметом без нарушения целостности наружных покровов (кожи, слизистых оболочек).

*BRUISE – damage of fabrics and body bodies a stupid subject without infringement of integrity of external covers (skin, mucous membranes).*

– Ф –

ФЕДЕРАЛЬНАЯ ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ СИТУАЦИЯ – ЧС, в результате которой пострадало свыше 500 человек, либо нарушены условия жизнедеятельности свыше 1000 человек, либо материальный ущерб составляет свыше 5 млн. минимальных размеров оплаты труда на день возникновения чрезвычайной ситуации и зона чрезвычайной ситуации выходит за пределы более чем двух субъектов Российской Федерации.

*FEDERAL EMERGENCY SITUATION – ES in which result 500 persons have suffered from above, or ability to live conditions from above 1000 persons are violated, or the material damage makes over 5 million minimum wage rates at date of occurrence of an emergency situation and the zone of an emergency situation falls outside the limits more than two subjects of the Russian Federation.*

ФЕДЕРАЛЬНЫЙ РЕГИСТР ПОТЕНЦИАЛЬНО ОПАСНЫХ ХИМИЧЕСКИХ И БИОЛОГИЧЕСКИХ ВЕЩЕСТВ – государственный регистр, в котором производится обязательная запись или постанова на государственный учет по единой форме потенциально опасных химических и биологических веществ, а также содержится исчерпывающая информация об их номенклатуре, производстве, применении и токсичных свойствах, предназначенная для использования в целях защиты людей, сельскохозяйственных животных и растений, окружающей природной среды от поражающих факторов и воздействий этих веществ. Государственной регистрации не подлежат химические и биологические средства защиты растений, регуляторы роста сельскохозяйственных растений и лесных насаждений, а также фармацевтические препараты.

*FEDERAL REGISTER OF POTENTIALLY DANGEROUS CHEMICAL AND BIOLOGICAL SUBSTANCES – state register in which obligatory record or statement on the state account under the uniform form of potentially dangerous*

*chemical and biological substances is made, and also contains the exhaustive information on their nomenclature, manufacture, application and the toxic properties, intended for use with a view of protection of people, agricultural animals and the plants, a surrounding environment against amazing factors and influence of these substances. Chemical and biological protection frames of plants, regulators of growth of agricultural plants and wood plantings, and also pharmaceutical preparations are not subject to the state registration.*

**ФИБРИЛЛЯЦИОННЫЙ ТОК** – ток, вызывающий при прохождении через организм человека фибрилляцию сердца.

*CURRENT OF FIBRILLATION* – current causing at passage through a human body fibrillation of heart.

**ФИБРИЛЛЯЦИЯ СЕРДЦА** – хаотические разновременные сокращения волокон сердечной мышцы (фибрилл), вызванные прохождением тока через организм человека, при которых прекращается кровообращение.

*HEART FIBRILLATION* – chaotic reductions of fibres of a cardiac muscle occurring at different times (fibrill), caused by current passage through a human body at which blood circulation stops.

**ФИЗИКО-ХИМИЧЕСКАЯ ОЧИСТКА СТОЧНЫХ ВОД** – методы очистки от растворенных примесей, а в некоторых случаях и от взвешенных частиц (флотация, экстракция, нейтрализация, сорбция, ионообменная и электрохимическая очистка, гиперфильтрация, эвапорация, выпаривание, испарение и кристаллизация).

*PHYSICAL AND CHEMICAL SEWAGE TREATMENT* – methods of clearing of the dissolved impurity, and in certain cases and from the weighed particles (flotation, extraction, neutralization, sorption, ionexchange and electrochemical clearing, a hyperfiltration, evaporation, steam and crystallization).

**ФИЗИЧЕСКАЯ ТЯЖЕСТЬ ТРУДА** – нагрузка на организм при труде, требующая преимущественно мышечных усилий и соответствующего энергетического обеспечения.

*PHYSICAL WEIGHT OF WORK* – loading on an organism at the work, demanding mainly muscular efforts and corresponding power maintenance.

**ФИЗИЧЕСКОЕ ЗАГРЯЗНЕНИЕ** – загрязнение окружающей среды, проявляющееся отклонениями от нормы ее температурно-энергетических, волновых, радиационных и других физических свойств.

*PHYSICAL POLLUTION* – environmental contamination shown by deviations from norm of its temperature-power, wave, radiating and other physical properties.

**ФИЛЬТРОВАНИЕ** – очистка сточных вод от тонкодисперсных примесей с малой их концентрацией.

*FILTERING – sewage treatment from thinly dispersion impurity with their small concentration.*

**ФЛОТАЦИЯ** – физико-химический метод очистки сточных вод, предназначенный для интенсификации процесса всплывания маслопродуктов при обволакивании их частиц пузырьками газа, подаваемого в сточную воду.

*FLOTATION – physical and chemical method of sewage treatment intended for an intensification of process of emerging of oils-products at envelopment of their particles by vials of gas, submitted to sewage.*

**ФОН** – поверхность, прилегающая непосредственно к объекту различения, на которой он рассматривается. Фон считается: светлым – при коэффициенте отражения поверхности более 0,4; средним – от 0,2 до 0,4; темным – менее 0,2.

*BACKGROUND – surface adjoining directly to object of distinction on which it is considered. The background is considered: light – at factor of reflexion of a surface more than 0.4; an average – from 0.2 to 0.4; dark – less than 0.2.*

**ФУМИГАЦИЯ** – введение паро- и газообразных пестицидов в среду обитания вредных организмов (в склады, зернохранилища, элеваторы, теплицы, посевной и продовольственный материал, почву и т. п.).

*FUMIGATION – introduction vaporous and gaseous pesticides in an inhabitancy of harmful organisms (in warehouses, granaries, elevators, hothouses, sowing and food material, soil, etc.).*

– X –

**ХАРАКТЕРНЫЙ РАЗРЕЗ ПОМЕЩЕНИЯ** – поперечный разрез посередине помещения, плоскость которого перпендикулярна к плоскости остекления световых проемов (при боковом освещении) или к продольной оси пролетов помещения. В характерный разрез помещения должны попадать участки с наибольшим количеством рабочих мест, а также точки рабочей зоны, наиболее удаленные от световых проемов.

*CHARACTERISTIC CUT OF THE PREMISE – cross-section in the middle of a premise which plane is perpendicular to a plane glassion light apertures (at lateral illumination) or to a longitudinal axis of flights of a premise. Sites should get to a characteristic cut of a premise with the greatest quantity of workplaces, and also points of a working zone, the most remote from light apertures.*

**ХЕМОСОРБЦИЯ** – метод очистки отходящих газов от оксидов азота и паров кислот.

*HEMOSORPTION – method of clearing of departing gases from oxid nitrogen and steams of acids.*

**ХИМИЧЕСКАЯ АВАРИЯ** – авария на химически опасном объекте, сопровождающаяся проливом или выбросом опасных химических веществ, способная привести к гибели или химическому заражению людей, продовольствия, пищевого сырья и кормов, сельскохозяйственных животных и растений, или к химическому заражению окружающей природной среды.

*CHEMICAL ACCIDENT – failure on chemically dangerous object, accompanied by passage or emission of the dangerous chemical substances, capable to lead to death or to chemical infection of people, the foodstuffs, food raw materials and forages, agricultural animals and plants, or to chemical infection of a surrounding environment.*

**ХИМИЧЕСКИ ОПАСНЫЙ ОБЪЕКТ** – объект, на котором хранят, перерабатывают, используют или транспортируют опасные химические вещества, при аварии на котором или при разрушении которого может произойти гибель или химическое заражение людей, сельскохозяйственных животных и растений, а также химическое заражение окружающей природной среды.

*CHEMICALLY DANGEROUS OBJECT – object on which store, overwork, use or transport dangerous chemical substances, at failure on which or at which destruction there can be death or chemical infection of people, agricultural animals and plants, and also chemical infection of a surrounding environment.*

**ХИМИЧЕСКОЕ ЗАРАЖЕНИЕ** – распространение опасных химических веществ в окружающей природной среде в концентрациях или количествах, создающих угрозу для людей, сельскохозяйственных животных и растений в течение определенного времени.

*CHEMICAL INFECTION – distribution of dangerous chemical substances to a surrounding environment in concentration or the quantities creating threat for people, agricultural animals and plants during certain time.*

**ХОЛОДНЫЙ ПЕРИОД ГОДА** – период года, характеризующийся среднесуточной температурой наружного воздуха, равной +10°C и ниже.

*COLD PERIOD OF THE YEAR – period of year characterised in daily average temperature of external air, equal +10°C and more low.*

**ХРОНИЧЕСКОЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ЗАБОЛЕВАНИЕ** – заболевание, являющееся результатом длительного воздействия на работника вредного производственного фактора (факторов), повлекшее временную или стойкую утрату профессиональной трудоспособности.

*CHRONIC PROFESSIONAL DISEASE – disease which is growing out of long influence on the worker of a harmful production factor (factors), entailed time or proof loss of professional work capacity.*

– Ц –

ЦВЕТОПЕРЕДАЧА – общее понятие, характеризующее влияние спектрального состава источника света на зрительное восприятие цветных объектов, сознательно или бессознательно сравниваемое с восприятием тех же объектов, освещенных стандартным источником света.

*COLOUR TRANSMISSION – general concept characterising influence of spectral structure of a light source on visual perception of colour objects, meaningly or unconsciously compared to perception of the same objects shined with a standard light source.*

ЦЕНТР САНИТАРНО-ЭПИДЕМИОЛОГИЧЕСКОГО НАДЗОРА – специализированное учреждение в системе санитарно-эпидемиологической службы, в обязанности которого входит осуществление государственного санитарного надзора, контроль за санитарным состоянием объектов и ликвидацией инфекционных, паразитарных и профессиональных болезней людей.

*CENTER OF SANITARY-EPIDEMIOLOGIC SUPERVISION – specialised establishment in system of sanitary-epidemiologic service which duties include realisation of the state sanitary inspection, the control over a sanitary condition of objects and liquidation of infectious, parasitic and professional illnesses of people.*

ЦИКЛОН – атмосферное возмущение с пониженным давлением воздуха и ураганными скоростями ветра, возникающее в тропических широтах и вызывающее огромные разрушения и гибель людей. Местное название тропического циклона – тайфун.

*CYCLONE – atmospheric indignation with the lowered pressure of air and storm speeds of the wind, arising in tropical widths both causing huge destructions and death of people. The local name of a tropical cyclone – typhoon.*

ЦИКЛОНЫ – пылеуловители, в которых пыль отделяется под действием центробежной силы, возникающей при вращении воздушного потока.

*CYCLONES – dedusters in which the dust separates under the influence of the centrifugal force arising at rotation of an air stream.*

ЦУНАМИ – морские волны, возникающие при подводных и прибрежных землетрясениях.

*TSUNAMI – sea waves arising at underwater and coastal earthquakes.*

**ЧАСТИЧНАЯ ЭВАКУАЦИЯ** – эвакуация, которая проводится до начала общей эвакуации при угрозе воздействия современными средствами поражения потенциального противника без нарушения действующих графиков работы транспорта. При частичной эвакуации вывозится нетрудоспособное и не занятое в производстве и в сфере обслуживания население (студенты, учащиеся школ-интернатов и профессионально-технических училищ, воспитанники детских домов, ведомственных детских садов и других детских учреждений, пенсионеры, содержащиеся в домах инвалидов и престарелых, совместно с преподавателями, обслуживающим персоналом и членами их семей).

*PARTIAL EVACUATION – evacuation which is spent prior to the beginning of the general evacuation at influence threat by modern means of defeat of the potential opponent without infringement of operating schedules of work of transport. At partial evacuation the population (students, pupils of boarding schools and technical training colleges, pupils of children's homes, departmental kindergartens and other child care centres, the pensioners containing in nursing homes and aged, together with teachers, attendants and members of their families) is taken out incapacitated and not occupied in manufacture and in sphere of service.*

**ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ СИТУАЦИЯ** – обстановка на определенной территории, сложившаяся в результате аварии, опасного природного явления, катастрофы, стихийного или иного бедствия, которые могут повлечь или повлекли за собой человеческие жертвы, ущерб здоровью людей или окружающей природной среде, значительные материальные потери и нарушение условий жизнедеятельности людей. Различают чрезвычайные ситуации по характеру источника (природные, техногенные, биолого-социальные и военные) и по масштабам (локальные, местные, территориальные, региональные, федеральные и трансграничные).

*EMERGENCY SITUATION – conditions in the certain territory, developed as a result of the failure, the dangerous natural phenomenon, accident, spontaneous or other disaster which can entail or have caused human a victim, a damage to health of people or a surrounding environment, considerable material losses and infringement of conditions of ability to live of people. Distinguish emergency situations on character of a source (natural, technogenic, biologo-social and military) and on scales (local, locative, territorial, regional, federal and transboundary).*

**ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ** – правовой режим временного государственного управления на определенной территории или в отдельных местностях, вводимый в соответствии с законодательством Российской Федерации либо ее субъектов в целях обеспечения безопасности населения при чрезвычайных обстоятельствах, вызванных чрезвычайной ситуацией, массовыми беспорядками или вооруженными столкновениями.



*STATE OF EMERGENCY – legal regime of the time government in certain territory or in the separate districts, entered according to the legislation of the Russian Federation or its subjects with a view of population safety at the force majeure caused by an emergency situation, mass riots or armed conflicts.*

ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЙ РЕЖИМ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ РСЧС – режим функционирования РСЧС, территориальных, функциональных и отраслевых ее подсистем или звеньев, вводимый при возникновении чрезвычайной ситуации на подведомственной территории и особо важных объектах различного назначения или в связи с возникновением зоны чрезвычайной ситуации крупного масштаба.

*EMERGENCY REGIME OF ACTIVITY RSES – mode of functioning of the given situation, territorial, functional and its branch subsystems or the links, entered at emergency situation occurrence in subordinated territory and especially important objects of different function or in connection with occurrence of a zone of an emergency situation of a vast scale.*

### – III –

ШКВАЛ – резкое кратковременное усиление ветра до 20–30 м/с и выше, сопровождающееся изменением его направления, связанное с конвективными процессами.

*SQUALL – sharp short-term strengthening of a wind to 20–30 m/s and above, accompanied by change of its direction, connected with convectational processes.*

ШТОРМ – длительный, очень сильный ветер со скоростью свыше 20 м/с, вызывающий сильные волнения на море и разрушения на суше.

*STORM – long very strong wind with a speed over 20 m/s, causing strong excitements on the sea and destructions on a land.*

ШУМ – беспорядочное сочетание различных по частоте и силе звуков, оказывающих вредное или раздражающее действие на организм человека. По частоте различают шум низкочастотный (до 300 Гц), среднечастотный (от 300 до 800 Гц) и высокочастотный (более 800 Гц).

*NOISE – disorderly combination various on frequency and force of the sounds, having harmful or irritating an effect on a human body. On frequency distinguish noise low-frequency (to 300 Hz), middle-frequency (from 300 to 800 Hz) and high-frequency (more than 800 Hz).*

ШУМ АЭРОДИНАМИЧЕСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ – шум, возникающий вследствие стационарных или нестационарных процессов в газах (истечение сжатого воздуха или газа из отверстий; пульсация давления при движении потоков воздуха или газа в трубах или при движении в воздухе

тел с большими скоростями, горение жидкого и распыленного топлива в форсунках и др.).

*NOISE OF THE AERODYNAMIC ORIGIN – noise arising owing to stationary or non-stationary processes in gases (the expiration of compressed air or gas from apertures; a pressure pulsation at movement of streams of air or gas in pipes or at movement in air of bodies with the big speeds, burning of the liquid and sprayed fuel in injectors, etc.).*

ШУМ ВОЗДУШНЫЙ – шум, распространяющийся в воздушной среде от источника возникновения до места наблюдения.

*NOISE AIR – noise extending in the air environment from a source of occurrence to a place of supervision.*

ШУМ ГИДРОДИНАМИЧЕСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ – шум, возникающий вследствие стационарных и нестационарных процессов в жидкостях (гидравлические удары, турбулентность потока, кавитация и др.).

*NOISE OF THE HYDRODYNAMIC ORIGIN – noise arising owing to stationary and non-stationary processes in liquids (hydraulic blows, turbulence of a stream, cavitation, etc.).*

ШУМ ИМПУЛЬСНЫЙ – если он состоит из одного или нескольких звуковых сигналов, каждый длительностью менее 1 секунды.

*NOISE IMPULSIVE – if it consists of one or several sound signals, everyone lasting less than 1 second.*

ШУМ МЕХАНИЧЕСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ – шум, возникающий вследствие вибрации поверхностей машин и оборудования, а также одиночных или периодических ударов в сочленениях деталей, сборочных единиц или конструкций в целом.

*NOISE OF THE MECHANICAL ORIGIN – noise arising owing to vibration of surfaces of cars and the equipment, and also single or periodic blows in joints of details, assembly units or designs as a whole.*

ШУМ ПОСТОЯННЫЙ – если уровень его звуков за 8-часовой рабочий день изменяется не более чем на 5 дБА.

*NOISE CONSTANT – if level of its sounds for the 8-watch changes the working day no more than on 5 dBA.*

ШУМ СТРУКТУРНЫЙ – шум, излучаемый поверхностями колеблющихся конструкций стен, перекрытий, перегородок зданий в звуковом диапазоне частот.

*NOISE STRUCTURAL – noise radiated by surfaces of hesitating designs of walls, blocking, partitions of buildings in a sound range of frequencies.*

**ШУМ ТОНАЛЬНЫЙ** – если в спектре имеются слышимые дискретные (прерывистые) тона, на 10 дБ превышающие шумы в соседних октавах.

*NOISE TONAL – if in a spectrum are available heard discrete (faltering) tones, on 10 dB exceeding noise in the next octaves.*

**ШУМ ШИРОКОПОЛОСНЫЙ** – если он имеет непрерывный спектр шириной более одной октавы.

*NOISE WIDE-BAND – if it has a continuous spectrum in width more than one octave.*

**ШУМ ЭЛЕКТРОМАГНИТНОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ** – шум, возникающий вследствие колебаний элементов электромеханических устройств под влиянием переменных магнитных сил (колебания статора и ротора электрических машин, сердечника трансформатора и др.).

*NOISE OF THE ELECTROMAGNETIC ORIGIN – noise arising owing to fluctuations of elements of electromechanical devices under the influence of variable magnetic forces (fluctuation stator and rotor of electric machines, the core of the transformer, etc.).*

– Э –

**ЭВАКУАЦИОННОЕ ОСВЕЩЕНИЕ** – освещение для эвакуации людей из помещения при аварийном отключении нормального освещения.

*EVACUATION ILLUMINATION – illumination for evacuation of people from a premise at emergency switching-off of normal illumination.*

**ЭВАКУАЦИОННЫЙ ВЫХОД** – выход непосредственно наружу или в безопасное место.

*EVACUATION EXIT – exit directly outside or in a safe place.*

**ЭВАКУАЦИЯ НАСЕЛЕНИЯ** – комплекс мероприятий по организованному выводу и (или) вывозу населения из зон чрезвычайной ситуации или вероятной чрезвычайной ситуации, а также жизнеобеспечение эвакуированных в районе размещения.

*POPULATION EVACUATION – complex of actions for the organised conclusion and (or) to export population from emergency situation zones or probable emergency situation, and also life-support evacuated around placing.*

**ЭВАКУАЦИЯ ПО ПЛАНАМ ГРАЖДАНСКОЙ ОБОРОНЫ И ЗАЩИТЫ НАСЕЛЕНИЯ** – комплекс мероприятий, согласованных с органами военного управления, по организованному вывозу или выводу из городов и иных населенных пунктов, отнесенных к группам по гражданской обороне, других насе-

ленных пунктов, гражданского персонала организаций, переносящих свою деятельность в загородную зону или прекращающих ее в военное время, нетрудоспособного и незанятого в производстве населения (кроме лиц призывного возраста, имеющих мобилизационные предписания), а также материальных и культурных ценностей с вышеназванных территорий в безопасные районы.

*EVACUATION UNDER PLANS OF THE CIVIL DEFENCE AND POPULATION PROTECTION – complex of the actions co-ordinated with bodies of military management, on the organised export or a conclusion from cities and other settlements carried to groups on a civil defence, other settlements, the civil personnel of the organisations transferring the activity in a country zone or stopping it in a wartime, the invalid and unoccupied population in manufacture (except the persons of the military age having mobilization instructions), and also material and cultural values from the above-named territories in safe areas.*

ЭВАПОРАЦИЯ – физико-химический метод очистки, который реализуется обработкой паром сточной воды с содержанием летучих органических веществ, которые переходят в паровую фазу и вместе с паром удаляются из сточной воды.

*EVAPORATION – physical and chemical method of clearing which is realised by processing by steam of sewage with the maintenance of flying organic substances which pass in a steam phase and together with steam leave from sewage.*

ЭКВИВАЛЕНТНЫЙ РАЗМЕР ОБЪЕКТА РАЗЛИЧЕНИЯ – размер равнояркого круга на равноярком фоне, имеющего такой же пороговый контраст, что и объект различения при данной яркости фона.

*EQUIVALENT SIZE OF THE OBJECT DISTINCTION – size of equal bright a circle on equal bright a background, having the same threshold contrast, as object of distinction at the given brightness of a background.*

ЭКОЛОГИЗАЦИЯ ТЕХНОЛОГИЙ (ПРОИЗВОДСТВ) – мероприятия по предотвращению отрицательного воздействия производственных процессов на природную среду. Осуществляется путем разработки малоотходных (ресурсосберегающих) технологий, аппаратов и оборудования, дающих на выходе минимум вредных выбросов.

*ECOLOGIZATION TECHNOLOGIES (MANUFACTURES) – actions for prevention of negative influence of productions on an environment. The minimum of harmful emissions is carried out by working out of technologies, devices and the equipment, giving on an exit.*

ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ КАТАСТРОФА – стихийное бедствие, крупная производственная или транспортная авария (катастрофа), которые привели к чрезвычайно неблагоприятным изменениям в среде обитания и, как правило, к массовому поражению флоры, фауны, почвы, воздушной среды и в целом приро-

ды. Последствием экологической катастрофы, как правило, является значительный экономический ущерб.

*ECOLOGICAL ACCIDENT – natural disaster, large industrial or transport failure (accident) which have led to extremely adverse changes in an inhabitancy and, as a rule, to mass defeat of flora, fauna, soil, the air environment and as a whole the nature. A consequence of ecological accident, as a rule, is the considerable economic damage.*

ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ПРОМЫШЛЕННОГО ПРЕДПРИЯТИЯ – нормативно-технический документ, включающий совокупность систематизированных данных по использованию ресурсов, готовой продукции и воздействию предприятия на окружающую среду. Экологический паспорт – один из основных документов, используемых в целях государственного экологического контроля.

*ECOLOGICAL PASSPORT OF THE INDUSTRIAL ENTERPRISE – normative and technical document including set of the systematised data on use of resources, to finished goods and enterprise influence on environment. The ecological passport is one of the basic documents used with a view of the state ecological control.*

ЭКОЛОГИЧНОСТЬ ИСТОЧНИКА ОПАСНОСТИ – состояние источника, при котором соблюдается его допустимое воздействие на техносферу и(или) биосферу.

*ECOLOGICAL COMPATIBILITY OF THE SOURCE OF DANGER – source condition at which its admissible influence on a technosphere and(or) biosphere is observed.*

ЭКОЛОГИЯ – 1) часть биологии, изучающая отношения организма (особи, популяции, биоценоза и т. п.) и окружающей среды; включает экологию особей (утэкология), популяций (популяционная экология, демэкология) и сообществ (синэкология); 2) дисциплина, изучающая общие законы функционирования экосистем различного иерархического уровня; 3) комплексная наука, исследующая среду обитания живых существ (включая человека); 4) область знания, рассматривающая некую совокупность предметов и явлений с точки зрения объекта (как правило, живого или с участием живого), принимаемого за центральный в этой совокупности. Изучение общих закономерностей взаимоотношений природы и общества выделяют в особое направление – экологию человека.

*ECOLOGY – 1) part of biology studying the relations of an organism (the individual, population, biocenoz, etc.) and environment; includes ecology of individuals (utecologia), populations (population ecology, demecologia) and communities (sinecologia); 2) discipline studying the general laws of functioning of ecosystems of various hierarchical level; 3) complex science investigating an inhabitancy of live beings (including the person); 4) area of knowledge considering a certain set of subjects and*

*the phenomena from the point of view of object (as a rule, live or with participation live), accepted for central in this set. Studying of the general laws of mutual relations of the nature and a society allocate in a special direction – ecology of the person.*

**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УЩЕРБ ОТ ЭПИЗООТИИ** – ущерб, слагающийся из стоимости павших и вынужденно убитых сельскохозяйственных животных, потерь продуктивности, затрат на карантинные и лечебные мероприятия, потерь от передержки и сокращения или прекращения реализации сельскохозяйственных животных и продуктов животного происхождения.

*ECONOMIC DAMAGE FROM EPISOOTION – damage developing of cost fallen and forcedly killed agricultural animals, losses of efficiency, expenses for quarantine and medical actions, losses from overexposure and reductions or the terminations of realisation of agricultural animals and products of an animal origin.*

**ЭКСТРАКЦИЯ** – физико-химический метод очистки сточных вод, основанный на перераспределении примесей сточных вод в смеси двух взаимнонерастворимых жидкостей (сточной воды и экстрагента).

*ECSTRACTION – physical and chemical method of sewage treatment based on redistribution of impurity of sewage in a mix two of liquids (sewage and exstragent).*

**ЭКСТРЕМАЛЬНАЯ СИТУАЦИЯ** – обстановка, возникающая в природе или в процессе деятельности человека, при которой психофизиологические параметры могут превысить пределы компенсации организма, что приводит к нарушению безопасности жизнедеятельности человека.

*EXTREME SITUATION – conditions arising in the nature or in the course of activity of the person at which psycho-physiological parametres can exceed limits of indemnification of an organism that leads to infringement of safety of ability to live of the person.*

**ЭКСТРЕННАЯ МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ В ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ** – комплекс экстренных лечебно-диагностических, санитарно-эпидемиологических, лечебно-эвакуационных и лечебных мероприятий, осуществляемых в кратчайшие сроки при угрожающих жизни и здоровью пораженных состояниях, травмах и внезапных заболеваниях людей в зоне чрезвычайной ситуации.

*URGENT MEDICAL AID IN THE EMERGENCY SITUATION – complex emergency medical-diagnostic, sanitary-epidemiologic, medical-evacuation and the curativ actions which are carried out in the shortest terms at menacing life and health amazed conditions, traumas and sudden diseases of people in an emergency situation zone.*

**ЭКСТРЕННАЯ (БЕЗОТЛАГАТЕЛЬНАЯ) ЭВАКУАЦИЯ** – эвакуация, которая проводится в случае возникновения чрезвычайной ситуации. Вывоз (вы-

вод) из зон чрезвычайной ситуации может осуществляться при малом времени упреждения и в условиях воздействия поражающих факторов источника чрезвычайной ситуации.

*SPECIAL (URGENT) EVACUATION – evacuation which is spent in case of emergency situation occurrence. Export (conclusion) from emergency situation zones can be carried out at small time of establishment and in the conditions of influence of amazing factors of a source of an emergency situation.*

ЭКСТРЕННОЕ ИЗВЕЩЕНИЕ ОБ ИНФЕКЦИОННОЙ БОЛЕЗНИ – основной сигнальный и учетный документ при регистрации инфекционных болезней на территории России, представляемый в обязательном порядке работниками, выявившими инфекционного больного согласно утвержденному перечню в течение 12 часов с момента обнаружения больного в районный или городской центр санитарно-эпидемиологического надзора по месту выявления больного.

*URGENT NOTICE ON INFECTIOUS DISEASE – basic signal and registration document at registration of infectious diseases in territory of Russia, represented without fail the workers who have revealed the infectious patient according to the confirmed list within 12 hours from the moment of detection of the patient in the regional or city centre of sanitary-epidemiologic supervision in a place of revealing of the patient.*

ЭКСТРЕННОЕ РЕАГИРОВАНИЕ НА ЧРЕЗВЫЧАЙНУЮ СИТУАЦИЮ – осуществление взаимосвязанных действий органов руководства и повседневного управления РСЧС по незамедлительному получению информации о факте возникновения чрезвычайной ситуации, своевременному оповещению об этом населения и заинтересованных организаций, а также уточнению и анализу обстановки, принятию решений и организации действий сил и средств ликвидации чрезвычайных ситуаций.

*URGENT REACTION TO THE EMERGENCY SITUATION – realisation of the interconnected actions of bodies of a management and daily management RSES on immediate reception of the information on the fact of occurrence of an emergency situation, the timely notification about it of the population and the interested organisations, and also to specification and conditions analysis, decision-making and the organisation of actions of forces and means of liquidation of emergency situations.*

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ОЧИСТКА (ЭЛЕКТРОФИЛЬТРЫ) – вид очистки газов от взвешенных в них частиц пыли и тумана. Этот процесс основан на ударной ионизации газа в зоне коронирующего разряда, передаче заряда ионов частицам примесей и осаждении последних на осадительных и коронирующих электродах.

*ELECTRIC CLEARING (ELECTROFILTERS) – kind of clearing of gases from the particles of a dust weighed in them and a fog. This process is based on shock io-*

*nisation of gas in a zone crowning discharge, transfer of a charge of ions to particles of impurity and sedimentation of the last on electrodes.*

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ЗНАКИ – резко очерченные пятна серого или бледно-желтого цвета на поверхности тела человека, подвергнувшегося действию электрического тока.

*ELECTRIC SIGNS – sharply outlined stains of grey or pale yellow colour on a surface of a body of the person, exposed to electric current action.*

ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ – система организационных и технических мероприятий и средств, обеспечивающих защиту людей от вредного и опасного воздействия электрического тока, электрической дуги, электромагнитного поля и статического электричества.

*ELECTROSECURITY – system of organizational and technical actions and the means providing protection of people from harmful and dangerous influence of an electric current, electric arch, electromagnetic field and static electricity.*

ЭЛЕКТРОЗАЩИТНЫЕ СРЕДСТВА – переносимые и перевозимые изделия, служащие для защиты людей, работающих с электроустановками, от поражения электрическим током, от воздействия электрической дуги и электромагнитного поля.

*ELECTROPROTECTIVE MEANS – transferable and transported products serving for protection of people, working with electroinstallations, from defeat by an electric current, from influence of an electric arch and an electromagnetic field.*

ЭЛЕКТРОЗАЩИТНЫЕ СРЕДСТВА ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ – изолирующие средства защиты, которые могут использоваться только совместно с основными для усиления их изолирующего действия.

*ELECTROPROTECTIVE MEANS ADDITIONAL – isolating protection frames which can be used only together with the cores for their strengthening isolating actions.*

ЭЛЕКТРООФТАЛЬМИЯ – воспаление наружных оболочек глаза из-за воздействия мощного потока ультрафиолетовых лучей, которые испускаются при наличии электрической дуги.

*ELECTROOPHTHALMATION – inflammation of external covers of an eye because of influence of a powerful stream of ultra-violet beams which are let out in the presence of an electric arc.*

ЭЛЕКТРОТРАВМА – травма, вызванная воздействием электрического тока или электрической дуги. Различают электротравмы: местные (электрические ожоги, электрические знаки, металлизация кожи, электроофтальмия и механические повреждения), вызывающие локальное повреждение организма; общие, когда поражается весь организм из-за нарушения нормальной деятельности жизненно важных органов и систем (электрический удар).



*ELECTROTRAUMA – trauma caused by influence of an electric current or an electric arch. Distinguish electrotraumas: local (electric burns, electric signs, skin metallization, electroophthalmation and mechanical damages), causing local damage of an organism; the general when all organism because of infringement of normal activity of vitals and systems (electric blow) is surprised.*

ЭЛЕКТОТРАВМАТИЗМ – явление, характеризующееся совокупностью электротравм.

*ELECTROTRAUMATISM – phenomenon characterised by set of electrotraumas.*

ЭМОЦИИ (ЧУВСТВА) – психическое переживание, душевное волнение.

*EMOTIONS (SENSES) – psychic experience, sincere excitement.*

ЭНДЕМИЯ – постоянное наличие какого-либо инфекционного заболевания людей на определенной территории. Этот термин не определяет масштабы распространения инфекционной болезни, а только указывает, что источник находится в данной местности.

*ENDEMIА – constant presence of any infectious disease of people in certain territory. This term does not define scales of distribution of infectious disease but only specifies that the source is in the given district.*

ЭНЕРГЕТИЧЕСКАЯ СОВМЕСТИМОСТЬ – согласование органов управления машиной с оптимальными возможностями человека в отношении прилагаемых усилий, затрачиваемой мощности, скорости и точности движений.

*POWER COMPATIBILITY – coordination of controls by car with optimum possibilities of the person concerning the applied efforts, spent capacity, speed and accuracy of movements.*

ЭНЗООТИЯ – одновременное распространение инфекционной болезни среди сельскохозяйственных животных в определенной местности, хозяйстве или пункте, природные и хозяйственно-экономические условия которых исключают повсеместное распространение данной болезни.

*ENZOOTION – simultaneous distribution of infectious disease among agricultural animals in certain district, an economy or point, natural and which household-economic conditions exclude universal distribution of the given illness.*

ЭНФИТОТИЯ – массовое заболевание растений, которое проявляется на одной и той же территории и в течение ряда лет имеет незначительные колебания.

*ENFITOTION – mass disease of plants which is shown in the same territory and has for a number of years insignificant fluctuations.*

ЭПИДЕМИОЛОГИЧЕСКАЯ ДИАГНОСТИКА – вскрытие конкретных проявлений эпидемического процесса, а также установление причин, обусловивших его возникновение, и факторов, способствующих его развитию.

*EPIDEMIOLOGICAL DIAGNOSTIC – opening of concrete displays of epidemic process, and also an establishment of the reasons which have caused its occurrence, and the factors promoting its development.*

ЭПИДЕМИОЛОГИЧЕСКАЯ ОБСТАНОВКА – состояние распространенности инфекционной болезни людей на конкретной территории в определенный промежуток времени.

*EPIDEMIOLOGICAL SITUATION – condition of prevalence of infectious disease of people in concrete territory in a certain time interval.*

ЭПИДЕМИОЛОГИЧЕСКИЙ НАДЗОР – слежение за динамикой эпидемического процесса во времени и пространстве с целью научно обоснованного планирования комплекса профилактических и противоэпидемических мероприятий и оценки его эффективности.

*EPIDEMIOLOGICAL SUPERVISION – tracking dynamics of epidemic process in time and space for the purpose of scientifically well-founded planning of a complex preventive and againstepidemic actions and an estimation of its efficiency.*

ЭПИДЕМИЧЕСКИЙ ОЧАГ – место заражения и пребывания заболевших инфекционной болезнью людей, либо территория, в пределах которой в определенных границах времени возможно заражение людей и сельскохозяйственных животных возбудителями инфекционной болезни.

*EPIDEMIC CENTER – place of infection and stay of the people who have ill with infectious disease, or territory in which limits in certain borders of time infection of people and agricultural animals infectious disease activators is possible.*

ЭПИДЕМИЯ – массовое, прогрессирующее во времени и пространстве в пределах определенного региона распространение инфекционной болезни людей, значительно превышающее обычно регистрируемый на данной территории уровень заболеваемости.

*EPIDEMIC – mass, progressing in time and space within certain region distribution of infectious disease of the people, considerably exceeding level of disease usually registered in given territory.*

ЭПИЗОТИЧЕСКАЯ ОБСТАНОВКА – состояние распространенности инфекционных болезней сельскохозяйственных животных на конкретной территории в определенный промежуток времени.

*EPIZOOTIC SITUATION – condition of prevalence of infectious diseases of agricultural animals in concrete territory in a certain time interval.*

**ЭПИЗОТИЧЕСКИЙ ОЧАГ** – место нахождения источника возбудителя инфекционной болезни сельскохозяйственных животных, изолированное таким образом, что становится невозможной передача возбудителя животным, восприимчивым к данной инфекции.

*EPIZOOTIC CENTER – location of a source of the activator of infectious disease of the agricultural animals, isolated in such a manner that becomes impossible transfer of the activator to the animals susceptible to the given infection.*

**ЭПИЗОТИЧЕСКИЙ ПРОЦЕСС** – непрерывный процесс возникновения и распространения инфекционных болезней сельскохозяйственных животных, развивающийся при наличии механизмов передачи, источников возбудителя и восприимчивого поголовья.

*EPIZOOTIC PROCESS – continuous process of origin and distribution of infectious diseases of the agricultural animals, developing in the presence of mechanisms of transfer, sources of the activator and a susceptible livestock.*

**ЭПИЗОТИЯ** – одновременное прогрессирующее во времени и пространстве в пределах определенного региона распространение инфекционной болезни среди большого числа одного или многих видов сельскохозяйственных животных, значительно превышающее обычно регистрируемый на данной территории уровень заболеваемости. Выделяются следующие виды эпизоотии: по масштабам распространения – частные, объектовые, местные и региональные; по степени опасности – легкие, средней тяжести, тяжелые и чрезвычайно тяжелые; по экономическому ущербу – незначительный, средний и большой.

*EPIZOOTION – simultaneous progressing in time and space within certain region distribution of infectious disease among a great number of one or many kinds of the agricultural animals, considerably exceeding level of disease usually registered in given territory. Following kinds epizootion are allocated: on distribution scales: private, objects, local and regional; on danger degree: lungs, average weight, heavy and extremely heavy; on an economic damage: insignificant, average and big.*

**ЭПИЗОТОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА** – образно-знаковая модель территории, отражающая в обобщенной формализованной форме динамику нозоареалов инфекционных болезней и влияние различных социально-экономических и ветеринарно-санитарных условий на интенсивность эпизоотического процесса.

*EPIZOOTOLOGIC MAP – figurative-sign model of the territory reflecting in the generalised formalized form dynamics of infectious diseases and influence of various social and economic and veterinary-sanitary conditions on intensity epizootic of process.*

**ЭПИЗОТОЛОГИЧЕСКИЙ МОНИТОРИНГ** – система непрерывного слежения за эпизоотической обстановкой, раннего выявления и оценки экстремаль-

ных ее отклонений от нормы, моделирования и прогнозирования развития во времени и пространстве, разработки вариантов рекомендаций по защите животных.

*EPIZOOTOLOGIC MONITORING – system of continuous tracking for epizootic situation, early revealing and an estimation of its extreme deviations from norm, modelling and development forecasting in time and space, workings out of variants recommendation on protection of animals.*

ЭПИЗОТОЛОГИЧЕСКОЕ ПРОГНОЗИРОВАНИЕ – научное предсказание о возможности возникновения, развития и угасания эпизоотии на базе сведений об эпизоотологических закономерностях конкретной инфекционной болезни.

*EPIZOOTOLOGIC FORECASTING – scientific prediction for possibility of occurrence, development and fading epizootion on the basis of data about epizootological laws of concrete infectious disease.*

ЭПИФИТОТИЯ – массовое, прогрессирующее во времени и пространстве инфекционное заболевание сельскохозяйственных растений и(или) резкое увеличение численности вредителей растений, сопровождающееся массовой гибелью сельскохозяйственных культур и снижением их продуктивности.

*EPIFITOTION – mass, progressing in time and space an infectious disease of agricultural plants and(or) sharp increase in number of wreckers of the plants, accompanied by mass destruction of agricultural crops and decrease in their efficiency.*

ЭПИЦЕНТР ЗЕМЛЕТРЯСЕНИЯ – проекция центра очага землетрясения на земную поверхность.

*EARTHQUAKE EPICENTRE – projection of the centre of a seismic centre to a terrestrial surface.*

ЭРГОНОМИКА – наука, изучающая человека и его деятельность в условиях современного производства с целью оптимизации орудий, условий и процесса труда. Цель эргономики – создание таких условий в системе «человек-машина-среда», при которых производительность была бы наибольшей, а самочувствие человека-оператора – наилучшим.

*ERGONOMICS – science studying the person and its activity in the conditions of modern manufacture for the purpose of optimisation of tools, conditions and work process. The ergonomics purpose is the creation of such conditions in system «person-car-environment», at which productivity would be the greatest, and state of health of the person-operator is the best.*

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Айзман, Р.И. Основы безопасности жизнедеятельности: учеб. пособие / Р.И. Айзман, Н.С. Шуленина, В.М. Ширшова. – Новосибирск: Сиб. унив. изд-во, 2009. – 247 с.
2. Басаков, М. И. Безопасность жизнедеятельности: конспект лекций: пособие для подготовки к экзаменам / М. И. Басаков. – Ростов н/Д: Феникс, 2003. – 128 с.
3. Безопасность в чрезвычайных ситуациях. Биолого-социальные чрезвычайные ситуации. Термины и определения: ГОСТ Р 22.0.04-95. – 1996-01-01.
4. Безопасность в чрезвычайных ситуациях. Жизнеобеспечение населения в чрезвычайных ситуациях. Общие требования: ГОСТ Р 22.3.01-94. – 1996-01-01.
5. Безопасность в чрезвычайных ситуациях. Жизнеобеспечение населения в чрезвычайных ситуациях. Термины и определения: ГОСТ Р 22.3.05-96. – 1997-07-01.
6. Безопасность в чрезвычайных ситуациях. Мониторинг и прогнозирование. Термины и определения: ГОСТ Р 22.1.02-95. – 1997-01-01.
7. Безопасность в чрезвычайных ситуациях. Природные чрезвычайные ситуации. Термины и определения: ГОСТ Р 22.0.03-95. – 1996-07-01.
8. Безопасность в чрезвычайных ситуациях. Термины и определения основных понятий: ГОСТ Р 22.0.02-94. – 1996-01-01.
9. Безопасность в чрезвычайных ситуациях. Техногенные чрезвычайные ситуации. Термины и определения: ГОСТ Р 22.0.05-94. – 1996-01-01.
10. Безопасность жизнедеятельности. Безопасность технологических процессов и производств. (Охрана труда): учеб. пособие для вузов / [П. П. Кукин, В. Л. Лапин, Е. А. Подгорных и др.] – М.: Высш. шк., 1999. – 318 с.
11. Безопасность жизнедеятельности: учебник / под ред. Э. А. Арустамова. – 15-е изд., пераб. и доп. – М.: «Издательско-торговая корпорация «Дашков и К<sup>о</sup>», 2009. – 452 с.
12. Безопасность жизнедеятельности: учебник для вузов / [С. В. Белов, А. В. Ильницкая, А. Ф. Козьяков и др.]; под общ. ред. С. В. Белова. – 7-е изд., стер. – М.: Высш. шк., 2007. – 616 с.
13. Емельянов, В.М. Защита населения и территорий в чрезвычайных ситуациях: учеб. пособие для высшей школы / В.М. Емельянов, В.Н. Коханов, П.А. Некрасов; под ред. В.В. Тарасова. – 4-е изд., доп. и испр. – М.: Академический Проспект, 2007. – 496 с.
14. Естественное и искусственное освещение: Строительные нормы и правила Российской Федерации: СНиП 23-05-95. – Введ. 1996-01-01.
15. Зотов, Б. И. Безопасность жизнедеятельности на производстве / Б. И. Зотов, В. И. Курдюмов. – М.: КолосС, 2006. – 432 с.
16. Лобачев, А.И. Безопасность жизнедеятельности: учебник для вузов/А.И. Лобачев. – 2-е изд., испр. И доп. – М.: Высшее образование, Юрайт – Издат, 2009. – 367 с.

17. Межотраслевые правила по охране труда (правила безопасности) при эксплуатации электроустановок. – М.: ИНФРА-М, 2003. – 154 с.
18. Микрюков, В.Ю. Безопасность жизнедеятельности: Учебник / В.Ю. Микрюков. – Ростов н/Д: Феникс, 2006. – 560 с.
19. Правила устройства электроустановок. – 7-е изд. – М.: Изд-во НЦ ЭНАС, 2006. – 552 с.
20. Русак, О. Н. Безопасность жизнедеятельности: учебное пособие / О. Н. Русак, К. Р. Малаян Н. Г. Занько; под ред. О. Н. Русака. – 6-е изд., стер. – СПб. : Лань, 2003. – 448 с.
21. Сборник официальных материалов по охране труда для руководителей и специалистов АПК, малого и среднего предпринимательства / [сост.: А.Ф. Ахметов, Г.Н. Молотков, И.М. Якупов и др.] – Уфа: НОУ «Межотраслевой институт», 2008. – 372 с.
22. Семехин, Ю.Г. Управление безопасностью жизнедеятельности: учеб. пособие / Ю.Г. Семехин. – Ростов н/Д: Феникс, 2007. – 218 с.
23. Система стандартов безопасности труда. Общие санитарно-гигиенические требования к воздуху рабочей зоны: ГОСТ 12.1.005-88. – Введ. 1989-01-04 (с изменениями введ. 2000-12-01).
24. Трудовой кодекс Российской Федерации. Текст с изменениями и дополнениями на 5 октября 2008 года. – М.: Эксмо, 2008. – 272 с.
25. Федеральный закон «О защите населения и территорий от чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера» от 21 декабря 1994 г. № 68-ФЗ.
26. Федеральный закон «О пожарной безопасности». – М., 1995. – 31 с.
27. Федеральный закон «Об обязательном социальном страховании от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний» от 24 июля 1998 г. № 125-ФЗ.
28. Федеральный закон «Об основах охраны труда в Российской Федерации» от 17.07.1999 г. № 181-ФЗ.
29. Фролов, А.В. Безопасность жизнедеятельности. Охрана труда: учеб. пособие для вузов / А.В. Фролов, Т.Н. Бакаева; под общ. ред. А.В. Фролова. – Ростов н/Д.: Феникс, 2005. – 736 с.
30. Хван, Т. А. Безопасность жизнедеятельности / Т. А. Хван, П. А. Хван. – Ростов н/Д : Феникс, 2003. – 416 с.
31. Шкрабак, В. С. Безопасность жизнедеятельности в сельскохозяйственном производстве: учебник / В. С. Шкрабак, А. В. Луковников, А. К.Тургиев. – М.: Колос, 2005. – 512 с.

## СОДЕРЖАНИЕ

А. . . . .	5
Б. . . . .	9
В. . . . .	13
Г. . . . .	20
Д. . . . .	22
Е. . . . .	25
Ж. . . . .	26
З. . . . .	27
И. . . . .	36
К. . . . .	41
Л. . . . .	45
М. . . . .	48
Н. . . . .	53
О. . . . .	56
П. . . . .	71
Р. . . . .	94
С. . . . .	100
Т. . . . .	115
У. . . . .	120
Ф. . . . .	123
Х. . . . .	125
Ц. . . . .	127
Ч. . . . .	128
Ш. . . . .	129
Э. . . . .	131
Библиографический список. . . . .	141

Справочное издание

**КАБАШОВ Владимир Юрьевич**  
**БАГАУТДИНОВ Айдар Маратович**  
**БАГАУТДИНОВ Айрат Маратович**

**СЛОВАРЬ ТЕРМИНОВ И ОПРЕДЕЛЕНИЙ  
ПО БЕЗОПАСНОСТИ ЖИЗНЕДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

Издательская лицензия № 06788 от 01.11.2001 г.  
ООО «Издательство «Здравоохранение Башкортостана»  
450000, РБ, г. Уфа, а/я 1293; тел.: (347) 250-81-20;  
тел./факс (347) 250-13-82.

Подписано в печать 11.03.2010 г.  
Формат 60×84/16. Гарнитура Times New Roman.  
Бумага офсетная. Отпечатано на ризографе.  
Усл. печ. л. 8,37. Уч.-изд. л. 8,20.  
Тираж 1000. Заказ № 515.